



**Конференция Организации
Объединенных Наций
по торговле и развитию**

Distr.: General
16 June 2016
Russian
Original: English

**Конференция Организации Объединенных
Наций по торговле и развитию**
Подготовительный комитет
четырнадцатой сессии ЮНКТАД
Женева, 13 июня 2016 года

**Пересмотренный предсессионный
переговорный текст**

GE.16-10103 (R) 110716 140716



* 1 6 1 0 1 0 3 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



От решений к действиям: переход к инклюзивной и равноправной глобальной экономической среде для торговли и развития

Введение

1 (1). Четырнадцатая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД XIV) проводится в переломный момент для международного сообщества, и в частности для развивающихся стран. За время, прошедшее после последней сессии ЮНКТАД, состоявшейся в Дохе, мировой экономический рост составил 2,4%, однако он по-прежнему дается с трудом прежде всего из-за макроэкономических и финансовых проблем, а также различных последствий, связанных с недавним снижением цен на нефть и сырьевые товары, и конкретных страновых факторов. Через семь лет после финансового кризиса мировая экономика по-прежнему характеризуется вялым экономическим ростом и совокупным спросом, неравенством доходов и финансовой уязвимостью. Еще медленнее растут объемы торговли; и, хотя процентные ставки начинают повышаться, динамика потоков капитала вновь становится нестабильной. Несмотря на последствия финансового кризиса, финансовые потоки и доля развивающихся стран в мировой торговле продолжают расти. Эти положительные тенденции привели к существенному сокращению числа лиц, живущих в условиях крайней нищеты. Несмотря на эти достижения, многие страны, особенно развивающиеся страны, по-прежнему сталкиваются с серьезными проблемами, и отставание некоторых из них еще больше возросло. В этом контексте 2015 год стал важной вехой в процессе развития, поскольку на основе целого ряда международных соглашений и итоговых документов была сформулирована новая глобальная повестка дня в интересах инклюзивного и устойчивого развития. (*ad ref.*)

2 (2). Первый среди этих соглашений и итоговых документов стала одобренная в марте 2015 года Сендайская рамочная программа по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы, призванная содействовать уменьшению опасности бедствий благодаря международному сотрудничеству в целях поддержки национальных усилий. В июле была принята Аддис-Абебская программа действий, которая является неотъемлемой частью Повестки дня на период до 2030 года и которая способствует решению задач в отношении средств осуществления, закрепленных в Повестке дня до 2030 года, дополняет их и содействует их адаптации к конкретным условиям. В сентябре 2015 года на саммите Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию мировые лидеры приняли всеобъемлющую и масштабную Повестку дня в области устойчивого развития на период после 2030 года, в которой они и все международное сообщество обязались ликвидировать нищету во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету. В декабре 2015 года на двадцать первой Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата было принято не менее масштабное решение по преодолению проблем, связанных с изменением климата, в том числе посредством ограничения роста глобальной средней температуры намного ниже 2 °C сверх доиндустриальных уровней. В том же месяце десятая Конференция министров Всемирной торговой организации приняла ряд важнейших решений, подтверждающих, что вопросы развития занимают центральное место в ее работе. (*ad ref.*)

3 (3). Эти соглашения и итоговые документы еще больше повышают крайне важное значение торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в области финансов, технологии и инвестиций для инклюзивного и устойчивого развития, а также усиливают необходимость принятия комплексных мер реагирования на вопросы, возникающие в этих областях, включая решение проблемы неравенства внутри стран и между ними. [Они стали кульминацией происходивших на протяжении полувека изменений в мировом экономическом порядке, которые оказывали влияние на усилия, предпринимавшиеся *[развитыми и (добавить)]* развивающимися странами, для того чтобы воспользоваться преимуществами глобализации и *[решить связанные с ней проблемы, в частности для развивающихся стран, а также (добавить)]* сделать жизнь населения более благополучной и достойной. [Они подтвердили, что невозможно переоценить значение национальной политики и стратегий в области развития. (исключить)] Кроме того, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное экономическое и социальное развитие, *[успех национальных усилий зависит от благоприятных международных условий. (добавить)]* В этих итоговых документах также признается значение международного сотрудничества, финансовых ресурсов, *[доступа к (добавить)]* [передачи (исключить)] технологии и укрепления потенциала для поддержки национальных усилий в соответствии с национальными приоритетами [(добавить)] [а также значение пространства для маневра в политике. (исключить)]

4 (4). [В своей совокупности эти соглашения в сочетании с основным мандатом (исключить)] [Мандат (добавить)] ЮНКТАД создают[ет (добавить)] условия и определяют(ет) параметры для работы ЮНКТАД на предстоящие четыре года *[включая (добавить)] [в целях содействия реализации этих итоговых документов (добавить)]*. Так, в частности, в целях в области устойчивого развития звучат отзвуки стремлений, приведших к созданию ЮНКТАД 52 года назад, когда члены Организации Объединенных Наций подчеркнули необходимость «найти пути к использованию людских и материальных ресурсов всего мира в целях ликвидации бедности повсюду». Включение средств осуществления в Повестку дня на период до 2030 года также перекликается с их надеждой «заложить основы лучшего экономического порядка в мире» и тем самым «совместными усилиями создать новую торговлю и новое богатство, с тем чтобы обеспечить всеобщее процветание»*. Сроки проведения четырнадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД XIV) дают уникальную возможность перейти от решений **[к действиям в целях продвижения вперед к инклюзивной и равноправной глобальной экономической среде для торговли и развития (добавить)]** о целях к формированию консенсуса относительно действий, необходимых для их достижения [, посредством разработки и участия в согласовании комплексной повестки дня в области торговли и развития, основанной на принципах справедливости, беспристрастности и равноправия для решения сохраняющихся и новых экономических проблем. (исключить)] **[поменять местами с пунктом 5]**

5 (4-альт). Сроки проведения четырнадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД XIV) дают уникальную возможность перейти от решений **[к действиям в целях продвижения вперед к инклюзивной и равноправной глобальной экономической среде для торговли и развития (добавить)]** о целях к формированию консен-

* Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Заключительный акт и Доклад, том I, стр. 4 (E/CONF.46/141).

суса относительно действий, необходимых для их достижения [, посредством разработки и участия в согласовании комплексной повестки дня в области торговли и развития, основанной на принципах справедливости, беспристрастности и равноправия для решения сохраняющихся и новых экономических проблем. (исключить)]

6 (5). Универсальный характер целей в области устойчивого развития в сочетании с широтой и масштабностью Повестки дня на период до 2030 года наглядно [показывает необходимость (исключить)] [свидетельствует о приверженности (добавить)] новых скоординированных подходов к развитию и [нового (исключить)] [более активного и прочного (добавить)] глобального партнерства в целях устойчивого развития [и столь же масштабных средств осуществления (добавить)]. [Устойчивый, инклюзивный [и справедливый (добавить)] экономический рост и устойчивое развитие остаются в XXI веке задачей для всего международного сообщества, и для ее решения потребуются интеграция экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого развития [на всех уровнях (исключить)] и создание благоприятных [международных (исключить)] условий [на всех уровнях (добавить)] для инклюзивного и устойчивого развития. (исключить)] [поменять местами с пунктом 4]

7 (5-бис). [5-бис. Для решения всеобщих проблем необходимы всеобщие усилия. Однако очевидно также, что в обозримом будущем ЮНКТАД будет по-прежнему востребована прежде всего со стороны развивающихся стран. Поэтому организации необходимо в первую очередь ориентироваться на потребности и интересы развивающихся стран в соответствии с целью повышения роли развивающихся стран в мировой экономике на основе принципов справедливости, инклюзивности {и общей, но дифференцированной ответственности развитых и развивающихся стран, особого и дифференцированного режима для развивающихся стран и неполной взаимности, а также права на развитие (исключить)}. (добавить)]

8 (5-тер). [5-тер. В рамках своего мандата ЮНКТАД должна оказывать помощь развивающимся странам в обеспечении устойчивого развития в его трех аспектах, и в частности в экономической сфере, при всестороннем учете различных подходов, концепций и инструментов, имеющих в распоряжении каждой страны {, признавая также культурное и духовное значение окружающей среды (добавить)} {, учитывая также важность пропаганды жизни в гармонии с природой и признавая, что выражение «Мать Земля» широко распространено в ряде стран и регионов (исключить)}. (добавить)]

9 (5-кварт). [5-кварт. ЮНКТАД была создана, для того чтобы способствовать экономическому развитию и социальному прогрессу и восстановлению баланса в международных экономических отношениях. Это предполагает содействие формированию более справедливой, честной, равноправной и инклюзивной мировой экономики с помощью национальной и международной политики при уделении приоритетного внимания потребностям и интересам развивающихся стран. Это приведет к улучшению условий жизни и формированию более совершенной и эффективной системы международного экономического сотрудничества в рамках нового и справедливого мирового экономического порядка, при котором исчезнет деление мира на бедных и богатых, а процветание станет всеобщим достоянием. (добавить)] [объединить пункты 5-кварт и 5-квин]

10 (5-квин). [5-квин. ЮНКТАД была создана, для того чтобы способствовать восстановлению баланса в международных экономических отношениях в целях содействия справедливости и равенству, социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе, формированию более совершенной и эффективной системы международного экономического сотрудничества в рамках нового и справедливого мирового экономического порядка, при котором исчезнет деление мира на бедных и богатых, а процветание станет всеобщим достоянием. (добавить)] [объединить с пунктом 5-кварт]

11 (6). Во все более сложной и взаимозависимой глобальной экономике торговля и взаимосвязанные вопросы в области инвестиций, финансов и технологии выступают ключевыми факторами инклюзивного [и (исключить)] [справедливых международных экономических условий для (добавить)] устойчивого развития, к которому призывает Повестка дня на период до 2030 года. Выступая координационным центром в Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения этих вопросов и обладая универсальным членским составом, ЮНКТАД должна играть ключевую роль в выработке рекомендаций по принципиальным аспектам торговли и устойчивого развития и в поддержке действий, вытекающих из недавних глобальных соглашений [и итоговых документов, при {обеспечении (исключить)} {укреплении (добавить)} комплексного и взаимодополняющего характера трех аспектов устойчивого развития (добавить)] [и признании ведущей роли ВТО с учетом ее нормотворческих функций в сфере торговли (добавить)]. [Недавно отмечавшийся 50-летний юбилей ЮНКТАД заставляет задуматься о том, насколько изменились условия торговли и развития за этот период, и о том, как важно, прокладывая новый курс, учитывать историческую подоплеку, основополагающие принципы ЮНКТАД и накопленный ею опыт. Открывая новую страницу в истории организации, следует проанализировать прошлые достижения и неудачи и уроки, которые можно извлечь из этого опыта. (исключить)]

12 (7). [Действуя в интересах своих государств-членов, ЮНКТАД следует укрепить и расширить в рамках имеющихся ресурсов свою работу по оказанию поддержки всем развивающимся странам во всех регионах и продолжать свою работу над конкретными проблемами, с которыми сталкиваются наименее развитые страны (НРС). ЮНКТАД следует также продолжать укреплять в рамках существующих ресурсов свою работу по конкретным темам, касающимся особых потребностей и проблем Африканского континента, МОРАГ, РСНВМ, стран с переходной экономикой, стран со средним уровнем дохода и других стран со слабой в структурном отношении, уязвимой и малой экономикой. [Она должна также оказывать помощь развивающимся странам транзита в решении их особых проблем в области инфраструктуры и транспорта. (добавить)]

13 (). Действуя в интересах [своих государств-членов (добавить)] [всех развивающихся стран и стран с переходной экономикой (исключить)], ЮНКТАД должна [расширить (исключить)] [продолжать укреплять {(добавить)}] в рамках имеющихся ресурсов (добавить)] свою работу над конкретными проблемами, с которыми сталкиваются страны Африканского континента и наименее развитые страны (НРС). ЮНКТАД следует [также (добавить)] [в соответствующих случаях (исключить)] [также (добавить)] [продолжать укреплять в рамках существующих ресурсов (добавить)] [укрепить (исключить)] свою работу, касающуюся особых потребностей и проблем малых островных развивающихся государств (МОРАГ), развивающихся стран, не имеющих выхода к морю (РСНВМ) [, стран с переходной экономикой (добавить)]

[, стран со средним уровнем дохода (добавить)] и других стран со слабой в структурном отношении, уязвимой и малой экономикой. [Она должна также оказывать помощь развивающимся странам транзита в решении их особых проблем в области инфраструктуры и транспорта. (исключить)] [ЮНКТАД следует активизировать свои усилия по оказанию поддержки всем развивающимся странам во всех регионах, включая страны со средним уровнем дохода. (добавить)]

14 (8). В рамках своего мандата ЮНКТАД призвана содействовать **[формированию более справедливых, сбалансированных и равноправных международных экономических условий, в частности путем (добавить)]** выполнения решений и осуществления последующей деятельности по итогам соответствующих глобальных конференций, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, Аддис-Абебскую программу действий и, по мере необходимости, Парижское соглашение, касающееся Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, а также других соответствующих международных соглашений и итоговых документов. Во всех аспектах своей работы ЮНКТАД должна способствовать осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и прокладывать путь к достижению целей в области устойчивого развития к 2030 году. Она должна способствовать реализации конкретных мер, предусмотренных Аддис-Абебской программой действий, Программой действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов (Стамбульская программа действий), Венской программой действий для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, на десятилетие 2014–2024 годов (Венская программа действий) и Программой действий по ускоренному развитию МОРАГ («Путь Самоа»). **[Она должна также содействовать осуществлению Повестки дня Африканского союза на период до 2063 года и программы НЕПАД. (добавить)]** ЮНКТАД должна также способствовать {завершению [раунда (исключить)] многосторонних торговых переговоров (исключить)] [реализации Дохинской повестки дня в области развития (добавить)], в рамках которых первостепенное внимание уделяется интересам развивающихся стран, и обеспечивается, чтобы приходящаяся на них часть роста мировой торговли была соизмерима с их потребностями в области развития [с учетом принципов особого и дифференцированного режима (добавить)] [, как это предусмотрено в [Марракешском соглашении и (добавить)] Дохинской декларации Всемирной торговой организации (исключить)]. [, признавая различия в подходах относительно того, как укрепить [к укреплению (исключить)] многостороннюю торговую систему в рамках Всемирной торговой организации, и [путем согласования (добавить)] новых подходов, призванных обеспечить, чтобы часть роста мировой торговли, приходящаяся на развивающиеся страны-члены, и в частности на наименее развитые страны-члены, была соизмерима с их потребностями в области экономического развития (добавить)] [ЮНКТАД должна и впредь содействовать решению вопросов, относящихся к ее мандату, а также взаимосвязанных вопросов в области финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития. (добавить)] [ЮНКТАД должна также способствовать укреплению (исключить)] ориентированной на цели развития, универсальной, основанной на правилах, предсказуемой, более инклюзивной, открытой, недискриминационной и справедливой многосторонней торговой системы. (добавить)]

15 (). [В рамках своего мандата ЮНКТАД призвана содействовать выполнению решений и осуществлению последующей деятельности по итогам соответствующих глобальных конференций, включая Повестку дня в области

устойчивого развития на период до 2030 года, Аддис-Абебскую программу действий и, по мере необходимости, решений двадцать первой Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Во всех аспектах своей работы ЮНКТАД [будет **(исключить)**] **[должна (добавить)]** содействовать осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и прокладывать путь к достижению целей в области устойчивого развития к 2030 году. Она должна способствовать реализации конкретных мер, предусмотренных Аддис-Абебской программой действий, Программой действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов (Стамбульская программа действий), Венской программой действий для наименее развитых стран, не имеющих выхода к морю, на десятилетие 2014–2024 годов (Венская программа действий) и Программой действий по ускоренному развитию МОРАГ («Путь Самоа»). ЮНКТАД также должна способствовать [завершению раунда **(исключить)**] многосторонних торговых переговоров, в рамках которых первостепенное внимание уделяется интересам развивающихся стран, и обеспечивается, чтобы приходящаяся на них часть роста мировой торговли была соизмерима с их потребностями в области развития [как это предусмотрено в Дохинской декларации Всемирной торговой организации **(исключить)**] **[укреплению многосторонней торговой системы в рамках Всемирной торговой организации и новых подходов, призванных обеспечить, чтобы часть мировой торговли, приходящаяся на развивающиеся страны-члены, и в частности на наименее развитые страны-члены, была соизмерима с их потребностями в области экономического развития (добавить)]** [завершению раунда многосторонних торговых переговоров, в рамках которых первостепенное внимание уделяется интересам развивающихся стран, и обеспечению того, чтобы приходящаяся на них часть роста мировой торговли была соизмерима с их потребностями в области развития, как это предусмотрено в Дохинской декларации Всемирной торговой организации. **(исключить)**]

16 (9). ЮНКТАД продолжает выполнять роль координационного центра в системе Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения проблематики торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в области финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития. **[В Аддис-Абебской программе действий подтверждается эта роль и подчеркивается необходимость ее укрепления. (добавить)]** В рамках своего мандата ЮНКТАД следует продолжать работу по трем основным направлениям своей деятельности, включая исследования, техническую помощь и формирование консенсуса, для достижения значимых результатов, используя имеющиеся ресурсы, повышая синергический эффект и способствуя взаимодополняемости с работой других международных организаций *[, соответствующих форумов международного экономического сотрудничества и других заинтересованных сторон (добавить)]* **[и других заинтересованных сторон {, и укрепляя свое {влияние в (исключить)} {сотрудничество в отношении (добавить)} вопросов торговли и развития в рамках соответствующих форумов международного экономического сотрудничества, таких как Группа 20 и АТЭС (добавить)]. (исключить)}** В этой связи [принятый в Найроби итоговый документ **[(исключить)]**] **[это НАЗВАНИЕ: ? (добавить) (этот итоговый (добавить) документ [подтверждает и развивает (исключить)] [призван содействовать развитию (добавить) [Аккрское соглашение и (исключить)] Дохинский мандат [, которые остаются действенными и актуальными, (исключить)] принятый в Найроби итоговый документ подтверждает и развивает Аккрское соглашение и Дохинский мандат, которые остаются действенными и актуальными, а также содержит обновленный анализ политики и варианты ответных мер, а также рекомендации для укрепления ЮНКТАД и повышения ее роли в деле развития, увеличения ее**

отдачи и повышения ее институциональной эффективности. [В соответствии с Повесткой дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программой действий ЮНКТАД будет по возможности совместно работать в рамках партнерства с участием широкого круга заинтересованных сторон с заострением внимания на тех областях, в которых она накопила сравнительные преимущества, для достижения более значительных результатов. (добавить)]]

17 (). { [В Аддис-Абебской программе действий подтверждается, в частности, необходимость повышения важной роли ЮНКТАД (добавить)] [в качестве координационного центра в системе Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения проблематики торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в области финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития (добавить)] – ПРИМЕЧАНИЕ: концепция взята из пункта 4}

18 (9-бис). [9-бис. В сотрудничестве с национальными правительствами ЮНКТАД следует учитывать в своих будущих программах работы следующие четыре направления действий, указанные в вышедшем в сентябре 2015 года докладе Генерального секретаря ЮНКТАД, озаглавленном «От решений к действиям», для эффективного выполнения своих обязательств по поддержке и дополнению усилий международного сообщества в интересах достижения целей в области устойчивого развития на период до 2030 года: создание производственной базы для трансформации экономики; усиление ориентации на цели развития и формирование более эффективных рынков; устранение уязвимости и повышение сопротивляемости воздействию внешних факторов; и укрепление многосторонности и поиск совместных решений. (добавить)]

19 (). [С тем чтобы эффективно поддерживать и дополнять усилия международного сообщества по достижению целей в области устойчивого развития на период до 2030 года, ЮНКТАД может в консультации с национальными правительствами учесть целесообразными следующие четыре направления действий, указанные в вышедшем в сентябре 2015 года докладе Генерального секретаря ЮНКТАД, озаглавленном «От решений к действиям»: создание производственной базы для трансформации экономики; усиление ориентации на цели развития и формирование более эффективных рынков; устранение уязвимости и повышение сопротивляемости воздействию внешних факторов; и укрепление многосторонности и поиск совместных решений. (добавить)]

20 (10). Во всей своей деятельности ЮНКТАД [на основе (исключить)] [в рамках (добавить)] [своего (исключить)] [этого (добавить)] [установленного/определенного (добавить)] [мандата и [в рамках (добавить)] своих (добавить)] трех основных направлений работы должна уделять приоритетное внимание проблемам развивающихся стран и стран с переходной экономикой, включая африканские страны, НРС, РСНВМ, МОРАГ и другие страны со слабой в структурном отношении, уязвимой и малой экономикой. Кроме того, для того чтобы ЮНКТАД могла эффективно способствовать достижению целей в области устойчивого развития и выполнению соответствующих задач, поставленных в итоговых документах других крупных конференций ООН, она должна в сотрудничестве с другими международными учреждениями предпринять следующие действия:

21 (). [Во всей своей деятельности ЮНКТАД в рамках трех основных направлений работы должна уделять приоритетное внимание проблемам развивающихся стран и стран с переходной экономикой. Осуществляя

свою деятельность, ЮНКТАД должна эффективно способствовать достижению целей в области устойчивого развития и выполнению соответствующих задач, поставленных в итоговых документах других крупных конференций ООН, и может работать совместно с другими международными организациями и соответствующими форумами международного экономического сотрудничества, такими как Группа 20 и АТЭС (добавить)]

a) (a) [a] уделять приоритетное внимание проблемам развивающихся стран и стран с переходной экономикой, включая конкретные задачи, стоящие перед африканскими странами и НРС, особые потребности и проблемы МОРАГ, РСНВМ и других стран со слабой в структурном отношении, уязвимой и малой экономикой (добавить)] *(соответственно, исключить пункт 7 и перечисление в начале пункта 10)*

b) (a-прим) [a-прим] действовать в рамках своего мандата и имеющихся ресурсов; (добавить)]

c) (a) эффективно учитывать соображения устойчивости и [социальной (добавить)] инклюзивности [в частности, в гендерном аспекте; (исключить)]

d) () [эффективно учитывать соображения устойчивости и инклюзивности, в частности [в гендерном аспекте (исключить)] [в отношении молодежи, гендерного равенства и прав женщин;

(добавить сноску:) в соответствии с резолюцией A/RES/69/313 ООН (Аддис-Абебская программа действий) и *Принципами расширения прав и возможностей женщин*, установленными Глобальным договором ООН и Структурой «ООН-женщины». (добавить)]

e) (b)) продолжать и укреплять свое взаимодействие с правительствами, в особенности правительствами развивающихся стран, и всеми соответствующими заинтересованными сторонами, включая гражданское общество, научные круги и частный сектор; *(ad ref.)*

f) (d)) [d] продолжать прилагать усилия по повышению своей действенности, эффективности, транспарентности и подотчетности, в том числе путем совершенствования механизмов работы с общественностью и отчетности и внедрения методов управления, ориентированных на конкретные результаты, в рамках трех основных направлений деятельности ЮНКТАД. (добавить)]

22 (10-бис). [10-бис. Конференция должна возобновить практику проведения среднесрочного обзора. В рамках среднесрочного обзора после ЮНКТАД XIV Совету по торговле и развитию следует оценить прогресс, достигнутый в осуществлении решений Конференции, а также соответствие существующего межправительственного механизма масштабности решений, принятых Конференцией. Среднесрочный обзор должен позволить внести коррективы в межправительственный механизм, с тем чтобы направление деятельности ЮНКТАД по формированию консенсуса и впредь вносило существенный и значимый вклад в реализацию более широкой повестки дня в области развития. (добавить)]

23 (10-тер). [10-тер. ЮНКТАД XIV должна усилить взаимодополняемость трех основных направлений деятельности организации. Межправительственные процессы должны определять общую направленность работы организации и стратегические рамки для проведения ее исследовательской и аналитической работы. В свою очередь последняя должна обес-

печивать информацию и способствовать укреплению консенсуса в отношении основных задач развития, обсуждаемых государствами-членами. Техническое сотрудничество должно обеспечивать поддержку межправительственного механизма и в то же время способствовать практической реализации работы в условиях кризиса, когда мировая экономика продолжает характеризоваться вялым совокупным глобальным спросом, усилением неравенства в доходах, ограниченным мировым экономическим ростом и сохраняющейся финансовой нестабильностью. (добавить)]

Подтема 1

Проблемы и возможности многостороннего подхода для торговли и развития

Анализ политики

24 (11). Многосторонность выступает краеугольным камнем международного экономического порядка и основной движущей силой глобализации, которая позволила добиться беспрецедентного экономического и социального прогресса в общемировом масштабе. Этот подход способствовал расширению международной торговли благодаря снижению торговых барьеров между национальными экономиками и уменьшению географических барьеров за счет улучшения трансграничного сообщения и связи между странами. В условиях снижения барьеров и транспортных расходов, расширения финансовых и инвестиционных потоков, технологического прогресса и наступления информационной эры наш мир достиг невиданной степени взаимосвязанности. (*ad ref.*)

25 (12). В мировую экономику интегрируется все больше развивающихся стран и стран с переходной экономикой, что ведет к беспрецедентному расширению международной торговли. Товарный экспорт существенно возрос даже в странах, лет 30 назад находившихся на периферии международной торговли (в случае НРС – в пять раз). [Хотя {их (исключить)} совокупная доля {НРС (добавить)} в торговле по-прежнему остается {незначительной (исключить)} не превышает 2%. (добавить)] Расширение торговли и увеличение прямых иностранных инвестиций подкрепляют друг друга, способствуя небывалой трансформации многих развивающихся стран, некоторые из которых становятся мощным локомотивом регионального и глобального роста и важными движущими силами в мировой торговле и инвестициях. Эти тенденции [, стимулируемые, в частности, {активной (исключить)} экономической и социальной политикой (добавить)] сыграли важную роль в усилиях, позволивших вырвать из крайней нищеты более миллиарда людей. [Несмотря на эти усилия, продолжает увеличиваться глобальный разрыв между богатыми и бедными странами. Крайне важно также обеспечить, чтобы не было препятствий для более широкого участия в многосторонней торговой системе, которая должна поддерживать подход, ориентированный на цели развития, и не допускать политизации, с тем чтобы развивающиеся страны могли достичь своих целей в области развития и вносить вклад в мировую экономику. (добавить)]

26 (13). [В Аддис-Абебской программе действий указывается, что мировая торговля выступает важным [инструментом (исключить)] [двигателем (добавить)] инклюзивного экономического роста, устойчивого развития и сокращения масштабов нищеты, при этом основным каналом ее стимулирования является многосторонняя торговая система [воплощенная в ВТО (добавить)]. Мощная [и (исключить)] эффективная [и основанная на правилах (добавить)]

вить)] многосторонняя система играет также ключевую роль [в создании значительных возможностей, открываемых глобализацией, а также (добавить)] в процессе поиска решений проблем глобализации [, в частности равноправной (исключить)] [К ним относится более полная (добавить)] интеграции развивающихся стран в мировую экономику [и глобальные производственно-сбытовые цепочки (добавить)]. [Двусторонние и региональные торговые соглашения и торговые соглашения с ограниченным кругом участников не могут заменить многостороннюю торговую систему. (добавить)] [Для того чтобы торговля выступала одной из движущих сил инклюзивного роста и развития [нужна (исключить)] [универсальная, основанная на правилах, (добавить)] открытая, транспарентная, [предсказуемая, (добавить)] инклюзивная, недискриминационная и [основанная на правилах (исключить)] [справедливая (добавить)] многосторонняя торговая система [в рамках ВТО, а также существенная либерализация торговли (добавить)] [при надлежащей благоприятной политике, (добавить)], и [на членов ЮНКТАД ложится общая ответственность за (исключить)] [члены ЮНКТАД должны подтвердить свою приверженность (добавить)] сохранение и укрепление системы многосторонней торговли и развития, отвечающей всеобщим интересам.] (исключить)]

27 (14). Опыт глобализации последних десятилетий также показывает, что на связь между международной торговлей и развитием влияет целый ряд факторов. [Страны расходятся также во мнениях относительно того, как торговля влияет на развитие и наоборот. (добавить)] Значительно возросла степень экономической взаимозависимости стран, в частности в результате ускоренной интеграции финансовых систем развивающихся стран в международные финансовые рынки и мировую финансовую архитектуру. Усиливаются также сложные взаимосвязи между торговлей, финансами, технологиями, инвестициями и устойчивым развитием. Аналогичным образом, Повестка дня на период до 2030 года и [другие (исключить)] заключенные в последнее время эпохальные соглашения уже в силу своего характера требуют комплексных глобальных решений для глобальных проблем. В совокупности эти факторы свидетельствуют о необходимости [проведения оценки традиционных подходов в связи с (добавить)] [новых подходов (исключить)] [, а также укрепления успешных существующих подходов (добавить)] [для выработки инновационных, (исключить)] комплексных и целостных решений, необходимых для преодоления глобальных экономических проблем с учетом [международных обязательств, а также (добавить)] ключевой роли руководства стран в процессе формирования стратегий и политики в области развития [, и о связанной с этим потребности в [пространстве для маневра в политике и (исключить)] [. Эти подходы должны также учитывать (добавить)] [, и (исключить)] о связанной с этим потребности в пространстве для маневра в политике [, совместимом с соответствующими международными нормами и обязательствами, (добавить)] и рациональном [национальном (исключить)] [глобальном (добавить)] управлении, позволяющих обеспечить эффективность таких стратегий как инструмента достижения коллективных глобальных целей на местах. Ввиду этого как никогда остро ощущается необходимость комплексного подхода к этим [местным и глобальным (добавить)] вопросам, которые являются определяющей чертой деятельности и мандата ЮНКТАД.

28 (14-бис). [14-бис. Концепция пространства для маневра в политике имеет важнейшее значение для развивающихся стран. Они должны иметь достаточное пространство для маневра в политике в целях разработки и осуществления политики в интересах инклюзивного и устойчивого разви-

тия с учетом их исторического опыта и их меняющейся роли в мировой экономике, а также масштабных задач в рамках ЦУР. Кроме того, эффективное многостороннее экономическое управление должно способствовать расширению пространства для маневра в национальной политике в развивающихся странах в целях повышения жизненного уровня. (добавить; исключить)]

29 (15). Как никогда остро стоит вопрос и о необходимости эффективных глобальных и региональных [действий] [сотрудничества] для решения трансграничных проблем, что требует многостороннего подхода. Таким образом, укрепление многосторонности остается неизменным приоритетом, особенно при решении проблем, требующих [усилий в рамках международного сотрудничества, таких как [незаконные потоки капитала и] [уклонение от налогов [и избежание налогообложения (исключить)] (исключить)], [борьба с (добавить)] незаконные [финансовые потоки и коррупция (добавить)] [потоки капитала (исключить)], [организация и влияние (исключить)] [сложные взаимосвязи (добавить)] глобальных производственно-сбытовых цепочек, координация макроэкономической политики, [предупреждение и разрешение кризиса суверенного долга, (исключить)] [устойчивое управление суверенным долгом, (добавить)], ускорение оживления мировой экономики и торговли и другие возникающие вопросы. Многосторонний подход, в том числе на основе согласованных принципов и положений соответствующих международных соглашений, может также предотвратить глобальную экологическую [и климатическую (добавить)] [катастрофу (исключить)] [ухудшение состояния окружающей среды (добавить)] [,] и искоренить социальные лишения. [Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года открывает возможность для возобновления многосторонних усилий и глобального экономического сотрудничества, в то же время подчеркивая их необходимость для достижения целей, согласованных на международном уровне. (исключить)]

30 (16). [16. [В идеале, (исключить)] многосторонность должна базироваться на ключевых принципах. [которые предусматривают (добавить)] [Она должна предусматривать (исключить)] координацию политики между суверенными государствами [для обеспечения того, чтобы действия государственных и частных субъектов согласовывались с глобальными целями и национальными приоритетами развития (исключить)] [для поощрения усилий, закладывающих основу для достижения согласованных на международном уровне целей в области устойчивого развития (добавить)] [, а также соответствующим потенциалом (добавить)] и способствовали долгосрочной стабильности и процветанию во всем мире [инклюзивному и устойчивому экономическому росту и обеспечению достойной работы для всех (добавить)]. При этом развивающиеся страны, в частности наименее развитые из них, должны иметь доступ к достаточным ресурсам для удовлетворения своих потребностей в области устойчивого развития за счет мобилизации внутренних ресурсов и из [главным образом (добавить)] государственных [источников развитых стран, дополняемых (добавить)] [и (исключить)] частных международных источников. На основе многосторонних рамок следует [поощрять (добавить)] [установить (исключить)] эффективные [национальные усилия в области развития, подкрепляемые благоприятной (добавить)] международные [экономической средой (добавить)] [правила (исключить)], сообразующиеся с достижением согласованных на международном уровне целей в области устойчивого развития при соблюдении принципа [основной (исключить)] ответственности [и права (исключить)] каждой страны определять путь своего [общего развития (добавить)] [экономического и социального развития (исключить)]

чить)]. Многосторонность должна предполагать гибкий, инклюзивный, открытый для всех и репрезентативный процесс принятия решений с помощью эффективных, подотчетных и транспарентных институтов и получения на этой основе взаимовыгодных результатов. **[Она должна отражать принцип, согласно которому государства несут общую, но дифференцированную ответственность в деле достижения согласованной цели устойчивого развития в соответствии с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. (добавить)]** В дополнение к этим [четырем (исключить)] [пяти (добавить)] принципам многосторонность должна охватывать **[последующие меры по обеспечению полной (добавить)]** реализацию международных договоренностей, достигнутых с помощью таких механизмов **[с учетом особых потребностей и условий (добавить)]**. (исключить пункт)

31 (17). [17. [Это идеал, к которому (исключить)] [стремится] [Организация Объединенных Наций **[призвана играть важнейшую роль (добавить)]**. [Организация играет важнейшую роль (исключить)] благодаря своему универсальному членскому составу, своим демократическим принципам и ключевым функциям ее фондов, программ и специализированных учреждений в деле содействия инклюзивному и устойчивому развитию. (исключить пункт)]

32 (18). Несмотря на возможности и выгоды, создававшиеся благодаря глобализации, по-прежнему сохраняются серьезные проблемы, которые необходимо решить на основе многостороннего подхода. [Мировая экономическая система остается несбалансированной **[равно как и участие развивающихся стран в экономических институтах при сохранении большого социально-экономического разрыва как между странами, так и внутри них, что отчасти является следствием неравномерного распределения благ глобализации (добавить)]** с большим социально-экономическим неравенством как между [, так и внутри (добавить)] странами (исключить)] [социальными группами и сообществами (исключить)] [, так и внутри них. (исключить)]. [Выгоды от глобализации распределяются неравномерно, что приводит к крайнему неравенству в мире (исключить)] [и увеличению абсолютного разрыва между богатыми и бедными странами за последние 30 лет (исключить)] **[Хотя масштабы крайней нищеты сократились вдвое за последние 30 лет, (добавить)]** [Динамика роста отличается неравномерностью, прерывистостью, а нередко и неустойчивостью с периодами тяжелых финансовых потрясений и кризисов, при этом слишком много стран и народов все еще не в силах преодолеть отставание. **[Примерно (добавить)]** [М]иллиард человек **[все еще (добавить)]** живет в крайней нищете, и во многих развивающихся странах, в частности в большинстве НРС, бедность отстает очень медленно. [Пятая часть населения планеты живет в государствах, затронутых конфликтами, а (исключить)] [Десятая – хронически страдает от голода [и недоедания. Кроме того, участие развивающихся стран в международных экономических учреждениях остается несбалансированным. (добавить)] **[Были достигнуты и превышены планетарные границы, что осложняет вышеупомянутые проблемы и подрывает возможности воспользоваться преимуществами устойчивой торговли, особенно для наиболее уязвимых групп в мире. (добавить)]**

33 (19). Необходимо принять безотлагательные меры [для улучшения глобальной экономической среды (исключить)], с тем чтобы все страны [, в частности развивающиеся страны,] могли осуществить Повестку дня на период до 2030 года, изыскивая [эффективные (исключить)] [надлежащие (добавить)] решения [этих (исключить)] [общих (добавить)] проблем и укрепляя координацию в политике **[при соблюдении принципа пространства для маневра в политике каждой страны. (добавить)]** Для выхода на уровни разви-

тия, необходимые для достижения целей в области устойчивого развития и общепризнанной долговременной цели обеспечения процветания для всех, потребуются совместные усилия всех сторон в рамках более активного глобального партнерства. [для устранения сохраняющихся сдерживающих факторов и диспропорций, в том числе посредством **(исключить)**] [максимального повышения эффективности использования средств, выделяемых на цели развития **(исключить)**] **[обеспечения надлежащих ресурсов на цели развития (добавить)]** [и противостояния интересам твердо укрепившихся кругов, которые **(исключить)**] [препятствуют осуществлению необходимых **(исключить)**] **[препятствовали осуществлению необходимых (добавить)]** [системных **(исключить)**] [реформ. **(исключить)**]

34 (20). [20. [Особую обеспокоенность в нынешних глобальных финансовых условиях [вызывает тесная взаимосвязь между торговлей и международными финансами через каналы платежных балансов. Ухудшение глобальных экономических и торговых условий для развивающихся стран в последние годы **(исключить)**] порождает [серьезные **(исключить)**] опасения по поводу долгосрочной приемлемости суверенного и частного долга и уязвимости к воздействию внешних потрясений и предполагает наличие факторов, серьезно ограничивающих возможности для инклюзивного и устойчивого экономического роста. [Удалось существенно улучшить процессы совместной реструктуризации суверенных обязательств, в том числе в рамках Парижского клуба официальных кредиторов, инициативы «Парижский форум», призванной содействовать укреплению диалога между кредиторами и должниками по вопросам суверенного долга, и в рамках принятия рынком новых стандартных положений контрактов о выпуске государственных облигаций. Вместе с тем существуют возможности для улучшения механизмов координации между государственным и частным секторами и между должниками и кредиторами, с тем чтобы свести к минимуму риски недобросовестности кредиторов и должников и содействовать справедливому распределению бремени и упорядоченной, своевременной и эффективной реструктуризации с учетом принципов совместной ответственности. **(добавить)**] Для многих развивающихся стран, которые по-прежнему сильно зависят от экспорта сырьевых товаров, уязвимость перед воздействием шоковых потрясений усугубляется волатильностью рынка [, отчасти связанной с финансовизацией сектора сырьевых товаров и спекулятивными операциями. **(исключить)**] [Такие опасения дополнительно усиливаются пороками существующей системы реструктуризации суверенного долга и урегулирования долговых проблем, которая крайне раздроблена и не сбалансирована и к тому же оказалась неэффективной при решении проблем суверенного долга. **(исключить)**] **[Вместе с тем за счет совершенствования макроэкономического управления и управления государственными ресурсами удалось существенно уменьшить уязвимость многих стран перед кризисом суверенного долга, а благодаря осуществлению Инициативы в интересах бедных стран с высокой задолженностью (БСВЗ) и Многосторонней инициативе по облегчению бремени задолженности было достигнуто значительное сокращение объема задолженности. **(добавить)**] [Кроме того, следует отметить возможности, существующие для совершенствования механизмов координации между государственным и частным секторами и между должниками и кредиторами для обеспечения справедливого распределения бремени и упорядоченной, своевременной и эффективной реструктуризации с учетом принципов совместной ответственности и при сохранении права на развитие и необходимого пространства для маневра в политике для развивающихся стран. **(добавить)**] **(исключить пункт)**]**

35 (). [Инвестиции могут выступать эффективным средством для содействия достижению целей в области устойчивого развития. Они могут обеспечивать приток инновационных технологий, стимулировать рост производства и занятости и обеспечивать доступ к международным рынкам для накопления более успешного опыта и расширения возможностей в области развития. В глобализованном мире [, характеризующемся (исключить)] глобальными производственно-сбытовыми цепочками, в рамках которых производство и распределение товаров и услуг [приобретают (исключить)] [должны приобретать (добавить)] международные масштабы, трансграничные инвестиции [могут (исключить)] [должны (добавить)] играть [решающую (исключить)] [активную (добавить)] роль [в обеспечении (добавить)] [для (исключить)] экономического развития [за счет (добавить)] [благодаря (исключить)] созданию добавленной стоимости [, расширению (добавить)] занятости и [увеличению (добавить)] доходов [в соответствии с приоритетами национального экономического развития (добавить)]. [Немало проблем возникает в связи с нынешним международным инвестиционным режимом (добавить)] [Вместе с тем (исключить)] (добавить)] [Н]емало проблем возникает в сфере глобального управления международными инвестициями, (исключить)], в том числе в связи с [[непростым (исключить)] и раздробленным (исключить)] [нынешним (добавить)] режимом международных инвестиционных соглашений. [Существование (исключить)] [Существует (добавить)] свыше 3 000 [действующих (добавить)] международных инвестиционных соглашений [вызывает (исключить)] [, и в связи со многими из них возникла (добавить)] обеспокоенность [по поводу того, что (ЕС: исключить)] [например, (добавить)] [они недостаточно согласуются (исключить)] [увязаны (добавить)] с национальными приоритетами развития [и (исключить)] [или (добавить)] [слабо (исключить)] координируются с другими стратегическими областями и целями, включая процесс индустриализации и обеспечение макроэкономической стабильности и устойчивого развития. [Равным образом, [существующие (исключить)] механизмы урегулирования споров между инвесторами и государством должны быть направлены на предупреждение [порождают обоснованные опасения по поводу (исключить)] возможных перекосов в пользу прав инвесторов и размывания [их (исключить)] обязанностей [инвесторов (добавить)] [с тем чтобы (добавить)] [при игнорировании необходимости (исключить)] гарантировать суверенное право государств осуществлять функции регулирования. (исключить)] [Задача защиты и поощрения инвестиций должна быть совместима с достижением других законных целей государственной политики. Мы будем стремиться к разработке торговых и инвестиционных соглашений, обеспечивающих баланс между защитой инвестиций и защитой права государств осуществлять регулирование в интересах общества. Такие соглашения должны осуществляться на транспарентной основе. (добавить)] (исключить пункт)]

36 (21-бис). [21-бис. В этом контексте важно признать и поддерживать ведущую роль ЮНКТАД в содействии проведению дальнейших обзоров инвестиционной политики для развивающихся стран. (добавить)]

37 (21-тер). [21-тер. Важно содействовать повышению осведомленности и укреплению потенциала в развивающихся странах в интересах целенаправленного привлечения и поощрения надлежащих инвестиций. (добавить)]

38 (22). {22. [Крайне важную роль в мобилизации ресурсов для достижения ЦУР и общего экономического развития развивающихся стран будет играть эффективное налогообложение, включая борьбу с уклонением

многонациональных корпораций от уплаты налогов. (добавить) [Крайне важную роль в мобилизации ресурсов для **(исключить)** [финансирования инвестиций в инфраструктуру, необходимых для реализации возможностей торговли в интересах развития и достижения **(исключить)** [осуществления **(добавить)**] [целей в области устойчивого развития. **(исключить)**] [, в том числе путем борьбы с уклонением от уплаты налогов и коррупцией с помощью укрепления национального регулирования и расширения международного сотрудничества, а также сокращения возможностей избежать налогообложения. Вместе с тем существующие пробелы и узкие места в налоговой политике и механизмах ее осуществления в некоторых странах усиливают **(добавить)** [Однако существующая система налогообложения глобальных поступлений прибыли не свободна от проблем **(исключить)**], что усиливает неравенство как внутри стран, так и между ними [и позволяет многонациональным компаниям избегать налогообложения и уклоняться от уплаты налогов, что серьезно сказывается на возможностях принимающих стран для достижения глобальных целей. **(исключить)**] Отмеченные моменты относятся к числу **[актуальных **(добавить)**] глобальных проблем, которые требуют многосторонних действий. [Нынешние инициативы должны носить более всеобъемлющий характер с точки зрения участия развивающихся стран с целью лучшего учета их конкретных потребностей и проблем с их осуществлением. **(добавить)** **(исключить пункт)**]**

39 (23). Чрезвычайно важную роль в области торговли и развития играют технология, включая информационно-коммуникационную технологию, и инновации, в том числе благодаря существенному вкладу в структурные преобразования, расширение производственных мощностей, повышение конкурентоспособности и диверсификацию производства и экспорта, а также повышение продовольственной безопасности. **[Либерализация торговли способствует распространению технологий. **(добавить)**] [Торговля и ее либерализация способствуют распространению технологий **(добавить)**] [Тем самым она выступает одним из основных [инструментов реализации **(исключить)**] **[средств достижения **(добавить)**] целей в области устойчивого развития и одним из самых важных рычагов прогресса в интересах обеспечения инклюзивного и устойчивого развития. [Как отмечается в документе «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года», передача экологически безопасных технологий развивающимся странам на благоприятных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, имеет важнейшее значение. **(добавить)**] В этой связи отрядным событием является [создание **(исключить)**] механизма содействия развитию технологий [и начало функционирования банка технологий для НРС, как было согласовано в Аддис-Абебской программе действий **(добавить)**] в интересах осуществления целей в области устойчивого развития. Важно, однако, чтобы поддержка по линии механизма содействия развитию технологий дополняла, а не дублировала работу, проводимую в настоящее время Комиссией Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития. [и механизма по технологиям под эгидой Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН). **(добавить)**]****

40 (24). Во всех этих областях для обеспечения инклюзивного и устойчивого развития нужна благоприятная среда на всех уровнях в форме соответствующих рамок политики, надежных правил и эффективного сотрудничества, универсальная, основанная на правилах, открытая, транспарентная, предсказуемая, инклюзивная, недискриминационная и справедливая многосторонняя торговая

система в рамках Всемирной торговой организации (ВТО), **[а также эффективная либерализация торговли (добавить)]** [, обеспечивающая **(исключить)**] **[реальный и значительный (добавить)]** [доступ на рынки и расширение участия развивающихся стран **(исключить)**] [, включая **(исключить)**] **[в особенности (добавить)]** **[НРС (исключить)]** [в глобальном экономическом управлении **(исключить)**]. Такая благоприятная национальная и международная среда способствовала бы осуществлению отечественных производственных капиталовложений, увеличивая приток стабильного долгосрочного финансирования на цели развития и прямых иностранных инвестиций в создание новых предприятий в развивающихся странах. **[Благоприятные условия для (добавить)]** Расширение производственных инвестиций в развивающихся странах является ключом к освоению и распространению технологий для повышения их производительности и конкурентоспособности. Необходима также общедоступная качественная статистика, отвечающая международным стандартам.

41 (25). Либерализация торговли **[с реальным доступом на рынки для развивающихся стран (добавить)]** [, достигаемая с помощью взаимных и взаимовыгодных соглашений и направленная на существенное снижение тарифов и других барьеров в торговле и устранение дискриминационного режима в международных торговых отношениях **(добавить)**] с **[неизменным (добавить)]** [признанием особого и **(исключить)**] [преференциальным **(исключить)**] [дифференцированного **(добавить)**] [режима **(исключить)**] [для **(добавить)**] [развивающихся стран **(исключить)**] [, и в частности НРС, в соответствии с соглашениями ВТО **(добавить)**] [, в том числе **(добавить)**] [в рамках Всемирной торговой организации, **(исключить)**] играет ключевую роль как фактор позитивной интеграции развивающихся стран в глобальную торговую систему **[если это не ограничивается либерализацией торговли и охватывает политику, содействующую экономическому росту, стабильности, промышленному развитию, развитию инфраструктуры, расширению занятости и структурным преобразованиям (добавить)]**, способствуя тем самым обеспечению экономического роста, **[созданию рабочих мест, (добавить)]** сокращению масштабов нищеты и устойчивому развитию. [Хотя успешно завершить ориентированный на цели развития Дохинский раунд [многосторонних торговых переговоров все еще не удается **(исключить)**] **[В этой связи можно приветствовать элементы, включенные в пакет договоренностей, достигнутых на десятой Конференции министров в Найроби, в частности в интересах наименее развитых стран. В Найроби члены ВТО признали, что, несмотря на существующие между ними расхождения во мнениях относительно архитектуры нынешних многосторонних торговых переговоров, они по-прежнему решительно привержены задаче решения остающихся вопросов Дохинской повестки дня в области развития. (добавить)]** [Для достижения этих целей **(добавить)**] следует активизировать переговорную работу во Всемирной торговой организации, **[которая по-прежнему имеет ключевое значение (добавить)]** [в полной мере соблюдая **(исключить)**] [установленный для переговоров **(исключить)**] [мандат **(исключить)**] [рамки **(добавить)**] [в области развития **(исключить)**] [и ставя во главу угла при их проведении вопросы содействия поступательному, инклюзивному и устойчивому развитию, включая **(исключить)**] [своевременное **(исключить)**] [скорейшее **(добавить)**] [обеспечение беспешлиного и неквотируемого доступа к рынкам на долговременной основе в отношении всех **(исключить)**] [товаров для всех **(добавить)**] [НРС **(исключить)**] [согласно соответствующим многосторонним решениям. **(добавить)**] [товаров, происходящих из всех НРС, согласно соответствующим решениям ВТО **(добавить)**].

42 (26). [Хотя (исключить)] [р]егиональная интеграция может выступать важным фактором, побуждающим к снижению торговых барьеров, проведению стратегических реформ [, снижению торговых издержек (добавить)] и расширению участия [развивающихся стран (добавить)] в региональных и глобальных производственно-сбытовых цепочках, необходимо обеспечить, чтобы двусторонние и региональные торговые соглашения и торговые соглашения с ограниченным кругом участников [могли (добавить)] [дополняли, а не подменяли многостороннюю торговую систему. Вместе с тем следует признать, что эти соглашения имеют также последствия для стран, которые не участвуют в них. (добавить)] [способствовали формированию более прочной многосторонней торговой системы (исключить)] [а не более раздробленной и эксклюзивной системы, поощряя открытый, а не закрытый регионализм. (исключить)] [Такие соглашения должны быть (исключить)] [при условии, что они являются (добавить)] [транспарентными, инклюзивными и [совместимыми (исключить)] [согласующимися (добавить)] с правилами Всемирной торговой организации [, при этом следует постоянно держать под контролем (исключить)] [с учетом значения (добавить)] [их совокупные последствия для торговли и развития (исключить)] [и (исключить)] [, а также (добавить)] [их соответствие задачам достижения целей в области устойчивого развития (исключить)]. [Двусторонние и региональные торговые соглашения и торговые соглашения с ограниченным кругом участников не могут заменить многостороннюю торговую систему. В то же время признается также, что эти соглашения имеют последствия и для стран, которые не участвуют в них. (добавить)]

43 (Альтернативный вариант). [Региональная экономическая интеграция и взаимодействие в интересах содействия инклюзивному экономическому росту и устойчивому развитию обладают значительным потенциалом, и необходимо укреплять региональное сотрудничество и региональные торговые соглашения, а также улучшать согласованность и последовательность между двусторонними и региональными торговыми и инвестиционными соглашениями для обеспечения их совместимости с нормами ВТО. Региональная интеграция также может способствовать снижению торговых барьеров, осуществлению стратегических реформ и облегчению интеграции компаний, в том числе микро-, малых и средних предприятий, в региональные и глобальные производственно-сбытовые цепочки. Достижению этой цели могут способствовать меры по упрощению процедур торговли. (заменить)]

44 (26-бис). [26-бис. Создание благоприятных международных условий с помощью соответствующих рамок политики, надежных правил и эффективного сотрудничества может способствовать, в частности, увеличению притока стабильных долгосрочных финансовых ресурсов на цели развития и прямых иностранных инвестиций в развивающиеся страны [, передаче (исключить)] [доступу к (добавить)] и распространению технологий, способствующих росту производительности, созданию справедливой, открытой, транспарентной, основанной на правилах и ориентированной на процесс развития международной торговой системы, обеспечивающей доступ к рынкам, и расширению участия развивающихся стран в глобальном экономическом управлении. (добавить)]

45 (27). [27. Необходимо повысить прозрачность сырьевых рынков как в странах происхождения, так и в странах назначения, и при этом следует, в частности, внедрять методы [предотвращения практики избежания налогообложения (исключить)] [повышения транспарентности и расширения возможностей систем управления налоговой деятельностью (добавить)]. Наличие бо-

гатов ресурсной базы в беднейших странах мира в сочетании с массовой утечкой капитала из многих развивающихся стран, зависящих от сырьевого сектора, свидетельствует о необходимости комплексного анализа вопросов добычи и сбыта необработанных сырьевых товаров в странах происхождения и назначения. **(исключить пункт)**

46 (28). [Крайне важно, чтобы процесс присоединения развивающихся стран и стран с переходной экономикой к Всемирной торговой организации осуществлялся в соответствии с соглашениями Всемирной торговой организации и с их статусом на основе четких правил и заранее установленных объективных критериев. **(исключить пункт)** **[Хотя присоединение к ВТО остается неотъемлемой частью стратегий развития большинства стран, стремящихся в полной мере использовать преимущества международной торговой системы. Это имеет также важное значение для дальнейшей интеграции развивающихся стран, в частности НРС, и стран с переходной экономикой в многостороннюю торговую систему, основанную на правилах. В этом контексте присоединяющиеся страны, особенно НРС, нуждаются в технической помощи в период до, во время и после присоединения. Хотя процесс присоединения развивающихся стран к ВТО должен быть совместим с соглашениями ВТО, он должен также соответствовать их статусу и уровню развития. Для облегчения процесса присоединения необходимо учитывать и устранять препятствия в целях его скорейшего завершения. В отношении присоединяющихся НРС члены ВТО договорились осуществлять принятое Генеральным советом ВТО 10 декабря 2002 года решение о руководящих принципах, касающихся присоединения НРС, и опираться в дальнейшем на решение Конференции министров по вопросу о присоединении НРС. (добавить)]**

47 (29). {29. По-прежнему важную роль в области торговли и развития играют инициатива «Помощь в интересах торговли» и Расширенная комплексная рамочная программа [, **в частности в создании производственно-сбытового потенциала и инфраструктуры, связанной с торговлей, включая физическую инфраструктуру. (добавить)**] Следует продолжать повышать эффективность помощи в интересах торговли, в частности за счет [более эффективной увязки ее **(исключить)**] [приоритетов **(исключить)**] [поддержки **(добавить)**] [с приоритетами **(добавить)**] [сдерживающими факторами, с которыми сталкиваются страны-получатели **(исключить)**] [, используя опыт, накопленный с помощью контроля и оценки усилий по оказанию целенаправленной и действенной помощи. Помощь в интересах торговли наряду с приверженностью развивающихся стран задаче осуществления необходимых реформ имеет также важное значение для налаживания связей развивающихся стран с глобальными и региональными производственно-сбытовыми цепочками или их выхода в более сложные сегменты таких цепочек **(добавить)**]. Потенциал данной инициативы в плане сокращения масштабов нищеты можно повысить с помощью мер политики [, **учитывающих интересы бедных слоев населения и гендерные аспекты (добавить)**], благодаря которым доступ к выгодам торговли будет открыт для всех, кто живет в нищете, будь то женщины или мужчины, и которые позволят смягчить издержки структурной перестройки.

48 (). **[Исключить пункт и заменить пунктом 90 (в пассивной форме): Инициатива «Помощь в интересах торговли» может играть важную роль и должна быть ориентирована на развивающиеся страны, в частности на НРС, в том числе в рамках Расширенной комплексной рамочной программы для оказания технической помощи НРС в области торговли. Необходи-**

мо увеличить долю средств по линии этой инициативы, выделяемых НРС, в соответствии с принципами эффективности сотрудничества в целях развития. В этой связи можно приветствовать дополнительное сотрудничество между развивающимися странами. (заменить)}}}

49 (30). Соглашение Всемирной торговой организации об упрощении процедур торговли, как ожидается, будет способствовать ускорению движения товарных потоков между странами, повышению транспарентности и снижению транзакционных издержек. Его эффективная реализация должна сделать торговлю более взаимовыгодной для стран-партнеров и тем самым содействовать устойчивому развитию во всем мире и повышению благосостояния потребителей и компаний. [Однако в процессе реализации для развивающихся стран, особенно НРС, могут возникнуть практические проблемы, за которыми нужно внимательно (исключить)] [следить. (исключить)] [решать. В этой связи важнейшее значение имеет оказание эффективной технической, финансовой и других взаимосогласованных видов помощи, а также поддержка усилий по укреплению потенциала со стороны стран-доноров. (добавить)] [С учетом возможных проблем в процессе реализации для развивающихся стран, особенно НРС, и в интересах достижения целей Соглашения развитые страны и развивающиеся страны, располагающие соответствующими возможностями, должны сыграть свою роль в оказании помощи развивающимся странам для его осуществления в полном объеме и использования связанных с ним выгод путем оказания технической помощи и содействия в укреплении потенциала. (добавить)]

50 (31). [31. Односторонние меры принуждения влекут пагубные последствия не только для экономики и усилий в области развития стран, подпадающих под такие меры, но и для международного экономического сотрудничества и реализации глобальных усилий по формированию недискриминационной, открытой [и основанной на правилах (добавить)] многосторонней торговой системы. Такие действия ограничивают доступ к рынкам, инвестиции и свободу транзита и сказываются на благополучии населения затрагиваемых стран. [Должны быть выполнены в полном объеме положения резолюции A/RES/70/185 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которая была принята 22 декабря 2015 года и в которой осуждается практика односторонних мер как средства политического и экономического принуждения развивающихся стран. Такие ограничения оказывают дестабилизирующее воздействие на глобальную экономику. Они искусственно создают барьеры в международных экономических отношениях и выступают инструментами несправедливой конкуренции на мировом рынке. (добавить)] Поэтому государствам настоятельно рекомендуется воздерживаться от принятия и применения односторонних экономических, финансовых или торговых мер, которые не согласуются с международным правом [, и в частности с соглашениями Всемирной торговой организации (добавить)] и Уставом Организации Объединенных Наций. [Для реальной либерализации торговли требуется также устранение нетарифных мер, включая, в частности, односторонние меры, которые могут выступать необоснованными торговыми барьерами, не согласующимися с нормами Всемирной торговой организации. Необходимо прилагать международные усилия для решения проблемы нетарифных мер и стремиться обеспечивать снижение и устранение произвольных или необоснованных нетарифных барьеров. (добавить)] [исключить пункт]

51 (32). [32. Ввиду растущего беспокойства по поводу приемлемого уровня внешнего долга [необходимы четкие институциональные рамки для предотвращения и упреждения финансовых и долговых кризисов, в том числе предсказуемая, эффективная и справедливая многосторонняя рамочная основа для решения проблем суверенного долга и управления процессом реструктуризации суверенного долга и для обеспечения быстрого восстановления приемлемого уровня долга и возрождения экономики после долговых кризисов **(исключить)**] **[необходимо поддержать предпринимаемые усилия по разработке договорного подхода, включая положения о коллективных действиях (добавить)]**. Необходимо продолжать совершенствовать систему раннего предупреждения, в том числе [путем **(исключить)**] разработки статистических показателей для оценки конкретных факторов уязвимости и рисков. **[В этом же ключе необходимы также согласованные действия по реформированию учреждений, занимающихся установлением кредитного рейтинга. (добавить)]** [– когда это необходимо и уместно – например, в процессе пересмотра методики определения приемлемости долга, разработанной МВФ и Всемирным банком, и по линии Парижского клуба (добавить)]. **[В любом случае новые предложения и/или решения должны быть согласованы на рынках, включая крупных инвесторов и международные финансовые учреждения. (добавить)] (исключить пункт)]**

52 (33). [33. Должники и кредиторы должны действовать совместно, не допуская увеличения размера долга до неприемлемого уровня и решая эту проблему в случае ее возникновения. Хотя главную ответственность за поддержание приемлемого уровня долга несут страны-заемщики, кредиторы также обязаны предоставлять займы на таких условиях, которые не подорвали бы усилия по достижению этой цели. Транспарентное, равноправное, предсказуемое, скоординированное и законное кредитование [будет способствовать нахождению **(исключить)**] **[способствует мобилизации (добавить)]** долговременного и [справедливого решения проблемы реструктуризации долга **(исключить)**] **[устойчивого источника финансирования развития. (добавить)]** {Реализация базовых принципов в отношении процессов реструктуризации суверенного долга, изложенных в резолюции 69/319 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, является важным шагом вперед в этом направлении. **(исключить)**} При возникновении долговых кризисов следует добиваться выработки [согласованных и взвешенных **(исключить)**] договоренностей по реструктуризации долга, что поможет ограничивать масштабы их пагубных последствий для торговли и развития и сохранить национальный суверенитет в интересах разработки и осуществления национальных стратегий развития. [В тех случаях, когда невозможно незамедлительно реализовать выработанные на многосторонней основе решения долговых проблем, первостепенное значение имеет создание региональных механизмов для мобилизации финансовых ресурсов в целях развития и недопущения стратегий заимствования и кредитования, не отвечающих критерию устойчивости.] **{исключить} (исключить)] (исключить пункт)]**

53 (34). Усиление координации усилий на макроэкономическом и директивном уровне имеет важное значение для урегулирования структурных и долговременных проблем, выявленных в ходе мирового финансового кризиса, в целях повышения глобальной макроэкономической стабильности, содействия оживлению мировой экономики, улучшения международных экономических и торговых условий и сведения к минимуму негативных побочных последствий для развивающихся стран. **[Невозможно добиться более стабильных макроэкономических условий для развития без коллективных усилий по совер-**

шенствованию международной валютно-финансовой системы. Необходимо укрепить международное сотрудничество в интересах формирования международной валютно-финансовой системы, способной обеспечивать достаточный объем международной ликвидности и упорядоченную корректировку в случае внешних шоковых потрясений. (добавить) (исключить пункт)]

54 (35). [Необходимы также коллективные международные действия для усиления контроля над финансовыми потоками и их направления на более производительное использование в интересах торговли и развития. (исключить)] [Финансовая система играет соответствующую роль в осуществлении Повестки дня на период до 2030 года и национальных стратегий в области развития. (добавить)] Повышение эффективности регулирования финансовой системы может способствовать [устранению нестыковки между (исключить)] [налаживанию связей между (добавить)] глобальными финансовыми рынками и долгосрочной национальной политикой в области устойчивого развития [, и необходимо обратить внимание на возможные отрицательные последствия новых международных норм в области финансового регулирования для финансирования инфраструктуры и микро-, малых и средних предприятий. (добавить)]

55 (Альтернативный вариант). [Стабильность финансовой системы является неотъемлемой частью благоприятных международных условий и имеет важнейшее значение для долгосрочного экономического роста и устойчивого развития. (заменить)]

56 (36). [Безотлагательно (исключить)] [необходима реформа [и совершенствование (добавить)] существующего [крайне раздробленного (исключить)] режима международных инвестиционных соглашений [с целью (добавить)] [для (исключить)] обеспечения того, чтобы инвестиционные соглашения должным образом способствовали инклюзивному и устойчивому развитию. Это предполагает системный подход, призванный гарантировать право развивающихся стран осуществлять регулирование в интересах общества с реформированием [или совершенствованием (добавить)] системы урегулирования споров между инвесторами и государством для обеспечения баланса прав и обязательств инвесторов и государств [, в том числе с помощью альтернативных подходов к урегулированию споров (добавить)] и повышением системной согласованности [и поощрением производительных инвестиций, ориентированных на цели развития. (добавить)] (исключить пункт)]

57 (37). Важное значение в плане [достижения Целей в области устойчивого развития и (исключить)] прекращения роста неравенства [будет иметь (исключить)] [имеет (добавить)] расширение международного сотрудничества в вопросах налогообложения, [включая (исключить)] многосторонние меры по решению проблемы [избежания налогообложения и (исключить)] уклонения от уплаты налогов [и коррупции (добавить)].] [[включая многосторонние меры по решению проблемы избежания налогообложения и уклонения от уплаты налогов (исключить)]] [Создание международной платформы, позволяющей своевременно получать подробные статистические данные о ценах на сырьевые товары [, совместимые с любым внутренним законодательством, касающимся налогообложения трансграничных сделок с сырьевыми товарами, (добавить)] существенно помогло бы многим развивающимся странам в решении проблемы избежания налогообложения путем искажения трансфертных цен. (исключить)] [В этом отношении ценным инструментом для развивающихся стран станет разработанный Всемирным банком и ОЭСР инстру-

ментарий, касающийся сопоставимости данных о трансфертных ценах. (добавить)]

58 (38). [Сокращение технологического разрыва между развитыми и развивающимися странами, в том числе с использованием механизма содействия развитию технологий, и обеспечение полноценного функционирования банка технологий для НРС, является необходимым условием искоренения нищеты, поскольку **[передача экологически безопасных (добавить)]** технологии являются **[одним из (добавить)]** ключевым инструментом уменьшения неравенства внутри стран и между ними. **(перенести в пункт 23 а))** **[Сокращению такого разрыва может способствовать передача технологий и знаний развивающимся странам, в том числе по каналам торговли и инвестиций. Кроме того, необходимо развивать, полностью реализовывать на практике и делать доступными международные механизмы для передачи технологий и обмена передовым опытом в получении развивающимися странами доступа и осуществлении мер для поощрения передачи технологий в целях укрепления потенциала развивающихся стран. Кроме того, в рамках цикла передачи технологий и знаний важнейшее значение имеют средства практической реализации, которым должно уделяться должное внимание. (добавить)]**

59 (Альтернативный вариант). **[Благодаря достижениям в области науки, технологии и инноваций возросли возможности для достижения наших целей в области развития. Такие инициативы, как механизм содействия развитию технологий и банк технологий для наименее развитых стран, могут играть важную роль в деле искоренения нищеты и сокращения неравенства. (заменить)]**

60 (39). Для формирования благоприятных международных экономических условий, требующихся для **[содействия (добавить)]** [достижения на долгосрочную перспективу **[справедливых и (исключить)]** устойчивых результатов в области развития для всех, необходимо рациональное глобальное управление с активизацией и расширением глобального партнерства в интересах устойчивого развития [, прочно базирующегося на принципе общей, но дифференцированной ответственности **[и соответствующих возможностях (добавить)] (исключить)]**]. Хотя меры, принимающиеся в последнее время в международной финансовой системе, позволяют добиться отрядных подвижек в плане репрезентативности процесса принятия решений, нужно идти дальше, прилагая усилия для расширения и углубления участия развивающихся стран в процессах принятия решений и **[обеспечения (исключить)]** **[поощрения (добавить)]** гибкого, инклюзивного, широкого по охвату участников и репрезентативного процесса принятия решений по международным финансовым вопросам. **(исключить пункт)]**

Роль ЮНКТАД

61 (40). В соответствии с изложенными выше **[пунктами 7 и 9 (исключить)]** **[пунктами 7–10 (добавить)]** **[пунктом 9 (добавить)]** **[пунктами 7–10 и соответствующим анализом политики (пункты 11–39) (добавить)]** ЮНКТАД следует:

а) (а) продолжать прилагать усилия по формированию благоприятных экономических условий на всех уровнях в поддержку инклюзивного и устойчивого развития, в том числе продвигая многосторонние решения общих экономических проблем; *(ad ref.)*

b) (b) и впредь служить форумом для обмена мнениями и прогнозами по проблематике торговли и развития и взаимосвязанным вопросам в области финансов, технологии и инвестиций в разрезе их влияния на перспективы роста и развития развивающихся стран с учетом меняющихся международных экономических условий в целях содействия принятию на национальном и международном уровнях политики и стратегий, способствующих обеспечению инклюзивного и устойчивого развития и согласующихся с приоритетами, установленными в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года; (*ad ref.*)

c) (b-бис)) [b-бис) продолжать проводить исследования по анализу политики в сотрудничестве с соответствующими учреждениями для оценки воздействия международных норм финансового регулирования на финансирование инфраструктуры и микро-, малых и средних предприятий; (добавить)]

d) (c) [c) помогать государствам-членам в достижении (исключить)] [стремиться к достижению (добавить)] консенсуса [среди государств-членов (добавить)] при решении хронических [и появляющихся (добавить)] проблем, омрачающих перспективы расширения торговли развивающихся стран, таких как нетарифные меры [и накопившиеся протекционистские меры в аграрном секторе, а также любые другие деформирующие механизмы, не соответствующие соглашениям ВТО; (добавить)]

e) (c)) помогать государствам-членам [в достижении консенсуса (исключить)] при решении [хронических (исключить)] проблем, омрачающих перспективы расширения торговли развивающихся стран [, таких как нетарифные меры; (исключить)]

f) (c-бис)) продолжать свою работу по изучению воздействия нетарифных мер на перспективы торговли и развития развивающихся стран и укреплять свое сотрудничество по данной тематике с другими соответствующими партнерами, в том числе в рамках участия в межучрежденческой группе поддержки по базе данных о нетарифных мерах; (*ad ref.*)

g) (c-тер)) [c-тер) НКТАД должна также содействовать формированию консенсуса в рамках международных дискуссий по вопросам науки и техники в целях развития, включая ИКТ и их последствия для развития, и продолжать выполнять функции секретариата Комиссии по науке и технике в целях развития. ЮНКТАД следует и впредь помогать развивающимся странам эффективно участвовать в международных дискуссиях по вопросам передачи технологий и распространения знаний и определять возможные варианты политики и передовую практику в данной области. ЮНКТАД должна также продолжать оказывать содействие развивающимся странам в определении путей и средств для осуществления на практике положений о передаче технологий, содержащихся в международных соглашениях и итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в целях максимального увеличения их потенциальных выгод; (добавить)]

h) (d)) продолжать собирать статистические данные и проводить исследовательскую работу и анализ политики по вопросам воздействия прямых иностранных инвестиций и деятельности многонациональных предприятий на процесс развития, в частности с использованием форм международного производства, не связанных с участием в капитале, с тем чтобы информировать государства-члены о новых тенденциях, давая им возможность оценивать значение

таких изменений для процесса развития и разрабатывать и применять соответствующие инструменты политики; (*ad ref.*)

i) (e) [продолжать [и углублять **(исключить)**] уже давно проводимую аналитическую и программную работу по вопросам предупреждения и урегулирования долгового кризиса, пропагандировать политику [ответственного **(исключить)**] [приемлемого **(добавить)**] суверенного заимствования и кредитования и повышать эффективность [и справедливость **(исключить)**] процессов реструктуризации суверенного долга;]

j) () [продолжать и углублять свою аналитическую и программную работу по вопросам [предупреждения и урегулирования долгового кризиса **(исключить)**] [приемлемости задолженности, включая программу ДМФАС **(добавить)**], пропагандировать политику ответственного суверенного заимствования и кредитования [и повышать эффективность и справедливость процессов реструктуризации суверенного долга **(исключить)**] [с учетом работы, осуществляемой Всемирным банком и МВФ; **(добавить)**]

k) (e-бис) [e-бис] **продолжать свою аналитическую работу и оказание технической помощи в интересах развивающихся стран, в частности НРС и МОРАГ, по линии программы ДМФАС путем [разработки скоординированной политики, направленной на поощрение финансирования за счет заемных средств, облегчение долгового бремени, реструктуризацию долга, **(исключить)**] [поощрение **(добавить)**] рационального управления долгом, [ответственного **(исключить)**] [приемлемого **(добавить)**] суверенного внешнего заимствования и кредитования и обеспечение долгосрочной приемлемости уровня долга; **(добавить)**]**

l) (f) [f] **готовить статистические публикации [, расширять базу данных **(добавить)**] и укреплять потенциал по вопросам внутреннего долга, внешнего частного [и государственного **(добавить)**] долга, структуры долга и реструктуризации суверенного долга [для **облегчения управления долгом, предупреждения и урегулирования кризисов и процессов реструктуризации; **(добавить)**]** **(исключить пункт)****

m) (f) [f] **[готовить **(исключить)**] [в координации с соответствующими партнерами вносить вклад в подготовку **(добавить)**] статистические публикации и укреплять потенциал по вопросам внутреннего долга, внешнего частного долга, структуры долга и реструктуризации суверенного долга; **(исключить пункт)****

n) (g) **продолжать работу в рамках трех основных направлений своей деятельности по проблематике международных и транзитных перевозок, логистического обеспечения торговли, упрощения процедур торговли и смежным вопросам, а также содействовать осуществлению Соглашения Всемирной торговой организации об упрощении процедур торговли и продолжать оказывать поддержку в разработке и внедрении надлежащих нормативно-правовых рамок, облегчающих и поддерживающих международные перевозки и торговлю и способствующих снижению издержек; (*ad ref.*)**

o) (g-бис) [g-бис] **начать дискуссии среди государств-членов на основе аналитического доклада секретариата с целью достижения согласованных результатов дискуссии на основе консенсуса и представить их Комиссии для принятия решений в следующих областях:**

i) i) пути и средства сокращения возможностей для уклонения от уплаты налогов, обеспечивающие, чтобы положения о борьбе с злоупотреблениями включались в договоры по вопросам налогообложения и чтобы все компании, включая многонациональные корпорации, платили налоги правительствам стран, в которых осуществляется соответствующая экономическая деятельность и создается добавленная стоимость;

ii) ii) разработка типового двустороннего инвестиционного договора, включающего аспекты развития;

iii) iii) пути и средства устранения пробелов в инфраструктуре; и

iv) iv) механизм международного сотрудничества в области передачи технологий развивающимся странам в целях укрепления их производственного потенциала; (добавить)]

p) (h) и впредь содействовать расширению участия развивающихся стран в [международной (исключить)] [многосторонней (добавить)] торговой системе, включая многосторонние [соглашения, соглашения с ограниченным кругов участников (добавить)] и региональные торговые соглашения и инициативу «Помощь в интересах торговли» [, а также другие механизмы оказания помощи в целях развития; (добавить)]

q) (i) продолжать осуществлять свою программу встреч и консультаций с государствами-членами по инвестиционным соглашениям в соответствии с Аддис-Абебской программой действий, выполнять функции форума для международных дискуссий по тематике инвестиционных соглашений и оказывать государствам-членам содействие в их работе по усилению аспектов развития этих соглашений в соответствующих случаях; (*ad ref.*)

r) (j) продолжать отслеживать и анализировать эволюцию [международной (исключить)] [многосторонней (добавить)] торговой системы и динамику ее тенденций через призму развития, уделяя особое внимание [ее (добавить)] потенциальному вкладу [многосторонней торговой системы (исключить)] в усилия по достижению целей в области устойчивого развития; [и представлять государствам-членам доклады и рекомендации; (добавить)]

s) (j-альт) [j-альт) продолжать отслеживать и анализировать эволюцию международной торговой системы и динамику тенденций в международной торговле через призму развития, и в частности анализировать вопросы, представляющие интерес для развивающихся стран, с заостренным вниманием на практических решениях; (добавить)]

t) (k) отслеживать и анализировать сохраняющиеся и новые связанные с развитием проблемы в области торговли через призму развития; (*ad ref.*)

u) (l) [сотрудничать с (исключить)] [продолжать наблюдать за ценами на сырьевые товары (добавить)] [странами – экспортерами сырьевых товаров в целях решения проблемы избежания налогообложения (исключить)] [и вести (добавить)] [путем создания] надлежащей базы данных по мировым ценам на сырьевые товары [в сотрудничестве с развивающимися странами; (добавить)] (исключить пункт)]

v) (l-бис)) [l-бис) оказывать помощь развивающимся странам в укреплении их потенциала и возможностей в международных налоговых вопросах и поддерживать их участие на равноправной основе в глобальных инициативах в области международного налогообложения; (добавить)]

() [m) ; перенесен выше в качестве пункта 40 с)-бис)]

w) (n)) [n) [анализировать последствия (исключить)] [продолжать оказывать содействие развивающимся странам в использовании возможностей, создаваемых (добавить)] торговых соглашений с ограниченным кругом участников и региональных торговых соглашений [с точки зрения перспектив развивающихся стран в области развития (исключить)] [по просьбе государств-членов; (добавить)] (исключить пункт)]

x) (o)) продолжать работу по вопросам стандартов частного сектора [включая стандарты устойчивости, (добавить)] [и их влияния на доступ развивающихся стран к рынкам; (исключить)]

y) (p)) [p) отслеживать последствия односторонних [экономических, финансовых или (добавить)] торговых мер, которые могут препятствовать эффективному осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, особенно в развивающихся странах; (исключить пункт)]

z) (p-бис)) [p-бис) проводить регулярные исследования для изучения последствий односторонних принудительных мер в отношении затрагиваемых стран и выносить соответствующие принципиальные рекомендации; (добавить)]

aa) (q)) [q) оказывать содействие [в осуществлении решений ВТО, касающихся (добавить)] [НРС в использовании [механизмов (исключить)] [беспешлиного и неквотируемого доступа [доступа на рынки для НРС (добавить)] и в области правил происхождения товаров, [и (добавить)] поддерживать их усилия по использованию изъятия для секторов услуг НРС (исключить)] [торговых преференций (добавить)] и целевой помощи в рамках таких инициатив, как Расширенная комплексная рамочная программа и программа «Помощь в интересах развития» ()];

bb) (r)) [r) в рамках аналитической работы и разработки политики оказывать развивающимся странам помощь в создании региональных механизмов для содействия мобилизации финансовых ресурсов [в том числе со стороны частного сектора, (добавить)] [включая международные финансовые учреждения в целях развития, такие как Новый банк развития (добавить)] в интересах инклюзивного и устойчивого развития; (...)] [скобки]

cc) (s)) в качестве члена межучрежденческой целевой группы Организации Объединенных Наций по науке, технике и инновациям в интересах достижения целей в области устойчивого развития и в качестве секретариата Комиссии по науке и технике в целях развития содействовать реализации связанных с наукой, техникой и инновациями аспектов Повестки дня на период до 2030 года, включая механизм содействия развитию технологий [и обеспечению практического функционирования банка технологий для НРС; (добавить)]

dd) (s-бис)) [s-бис) укрепить программу работы по вопросам науки, техники и инноваций, включая обзоры политики в области НИТ, для содействия процессу выработки политики в развивающихся странах путем оценки эффективности и определения приоритетных направлений действий, способствующих устойчивому развитию; (добавить)]

ee) (t) [t] продолжать работу по изучению взаимосвязей между международной торговлей и финансовыми и макроэкономическими вопросами, уделяя особое внимание вопросам антикризисного управления [, с тем чтобы помочь развивающимся странам успешно интегрироваться в мировую экономику и получать более значительные выгоды от глобализации; (добавить)] (исключить пункт)]

ff) (u) [u] продолжать оказывать [и расширять (исключить)] техническую помощь и деятельность по укреплению потенциала для развивающихся стран в период до, во время и после процесса присоединения к ВТО; (добавить)]

gg) (v) [v] провести всестороннее исследование для изучения воздействия региональных торговых соглашений, соглашений с ограниченным кругом участников и мегасоглашений, в частности на торговлю, занятость и реальную заработную плату, а также более широких последствий механизмов урегулирования споров между инвесторами и государством, предусмотренных в таких договорах, для самостоятельности и суверенитета государств в разработке и осуществлении программ развития. С этой целью мы призываем ЮНКТАД XIV учредить в рамках Комиссии по инвестициям постоянную межправительственную группу экспертов открытого состава по реформе торговых и инвестиционных правил и политики при всестороннем участии развивающихся стран; по результатам своей работы она должна представлять свои материалы для обстоятельного обсуждения на сессиях СТР, итогом чего должны стать конкретные предложения для рассмотрения и принятия решений, возможно, на возобновленной среднесрочной сессии Конференции; (добавить)]

hh) (w) [w] расширить свою аналитическую работу по изучению источников и механизмов финансирования развития, и в частности системных проблем, ограничивающих усилия по мобилизации и распределению ресурсов. Для этого потребуется более всесторонний анализ возможных факторов уязвимости, связанных с интеграцией развивающихся стран в международные рынки капитала, включая принципиальные решения, принимаемые странами, имеющими системообразующее значение, когда они имеют существенные побочные последствия для других стран, в особенности развивающихся стран, а также, возможно, системные последствия. С этой целью ЮНКТАД XIV следует учредить в рамках Комиссии по торговле и развитию постоянную межправительственную группу экспертов открытого состава по финансированию развития при всестороннем участии развивающихся стран. Она должна регулярно собираться, проводя анализ принципиальных вопросов для обстоятельного обсуждения Советом по торговле и развитию ЮНКТАД, итогом чего должны стать конкретные предложения для рассмотрения и принятия решений, возможно, на возобновленной среднесрочной сессии Конференции. Основные направления аналитической работы этой межправительственной группы экспертов будут включать такие вопросы, как роль ОПР, международные режимы налогообложения, анализ характера и определяющих факторов кризисов суверенного долга в развивающихся странах в условиях нынешней международной валютно-финансовой системы и роль региональных финансовых механизмов для мобилизации ресурсов, таких как региональные банки развития и клиринговые союзы; (добавить)]

ii) (x) [x] провести тщательное исследование по вопросу о роли сектора торговли сырьевыми товарами в развивающихся странах в том, что касается ценообразования в сырьевом секторе, финансиализации и спекулятивных операций на сырьевых рынках, транспарентности в торговле сырьевыми товарами, обязательного раскрытия информации и представления финансовой отчетности сырьевыми трейдерами, а также последствий и альтернативных вариантов политики для развивающихся стран. ЮНКТАД следует учредить в рамках Комиссии по торговле и развитию постоянную межправительственную группу экспертов при всестороннем участии развивающихся стран. Она должна регулярно собираться, подготавливая ориентированные на практические меры исследования и аналитические материалы для обстоятельного обсуждения Советом по торговле и развитию ЮНКТАД, итогом чего должны стать конкретные предложения для рассмотрения и принятия решений, возможно, на возобновленной среднесрочной сессии Конференции; (добавить)]

jj) (y) [y] учредить постоянную межправительственную группу экспертов по последующей деятельности и контролю за выполнением обязательств в отношении ОПП, включая их предсказуемость, осуществимость и другие критерии, связанные с доступностью ОПП; (добавить)]

kk) (z) [z] учредить постоянную межправительственную группу экспертов для рассмотрения налоговых вопросов, включая международные налоговые вопросы, и оказывать странам содействие в улучшении мобилизации и использования налоговых поступлений, в том числе с помощью международных инициатив, направленных на борьбу с практикой избежания налогообложения и уклонения от уплаты налогов, а также расширение возможностей развивающихся стран для борьбы с такой практикой; (добавить)]

ll) (aa) [aa] работа ЮНКТАД по проблематике реформы международной экономической системы должна включать смягчение продолжающихся ощущаться последствий мирового экономического и финансового кризиса и устранение системных недостатков, вызвавших его. Это включает укрепление механизмов мониторинга и надзора и пруденциальных норм в целях поощрения ответственного поведения частного сектора и сведения к минимуму рисков, связанных с безответственными действиями в этом секторе; (добавить)]

mm) (bb-прим) [bb-прим] продолжать оказывать техническую помощь и содействовать укреплению потенциала в интересах развивающихся стран в таких областях, как многосторонние и региональные торговые переговоры, разработка основ торговой политики, обзор политики в области услуг и другие аспекты торговой политики; (добавить)]

nn) (bb) [bb] играть определенную роль в реформировании многостороннего процесса путем содействия проведению переговоров по сельскому хозяйству в соответствующих организациях при обеспечении систематического учета необходимости предоставления особого и дифференцированного режима развивающимся странам; (добавить)]

oo) (cc) [cc] оказывать помощь развивающимся странам, в том числе путем укрепления потенциала, в разработке методологий для оценки эффективности национальных усилий по обеспечению устойчивого развития и во ведении надлежащей и обновляемой национальной статистики, соответствующей международным стандартам. (добавить)]

Подтема 2

Содействие поступательному, инклюзивному и устойчивому экономическому росту на основе торговли, инвестиций, финансов и технологии ради достижения процветания для всех

Анализ политики

62 (41). Содействие обеспечению поступательного, инклюзивного и устойчивого экономического роста является основной предпосылкой для искоренения нищеты, создания рабочих мест, технологической модернизации, диверсификации и трансформации экономики, сокращения неравенства в доходах внутри стран и между ними и достижения устойчивого развития и процветания для всех. Однако для этого требуются эффективные меры на всех уровнях с целью преодоления вялой динамики экономического роста и сохраняющихся и новых проблем, препятствующих уверенному и стабильному развитию. [Ключевую роль в реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года играют аспекты инклюзивности и устойчивости. **(исключить)**] **{При неизменном соблюдении соответствующих международных правил и обязательств (добавить)}** Такие меры должны разрабатываться с учетом местных возможностей, условий и потребностей, поскольку не существует универсального подхода. Не менее важно, чтобы плодами **{национального (добавить)}** развития могли воспользоваться все на справедливой основе, и чтобы они отвечали потребностям нынешнего и будущих поколений. **(добавить)**

() 42. **Перенесен в качестве пункта 83-бис.**

63 (42-бис). **[42-бис. Концепция пространства для маневра в политике является одной из важнейших для развивающихся стран, как это признано в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программе действий. В частности, развивающимся странам должны быть предоставлены возможности для разработки и осуществления политики в интересах инклюзивного и устойчивого развития с учетом их истории и меняющейся роли в мировой экономике. (добавить)]**

64 (43-альт). Экономический рост должен носить инклюзивный характер в целях обеспечения благополучия населения. Инклюзивность предполагает создание возможностей для всех слоев общества, особенно для наиболее обездоленных, и более справедливое распределение выгод процветания. Для этого требуется также уделение пристального внимания проявлениям горизонтального неравенства, в частности гендерного неравенства, а также вопросам, касающимся расширения прав и возможностей молодежи. Для обеспечения устойчивого экономического роста необходимы талант, творческий потенциал и предпринимательский задор всего населения, а также политика, благоприятствующая повышению квалификации людских ресурсов, развитию микро-, малых и средних предприятий, созданию возможностей для разработки и освоения новых технологий и производства продукции более высокого качества и широкого ассортимента, развитию инфраструктуры и осуществлению других инвестиций. **(ad ref.)**

65 (44). Реализация концепции инклюзивного и устойчивого развития зависит, в частности, от того, насколько торговля выступает движущей силой экономического роста и [сокращения **(исключить)**] **[искоренения (добавить)]** нищеты. Торговля **[является инструментом, содействующим (и/или) играет ключевую роль в содействии ()]** осуществлению Повестки дня в области

устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий. При соответствующей политике поддержки, адекватной инфраструктуре **[включая демократические и транспарентные институты (добавить)]** **[передаче технологий (добавить)]** и образованной и надлежащим образом подготовленной рабочей силе она может также способствовать обеспечению продуктивной занятости, расширению прав и возможностей **[молодежи и (добавить)]** женщин, обеспечению продовольственной безопасности, уменьшению неравенства и достижению целей в области устойчивого развития.

66 (45). Вместе с тем эффективность торговли как инструмента содействия экономическому росту и искоренению нищеты отчасти зависит от многоотраслевых инвестиций и технологической модернизации на национальном уровне. Инвестиции в производство крайне важны как фактор экономического роста, создания рабочих мест, инноваций и торговли. В не меньшей степени это касается финансирования, необходимого для капитализации, требующейся предприятиям для своего развития. Инвестиции в инфраструктуру необходимы как фактор развития и катализатор роста, а также инструмент содействия осуществлению частных и государственных инвестиций и повышению конкурентоспособности. (*ad ref.*)

67 (46). Мобилизация **[и выделение (добавить)]** финансовых ресурсов **[для развивающихся стран и увеличение (добавить)]** **[для (исключить)]** инвестиций в реальный сектор экономики, в частности в устойчивое развитие инфраструктуры, включая государственно-частное партнерство и производственный потенциал, в развивающихся странах, особенно в НРС, играет ключевую роль для торговли и развития. Чрезвычайно важное значение будет иметь мобилизация государственных и частных инвестиций, **[дополняемых инвестициями в инфраструктуру по линии ОПР (добавить)]**, как отечественных, так и иностранных, **[включая эффективное (исключить)]** использование инвестиционных возможностей диаспоры **[в связанных с торговлей областях. (добавить)]** **(исключить)]** При эффективном управлении и в увязке с национальными и региональными стратегиями устойчивого развития **[, а также при твердой и эффективной политике в области интеллектуальной собственности (добавить)]** прямые иностранные инвестиции способны вносить существенный вклад в укрепление производственного потенциала, в том числе путем распространения знаний и экологически безопасных технологий **[среди отечественных компаний (исключить)]** **[на взаимосогласованных условиях (добавить)]** среди **[отечественных компаний (исключить)]** **[развивающихся стран (добавить)]**, а также в создание рабочих мест и повышение доходов.

68 (47). **[Международное государственное финансирование играет важную роль в дополнении усилий стран по мобилизации внутренних государственных ресурсов {особенно в беднейших и наиболее уязвимых странах с ограниченными внутренними ресурсами {поскольку оно учитывает государственные цели и задачи, и официальные ресурсы во многих случаях являются единственным имеющимся источником для финансирования долгосрочных проектов в области развития в странах и секторах, не представляющих интереса для частных ресурсов (добавить)} поскольку (добавить)] (исключить)} [сотрудничество Север–Юг по-прежнему составляет основу глобального партнерства в целях развития и имеет важнейшее значение для преодоления глобальных диспропорций в развитии. (добавить)]** **[Официальная помощь в целях развития по-прежнему выступает жизненно важным источником финансирования развития, который в силу (исключить)]** ориентации на искоренение нищеты в ее многогранных аспектах **[, включая крайнюю нищету (добавить)]** **[Это] особенно важно для достижения целей в**

области устойчивого развития. [Она (исключить)] [Предсказуемая, несвязанная и необустроенная ОПР (добавить)] призвана играть важную роль [в поддержке усилий стран (добавить)], помогая странам устранять пробелы в знаниях, обеспеченности квалифицированными кадрами и инфраструктуре, поддерживая усилия по созданию нормативной базы, необходимой для обеспечения экономического роста и стабильности [, а также социального развития (добавить)] [и помогая совершенствовать управление природными ресурсами. (исключить)] {Она может также служить катализатором [для мобилизации дополнительных ресурсов из государственных и частных источников (добавить)] [доступа к ресурсам частного сектора и/или внутренним государственным ресурсам (исключить)], в том числе за счет стратегического использования средств, выделяемых на цели развития, и возможностей благотворительных фондов для мобилизации [государственного и (добавить)] частного капитала на [формирующихся и пограничных (исключить)] рынках [развивающихся стран (добавить)] (исключить)}. [Одним из важных направлений использования ресурсов, поступающих по линии международного государственного финансирования, в том числе ОПР, является более активная мобилизация дополнительных ресурсов из других государственных и частных источников. { без ослабления уже взятых обязательств. Объемы финансирования устойчивого развития из государственных источников должны быть предсказуемыми и устойчивыми, при этом финансирование из частных источников должно дополнять, а не подменять государственное финансирование. В этой связи необходимо укрепить механизмы регулирования и управления в отношении масштабов и форм участия частного сектора в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (добавить)}. Такое финансирование может способствовать улучшению собираемости налогов и укреплению благоприятных условий в странах, а также формированию секторов основных государственных услуг. Оно может также использоваться для разблокирования дополнительных финансовых средств с помощью смешанного или совместного финансирования и уменьшения рисков, особенно применительно к инвестициям в инфраструктуру и другим инвестициям, способствующим развитию частного сектора. Сотрудничество Юг–Юг и трехстороннее сотрудничество становятся все более важными компонентами международного сотрудничества в целях искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития. (добавить)]

69 (48). Технология [и ее финансирование имеют не менее важное значение и играют ключевую роль в (добавить)] [является одним из ключевых инструментов (исключить)] реализации [политики (исключить)] [целей (добавить)] устойчивого развития. Наверстывание отставания в области технологий является и необходимым условием искоренения нищеты, и важным инструментом уменьшения неравенства внутри стран и между ними. [, для чего требуется конструктивное сотрудничество Север–Юг. Необходимо поощрять и поддерживать процесс развития с помощью исследований и инновационной деятельности в области науки и техники, а также распространения и передачи технологий, отвечающих реальным потребностям развивающихся стран. (добавить)] Однако в случае большинства развивающихся стран, особенно [африканских стран, (добавить)] НРС, РСНВМ и МОРАГ, [и других стран со слабой в структурном отношении, уязвимой и малой экономикой, а также стран со средним уровнем дохода (добавить)] научно-технический и инновационный потенциал по-прежнему реализуется не полностью. Прямые иностранные инвестиции и торговля могут играть ключевую роль в распространении [экологически чистых (добавить)] технологий среди

[развивающихся стран (добавить)] [отечественных компаний, если национальная политика способствует передаче технологий. **(исключить)**] Вместе с тем потенциальные выгоды для процесса развития зависят от [наличия у отечественных компаний **(исключить)**] технологических возможностей **[отечественных компаний в развивающихся странах (добавить)]**, необходимых для их освоения **[и благоприятных международных условий. (добавить)]** Поэтому политика и потенциал в данной области существенным образом ограничивают выгоды от международной торговли и иностранных инвестиций.

70 (48). [48. Технология является одним из ключевых средств реализации политики в области устойчивого развития. Наверстывание отставания в области технологий является необходимым условием искоренения нищеты и важным инструментом уменьшения неравенства внутри стран и между ними. Однако в случае большинства развивающихся стран, особенно НРС, РСНВМ и МОРАГ, научно-технический и инновационный потенциал по-прежнему реализуется не полностью. Прямые иностранные инвестиции и торговля могут играть ключевую роль в распространении **[на добровольной и взаимосогласованной основе (добавить)]** технологий среди отечественных компаний, если национальная политика **[, в том числе касающаяся защиты интеллектуальной собственности, (добавить)]** способствует передаче технологий **[, а также поощряет технологическое развитие (добавить)]**. Вместе с тем потенциальные выгоды для процесса развития зависят от наличия у отечественных компаний технологических возможностей **[и условий, обеспечивающих защиту прав интеллектуальной собственности (добавить)]**, необходимых для **[их освоения (исключить)] [повышения конкурентоспособности на национальных и международных рынках (добавить)]**. [Поэтому политика и потенциал в данной области существенным образом ограничивают выгоды от международной торговли и иностранных инвестиций. **(исключить)** **(объединить с пунктами 23 и 38)**]

71 (49). Сотрудничество Юг–Юг, дополняющее, а не заменяющее сотрудничество Север–Юг, и трехстороннее сотрудничество играют важную роль в обеспечении инклюзивного и устойчивого развития как в финансовом, так и в технологическом плане. Сотрудничество Юг–Юг следует рассматривать как проявление солидарности народов и стран Юга, основанное на их общем опыте и общих целях. Повышение значения сотрудничества Юг–Юг и трехстороннего сотрудничества, помогающего развивающимся странам прокладывать пути развития на принципах справедливости, открытости, всесторонности и инновационности, способствует, как признается, реализации Повестки дня на период до 2030 года. Укрепление экономических связей между развивающимися странами также будет продолжать оказывать положительное воздействие на торговлю и финансовые потоки, наращивание местного технологического потенциала и обеспечение экономического роста в развивающихся странах. *(ad ref.)*

72 (50). **[В основе наших усилий будут лежать согласованные стратегии в области устойчивого развития, осуществляемые на основе принципа национальной ответственности и подкрепляемые комплексными национальными механизмами финансирования. (добавить)] [Мы вновь заявляем о том, что (добавить)] [Каждая страна несет главную ответственность за собственное социально-экономическое развитие [что невозможно переоценить роль национальной политики и стратегий развития (добавить)] [и вправе принимать меры для достижения этой цели с учетом собственных возможностей, местных условий и потребностей (исключить)] [в соответствии с ее международными обязательствами (добавить)]. [Вместе с тем (исключить)] [успех или неудача таких национальных стратегий [также (исключить)]**

[в решающей степени **(исключить)**] зависит от наличия благоприятной и инклюзивной среды на [международном уровне **(исключить)**] **[всех уровнях (добавить)]**, включая согласованные и взаимодополняющие мировые торговую и валютно-финансовую системы **[, основанные на принципе общей, но дифференцированной ответственности. (добавить)]**

73 (51). Таким образом, для обеспечения устойчивого и инклюзивного развития необходимо, чтобы параллельно с национальными усилиями по содействию инклюзивному и устойчивому развитию осуществлялись реформы на международном уровне в интересах формирования такой среды. Одобрив Повестку дня на период до 2030 года и Аддис-Абебскую программу действий, мировое сообщество взяло курс на создание благоприятных условий для устойчивого развития на национальном и международном уровнях и на содействие использованию средств реализации целей в области устойчивого развития на всех уровнях. *(ad ref.)*

74 (52). Как подчеркивается в Повестке дня на период до 2030 года, **[международное государственное финансирование, включая ОПР, играет важную роль, дополняя усилия стран по мобилизации внутренних государственных ресурсов, особенно в беднейших и наиболее уязвимых странах, располагающих ограниченными собственными ресурсами (добавить)]** [выполнение обязательств развитыми странами в отношении официальной помощи в целях развития, вновь подтвержденных в Аддис-Абебской программе действий, тесно связано с выполнением целей и задач в области устойчивого развития и неотделимо от него **(исключить)**]. **[Доноры ОПР подтвердили свои соответствующие обязательства, включая (добавить)]** [В частности, речь идет о **(исключить)**] [обязательстве **[некоторых развитых стран (добавить)]**] достичь целевого показателя в отношении выделения 0,7% валового национального дохода [(ВНД) **(исключить)**] для оказания официальной помощи в целях развития **[(ОПР/ВНД) (добавить)]** развивающимся странам и выделения 0,15–0,20% **[ОПР/(добавить)]** ВНД для [оказания официальной помощи в целях развития **(исключить)**] НРС. **[Хотя объем ОПР увеличился, многие страны все еще не выполняют своих обязательств в отношении ОПР, и им следует активизировать усилия по их соблюдению (добавить)]** [Объемы финансирования устойчивого развития из частных и государственных источников должны быть предсказуемыми и устойчивыми **[и способствовать достижению ЦУР (добавить)]** [, при этом финансирование из источников частного сектора должно дополнять, а не подменять государственное финансирование **(исключить)**]. [Аналогичным образом сотрудничество Юг–Юг как проявление солидарности развивающихся стран дополняет, а не подменяет сотрудничество Север–Юг. **(исключить)**] **(исключить)** **[Необходимо укрепить механизмы регулирования и управления в отношении масштабов и форм участия частного сектора в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. (добавить)]** [Аналогичным образом развивающимся странам следует добровольно наращивать свои усилия по укреплению сотрудничества Юг–Юг. Принципы эффективности развития актуальны для всех источников финансирования устойчивого развития. **(добавить)**]

75 (53). Осмотрительное управление долгом и мониторинг долга являются важным элементом комплексных национальных стратегий финансирования и крайне важны для снижения степени уязвимости. [Поскольку многие **(исключить)**] **[Многие (добавить)]** развивающиеся страны [, в том числе ряд НРС и МОНАГ, **(исключить)**] **[сталкиваются с трудностями и (добавить)]** все еще уязвимы перед лицом долговых кризисов, **[поэтому (добавить)]** **[и будут про-**

должать получать помощь (добавить)] [по-прежнему требуется помощь в достижении приемлемого в долгосрочном плане уровня долга посредством проведения скоординированной политики, направленной на поощрение финансирования за счет заемных средств, облегчение долгового бремени, реструктуризацию долга, рациональное управление долгом и ответственное **(исключить)]** [**которая должна осуществляться на основе принципов ответственного и дальновидного (добавить)]** осуществление внешних суверенных заимствований и кредитования. [ЮНКТАД по-прежнему играет в этой связи крайне важную роль, в том числе пропагандируя принципы ответственного суверенного кредитования и заимствования. **(исключить)]**

76 (54). Для достижения целей в области устойчивого развития необходимо увеличивать государственные инвестиции, но при этом существуют и нереализованные потенциальные возможности для участия частного сектора. Вместе с тем в процессе мобилизации и направления на нужные цели таких средств возникает ряд стратегических дилемм и вызовов, в том числе в связи с некоторыми государственно-частными партнерствами. На национальном и глобальном уровнях необходимы руководящая роль и координация усилий для выработки руководящих принципов для решения таких стратегических дилемм, обеспечения согласованности политики, недопущения скрытых издержек и мобилизации действий. Ценным подспорьем в этой связи для укрепления национального институционального потенциала может стать работа ЮНКТАД по вопросам осуществления инвестиций в интересах достижения целей в области устойчивого развития. *(ad ref.)*

77 (54-бис). Как указано в Повестке дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программе действий **{а также других соответствующих решений, принятых в рамках системы ООН, такими как резолюция 69/6, принятая ЭСКАТО ООН в мае 2013 года (исключить)}**, инвестиции в государственно-частные партнерства в интересах развития инфраструктуры выступают эффективным способом устранения пробелов в инфраструктуре и укрепления производственного потенциала для достижения целей в области устойчивого развития.

78 (55). В более общем плане ощущается потребность в дополнительных долгосрочных производительных инвестициях в развивающихся странах, особенно в НРС, МОРАГ, РСНВМ и других странах со слабой в структурном отношении, уязвимой и малой экономикой, африканских странах и странах, охваченных конфликтом и находящихся в постконфликтных ситуациях [**странах, сталкивающихся с проблемами, связанными с терроризмом и приемом беженцев (добавить)]**. [**странах, борющихся с внутренним и трансграничным насилием (добавить)]** На национальном и международном уровнях нужны новые рамки, которые бы направляли инвестиционную политику, обеспечивали ее согласованность с другими направлениями государственной политики, в том числе путем поддержки долгосрочного финансирования микро-, малых и средних предприятий и поощрения государственных инвестиций в инфраструктуру, и нацеливали прямые иностранные инвестиции на нужды реального сектора экономики, как это предусмотрено в разработанных ЮНКТАД Рамочных основах инвестиционной политики в интересах устойчивого развития. [В своей инвестиционной политике развивающимся странам следует также стремиться решать проблемы избежания налогообложения и уклонения от налогов и добиваться, чтобы налоговые льготы для инвесторов не приводили к сокращению государственных поступлений, не оказывали негативного влияния на уровень инвестиционной деятельности и не ставили отечественные предприятия в невыгодное положение. **(исключить)]**

79 (55-бис). [55-бис. Инвестиционная политика {в развивающихся странах (добавить)} должна также {позволять проводить эффективную и транспарентную налоговую политику, обеспечивающую государственные поступления и поощряющую инвестиции. (добавить)} {быть направлена на решение проблемы избежания налогообложения и уклонения от налогов и обеспечивать, чтобы налоговые льготы для инвесторов не приводили к сокращению государственных поступлений, не оказывали негативного влияния на уровень инвестиционной деятельности и не ставили отечественные предприятия в невыгодное положение (исключить)}. (добавить)]

80 (56). Для обеспечения инклюзивного и устойчивого развития необходимо наращивать производственный потенциал, сокращать технологический разрыв между развитыми и развивающимися странами [и уменьшать технологическую зависимость развивающихся стран. (исключить)] {В результате на первый план выходит необходимость инвестиций в развитие [местного (исключить)] технологического потенциала [, и (добавить)] проведение последовательной и активной научно-технической и инновационной политики [и политики по защите интеллектуальной собственности (добавить)] при [поощрении (исключить)] [содействии (добавить)] [освоения (исключить)] [распространению и разработке (добавить)] технологий и стимулировании и поддержке научных исследований и разработок. (исключить)} Указанные в Аддис-Абебской программе действий обязательства в области науки, технологии, инноваций и укрепления потенциала можно только приветствовать с учетом важной роли этих факторов в содействии экономическому росту и устойчивому развитию.

81 (57). [57. Решение задачи сокращения технологического разрыва также требует распространения и передачи экологически безопасных технологий, отвечающих реальным потребностям развивающихся стран, для поддержки местного производства и модернизации промышленности при оказании [при необходимости (исключить)] финансовой помощи на льготных и преференциальных условиях [на взаимосогласованных условиях (добавить)]. Важный вклад может вносить и передача знаний от диаспор. Развитые страны [и развивающиеся страны, обладающие соответствующими возможностями, (добавить)] должны обеспечить для предприятий и [других (исключить)] учреждений на своей территории стимулы [к передаче (исключить)] [для поощрения передачи технологий (добавить)] НРС [технологий, необходимых для (исключить)] [позволяющих им (добавить)] создания прочной и жизнеспособной технологической базы в соответствии со [соответствующими международными соглашениями, включая в зависимости от обстоятельств, (добавить)] статьей 66.2 Соглашения Всемирной торговой организации по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности. [Мы также признаем важное значение надлежащей, сбалансированной и действенной защиты прав интеллектуальной собственности как в развитых, так и в развивающихся странах при полном соблюдении правил ВТО. (добавить)] [Кроме того, следует устранять международные барьеры для технологического развития. (исключить)] (исключить пункт)]

82 (58). Информационные технологии и цифровая экономика, в том числе электронная торговля, все сильнее влияют на мировую торговлю и развитие. Необходимо глубже изучить последствия этих вопросов для торговли и развития. (*ad ref.*)

83 (59). Для достижения целей Повестки дня на период до 2030 года требуется обновленное и более активное глобальное партнерство в интересах устойчивого развития, основанное на духе окрепшей глобальной солидарности, ориентированное в первую очередь на удовлетворение потребностей беднейших и наиболее уязвимых групп населения и предполагающее участие всех стран, всех заинтересованных сторон и всех людей, как указано в Повестке дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программе действий. Обновленное глобальное партнерство в интересах устойчивого развития должно и впредь опираться на государства и сосредоточивать усилия на укреплении трех основных составляющих устойчивого развития на сбалансированной и взаимодополняющей основе. (*ad ref.*)

84 (59-бис). [59-бис. Для обеспечения динамичного мирового экономического роста необходимо принять целый ряд мер по поддержке реального сектора экономики. Для того чтобы международные усилия по укреплению производственного потенциала были эффективными, необходима передача передовых технологий из развитых стран, налаживание местного производства и модернизация промышленности в развивающихся странах при надлежащей поддержке со стороны развитых стран и международных финансовых учреждений, в том числе на льготных и преференциальных условиях. (добавить)]

85 (59-тер). В частности, для решения экологических проблем, связанных с быстрой урбанизацией, срочно требуются инвестиции в устойчивую инфраструктуру. Признавая ключевую роль Программы Организации Объединенных наций по населенным пунктам и работу других соответствующих учреждений, необходимо принять тщательно спланированные стратегии урбанизации с учетом роли урбанизации в качестве движущей силы экономического роста, принимая во внимание потребности сельского населения и экологические задачи. (*ad ref.*)

86 (59-кварт). [59-кварт. Помощь, которую ЮНКТАД оказывает палестинскому народу, является актуальной и действенной, и ее необходимо увеличить для облегчения тяжелых социально-экономических условий, в которых оказался палестинский народ. Инициативы в области технического сотрудничества, которые ЮНКТАД осуществляет в рамках своей программы по оказанию помощи палестинскому народу в областях, относящихся к ее компетенции, необходимо подкрепить соответствующими ресурсами и действенными практическими мерами. (добавить)]

Роль ЮНКТАД

87 (60). В соответствии с изложенными выше [пунктами 7 и 9 (исключить)] [пунктами 7–10 (добавить)] [пунктом 9 (добавить)] [пунктами 7–10 и соответствующим анализом политики (пункты 41–59) (добавить)] ЮНКТАД следует:

а) (a) [a] анализировать усиливающуюся взаимозависимость в мировой экономике и позитивные и негативные последствия этой тенденции для экономического прогресса и стабильности в развивающихся странах; (исключить пункт или рассмотреть его в связи с пунктом 40 b)]

б) (b) проводить исследовательскую и аналитическую работу и оказывать техническую помощь по тематике меняющегося ландшафта международной торговли, включая выявление средств для стимулирования диверсификации экономики, снижения торговых издержек, содействия повышению

степени переработки, в том числе в рамках глобальных систем производства товаров и услуг, с изучением вопросов транспарентности, социальной и экологической ответственности и их потенциального воздействия на развитие; (*ad ref.*)

с) (с)) оказывать поддержку развивающимся странам по их просьбе в разработке и осуществлении [согласованных **(исключить)**] **[рациональных (добавить)]** рамок национальной торговой политики и регулирования и их **[возможной (добавить)]** интеграции в национальные стратегии развития и макроэкономическую политику [в целях создания благоприятных условий для инклюзивного и устойчивого развития; **(исключить)**]

d) (d)) продолжать оказывать поддержку развивающимся странам, зависящим от сырьевого сектора, особенно [странам Африки и **(исключить)**] **[из числа (добавить)]** НРС, путем проведения обзоров политики, организации диалогов и оказания технической помощи в обеспечении максимальной отдачи от взаимосвязей между производством сырьевых товаров [, **индустриализацией (добавить)**] и торговлей сырьевыми товарами для процесса развития; **(рассмотреть вопросы индустриализации в рамках подтемы 3)**

e) (d-бис)) **[d-бис) продолжать оказывать поддержку развивающимся странам – производителям хлопка, особенно НРС, в связи с их особыми потребностями и проблемами с учетом специфики их экономического развития и торговли; (добавить)]**

f) (e)) продолжать проработку вопроса о взаимосвязи между торговлей, развитием и окружающей средой на основе исследовательской работы и технического сотрудничества в области экологической устойчивости, включая обмен передовой практикой и оказание помощи государствам-членам в создании систем рационального управления природными ресурсами и разработке соответствующих вариантов реагирования на последствия изменения климата в том, что касается торговли и развития; (*ad ref.*)

g) (f)) продолжать проводить оценку роли официальной помощи в целях развития в качестве одного из источников финансирования развития, в том числе для мобилизации частного капитала, в частности с учетом появления новых источников финансовой помощи в контексте целей в области устойчивого развития; (*ad ref.*)

h) (g)) продолжать активизировать свою работу по вопросам сотрудничества и интеграции Юг–Юг и трехстороннего сотрудничества, в том числе путем [обновления данных **(исключить)**] **[поощрения обмена передовой практикой в области сотрудничества Юг–Юг (добавить)]** и {с помощью аналитических инструментов и [создания (**исключить**) **[своей существующей (добавить)]** статистической базы данных и **(исключить)**} анализа влияния такого сотрудничества и интеграции на процесс развития и их потенциальной роли в укреплении глобальной экономики **[в сотрудничестве с другими соответствующими учреждениями; (добавить)]**

i) (g-альт)) **[g-альт) продолжать активизировать свою работу по вопросам сотрудничества и интеграции Юг–Юг и трехстороннего сотрудничества, в том числе путем поощрения обмена передовой практикой в области сотрудничества Юг–Юг и анализа влияния такого сотрудничества и интеграции на процесс развития и их потенциальной роли в укреплении глобальной экономики; продолжать свою аналитическую и статистическую работу по вопросам **[сотрудничества и (добавить)]** потоков Юг–Юг; (добавить)]**

j) (h)) продолжать [укреплять (добавить)] свою работу по транспортной тематике, включая морские перевозки, портовое хозяйство [и (исключить)] [содействие развитию (добавить)] смешанные [и транзитные (исключить)] перевозки и предлагать государствам-членам рекомендации для повышения эффективности перевозок и снижения транспортных расходов [при улучшении аспектов устойчивости (добавить)], повышения эффективности торговых операций и работы портов, улучшения транзитных перевозок [грузов (добавить)], упрощения процедур торговли и улучшения транспортного сообщения с заострением внимания на потребностях [НРС, (добавить) МОРАГ, РСНВМ {и [других (исключить)] стран [со слабой в структурном отношении, (добавить)] уязвимой [и малой (добавить) экономикой (исключить)]}. {В этом отношении ЮНКТАД должна оказывать развивающимся странам помощь в выявлении [и мобилизации существующих и новых источников и механизмов (исключить)] [дополнительного (добавить) финансирования (исключить)]} [и оказывать содействие в укреплении потенциала и техническую помощь; (добавить)]

k) (i)) способствовать, в частности посредством аналитической работы и технической помощи, укреплению сотрудничества между развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, и странами транзита, в том числе путем содействия согласованию политики в развитии региональной и транзитной инфраструктуры и оптимизации таможенных процедур и процедур пересечения границ; (*ad ref.*)

l (j)) продолжать оказывать помощь развивающимся странам в деле повышения экологической и климатической устойчивости их транспортных систем и инфраструктуры, включая береговую транспортную инфраструктуру и операции и транспортные коридоры, [и учредить постоянную группу экспертов по экологичной и устойчивой транспортной инфраструктуре и торговой логистике (исключить)] [и провести {в рамках существующих механизмов (добавить)} совещания экспертов для анализа и обсуждения соответствующих тенденций, обмена опытом в отношении различных подходов, выявления передовой практики и выработки рекомендаций в отношении экологичной и устойчивой транспортной инфраструктуры и торговой логистики; (добавить)]

m) (k)) продолжать вносить вклад в диалог по вопросам политики и в работу механизмов взаимодействия в целях устойчивого развития транспорта, адаптации к изменению климата и снижения риска бедствий для транспортной инфраструктуры и услуг и операций в транспортном секторе [, включая совместные усилия для поддержки и укрепления деятельности по сохранению и рациональному использованию мирового океана и его ресурсов; (исключить)]

n (l)) [поощрять (исключить)] [поддерживать торговлю и инвестиции в сфере экологически безопасных технологий, товаров и услуг, обмен ими и их использование в целях содействия (добавить)] [и содействовать передаче экологически безопасных технологий, выделению финансовых ресурсов и укреплению потенциала в развивающихся странах для развития и (добавить)] широкое использование возобновляемых источников энергии, источников энергии с низким уровнем выбросов и технологий, позволяющих добиться более диверсифицированного и устойчивого энергетического баланса;

o (m)) продолжать [и активизировать (исключить)] свою работу, касающуюся торговли услугами, данных и статистики по сектору услуг и анализа вопросов торговли и услуг через призму развития;

p) (n) продолжать помогать развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам, расширять возможности использования потенциала туризма в интересах содействия инклюзивному экономическому росту, устойчивому развитию и выходу стран из категории наименее развитых стран при необходимости в сотрудничестве с другими соответствующими учреждениями; (*ad ref.*)

q) (o) опираясь на свой план действий для осуществления инвестиций в достижение целей в области устойчивого развития поддерживать инициативы в области ответственного инвестирования, включая инициативы «Устойчивые фондовые биржи» и «Бизнес-школы в действии», в интересах направления инвестиций в секторы, охватываемые целями в области устойчивого развития, и продолжить свою работу по вопросам корпоративной социальной ответственности, в том числе в рамках инициатив в области отчетности, учитывающих социальные и экологические проблемы; (*ad ref.*)

r) (p) прорабатывать и пропагандировать стратегии, институты и передовую практику нового поколения в области поощрения и облегчения инвестиций для обеспечения увязки инвестиционной деятельности с целями инклюзивного и устойчивого развития; (*ad ref.*)

s) (p-бис) [p-бис] **продолжать оказывать развивающимся странам помощь по интеграции разработанных ЮНКТАД Рамочных основ инвестиционной политики в интересах устойчивого развития в их национальные планы действий и инструменты с помощью обзоров инвестиционной политики, мер по поощрению инвестиций, инвестиционных справочников и других соответствующих инструментов. ЮНКТАД следует продолжить свою работу по вопросам развития предпринимательства, включая Рамочные основы политики в области предпринимательства, программу ЭМПРЕТЕК и программу по упрощению деловой практики; (добавить)]**

t) (q) продолжать оказывать развивающимся странам по их просьбе помощь в [практической разработке режимов (добавить)] [области (исключить)] прав интеллектуальной собственности {[, а также механизмов их применения, (добавить)] [генетических ресурсов, традиционных знаний и традиционных форм выражения культуры (добавить)] и их [роли в (исключить)] [связи с (добавить)] технологической модернизации [, наращивании производственного потенциала и обеспечении доступа к лекарственным препаратам, в том числе на основе интеграции научно-технической и инновационной политики (исключить)] (исключить)] [в том, что касается торговли и развития, с учетом ведущей роли ВОИС в вопросах прав интеллектуальной собственности в рамках системы Организации Объединенных Наций; (добавить)]

u) (r) пропагандировать эффективную международную и национальную политику, помогая развивающимся странам использовать науку, технику, инновации и предпринимательство в качестве действенных инструментов достижения целей в области устойчивого развития на основе анализа политики, обмена опытом и укрепления потенциала в вопросах политики; (*ad ref.*)

v) (s) активизировать свою работу по повышению выгод для процесса развития от цифровой экономики и электронной торговли на основе анализа политики, обзоров национальной политики в области информационно-коммуникационных технологий, укрепления потенциала в области законодательства, касающегося электронной торговли, и улучшения доступа к информации и статистическим данным об информационной экономике для оценки воз-

действия проводимой политики и принимаемых мер, в том числе в рамках Партнерства для оценки информационно-коммуникационных технологий в интересах развития; (*ad ref.*)

w) (t) [оказывать содействие развивающимся странам, в частности НРС, РСНВМ и МОРАГ, в решении проблем и использовании возможностей, создаваемых Интернетом и электронной торговлей, для развития их потенциала в области международной торговли (перенесено из пункта t)-бис] координировать диалог с широким кругом участников о путях расширения выгод от электронной и цифровой торговли в развивающихся странах [в соответствии с рекомендациями, содержащимися в разработанных Организацией экономического сотрудничества и развития Руководящих принципах для защиты потребителей в условиях электронной торговли (добавить)] [в том числе путем разработки инициативы «Помощь в интересах электронной торговли»; (добавить)]

x) (t-бис) [t-бис] оказывать помощь развивающимся странам, в частности НРС, РСНВМ и МОРАГ, в решении проблем и использовании возможностей, создаваемых Интернетом и электронной торговлей, для развития их потенциала в области международной торговли; (добавить)]

(y) (u) вносить вклад в осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, включая итоговый документ совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного общему обзору хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, в частности в связи с координационными функциями ЮНКТАД при проведении соответствующих мероприятий и в порядке выполнения функций секретариата Комиссии по науке и технике в целях развития; (*ad ref.*)

z) (v) продолжать [в сотрудничестве с ВТО и другими соответствующими (добавить)] [заинтересованными сторонами (добавить)] [международными учреждениями (добавить)] заниматься вопросами упрощения процедур торговли и активизировать усилия по поддержке развивающихся стран в осуществлении реформ в области упрощения процедур торговли, включая осуществление Соглашения Всемирной торговой организации об упрощении процедур торговли [с учетом оказания технической помощи и работы по укреплению потенциала и их значения в реализации таких реформ; (добавить)]

aa) (w) продолжать оказывать содействие развивающимся странам, в частности НРС, [и странам с переходной экономикой (исключить)] в разработке стратегий и политики [для увеличения вклада (добавить)] [привлечения (исключить)] иностранных инвестиций [, которые способствуют (исключить)] обеспечению инклюзивного роста и достижению целей в области устойчивого развития, в том числе благодаря участию в сегментах с более высоким уровнем добавленной стоимости в глобальных производственно-сбытовых цепочках;

bb) (x) продолжать вносить вклад в формирование эффективных государственно-частных партнерств [связанных с торговлей (добавить)] [в области торговли (исключить)] в интересах поощрения и обеспечения устойчивого развития в развивающихся странах [в соответствии с национальными стратегиями каждой страны в области развития; (добавить)]

ce) (y) активизировать свою работу по изучению связей между **[расширением прав и возможностей молодежи, (добавить)]** гендерным равенством, расширением прав и возможностей женщин и девочек и торговлей и развитием и оказывать государствам-членам помощь в разработке и реализации политики и создании институтов, способствующих укреплению экономического положения и экономической безопасности женщин и расширению их прав и экономических возможностей **[с заострением внимания на возможностях женщин в получении доступа и осуществлении контроля в отношении собственности, недвижимости, кредита, наследия, природных ресурсов и надлежащих новых технологий, а также защите женщин от дискриминации и злоупотреблений на рабочем месте в соответствии с Аддис-Абебской программой действий и Принципами расширения прав и возможностей женщин, установленными Структурой «ООН-женщины» и Глобальным договором ООН; (добавить)]**

dd) (z) [z] поддерживать усилия развивающихся стран по повышению влияния диаспоры **[на торговлю и развитие ()]**, в частности в НРС, включая разработку политики с акцентом на положительный эффект денежных переводов мигрантов для процесса развития, на передачу знаний диаспорой и на инвестиционную и торговую деятельность ее представителей **[и снижению средней стоимости денежных переводов мигрантов ниже 3% от суммы переводимых средств к 2030 году (добавить)]; [(исключить пункт)]**

ee) (60 z-альт) [60 z-альт] поддерживать усилия по снижению стоимости денежных переводов до менее 5% и расширению доступа к финансовым услугам, а также продолжать оказывать поддержку национальным органам в устранении препятствий для продолжающихся потоков средств, учитывая их характер как частных ресурсов; (добавить)]

ff) (aa) [расширить (исключить)] [продолжить осуществление (добавить)] свою программу помощи палестинскому народу, опираясь на уже проделанную работу, в том числе в рамках содействия обеспечению устойчивого развития Палестины, и продолжать проводить работу по дальнейшему наращиванию потенциала, необходимого для эффективного функционирования палестинской экономики и ее институтов;

gg) ((aa-альт)) [aa-альт] опираясь на Дохинский мандат, ЮНКТАД следует и далее проводить оценку экономических перспектив и препятствий для торговли и развития на оккупированной палестинской территории, содействовать устойчивому экономическому развитию Палестины и созданию потенциала, необходимого для эффективного функционирования экономики с целью поддержки суверенного и жизнеспособного Палестинского государства согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций. Как предусмотрено в пункте 9 резолюции A/RES/69/20 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и пункте 9 ее резолюции A/RES/70/12, ЮНКТАД должна представлять Генеральной Ассамблее доклад об экономических последствиях израильской оккупации для народа Палестины и изыскивать ресурсы, необходимые для проведения систематической, тщательной и всесторонней оценки экономических издержек, связанных с оккупацией, на ежегодной и долговременной основе; (добавить)]

hh) (bb) продолжать сотрудничество с университетами и научно-исследовательскими институтами **[, особенно ()]** [в развивающихся странах и странах с переходной экономикой (исключить)], в частности по линии своего Виртуального института, в целях укрепления их научно-исследовательского и

образовательного потенциала по проблематике торговли и развития и взаимосвязанным вопросам финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития [а также содействовать проведению диалога с участием широкого круга заинтересованных сторон, в том числе многонациональных компаний, с тем чтобы побудить их должным образом учитывать аспекты устойчивости в рамках своих производственно-сбытовых цепочек; (добавить)]

ii) (cc) [cc) продолжать свою работу по проведению обзоров инвестиционной политики, подготовке инвестиционных справочников и содействию упрощению деловых операций, помогая странам в уменьшении бюрократических барьеров и упрощении регистрации предприятий; (добавить)]

jj) (dd) [dd) взять на себя ведущую роль в системе ООН для определения рамок, правил и форм участия частного сектора на международном уровне в реализации Повестки дня на период до 2030 года и создать эффективный механизм контроля для обеспечения того, чтобы вклад частного сектора носил характер дополнительного и инновационного финансирования; (добавить)]

kk) (ee) [ee) оказывать помощь развивающимся странам, сталкивающимся с особыми обстоятельствами, в частности связанными с терроризмом, растущим числом перемещенных лиц или приемом большого числа беженцев в затянувшихся ситуациях, в решении задач, стоящих перед ними в реализации национальных целей в области развития и Повестки дня на период до 2030 года; (добавить)]

ll) (gg) [gg) продолжать взаимодействовать с другими подразделениями Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами для более эффективной разработки транспарентных показателей прогресса в области устойчивого развития на основе своей исследовательской и аналитической работы, сбора данных и подготовки статистики, включая [улучшение (исключить)] [совершенствование (добавить)] индексов уязвимости в области торговли и развития;

mm) (ii) [ii) продолжать свою аналитическую работу, с тем чтобы содействовать участию развивающихся стран в процессах реформирования международных инвестиционных соглашений (МИС). Она должна быть ориентирована на изучение аспектов МИС, связанных с развитием, и последствий МИС, а также альтернатив традиционным механизмам урегулирования споров. (добавить)]

Подтема 3

Углубление экономической структурной трансформации и сотрудничества для повышения сопротивляемости экономики к внешним воздействиям и решения задач и реализации возможностей торговли и развития на всех уровнях в рамках мандата ЮНКТАД

Анализ политики

88 (61). Мировая экономика сталкивается с рядом хронических и новых проблем, препятствующих стабильному экономическому росту и обеспечению инклюзивного и устойчивого развития. К этим проблемам относятся медленные темпы экономического роста, изменение климата, меры, принимаемые в ответ

на рост энергетических потребностей **[и нестабильности валют (добавить)]**. В этой связи повышение сопротивляемости к воздействию **[этих (добавить)]** **[социальных, экономических и экологических (исключить)]** потрясений имеет огромное значение для обеспечения инклюзивного устойчивого развития. Ключевыми элементами такой сопротивляемости выступают структурные преобразования, развитие производственных мощностей, диверсификация экономики и индустриализация **[, устойчивые структуры потребления и производства и использование всех природных ресурсов (ad ref.)]**, причем для всего этого требуются благоприятные условия на всех уровнях. Соответствующую роль могут играть усилия по сокращению масштабов нищеты и обеспечению развития с акцентом на стимулирование неуклонного долгосрочного повышения производительности и конкурентоспособности экономики, генерируя внутренние ресурсы, помогающие повысить степень сопротивляемости, в том числе благодаря осуществлению инвестиций в физическую инфраструктуру и инфраструктуру людских ресурсов.

89 (62). Структурная перестройка экономики путем диверсификации с выходом в сегмент более современных **[устойчивых (добавить)]** и технически передовых видов деятельности и производство более сложной продукции **[имеет крайне важное значение для ()]** **[является одним из главных условий (исключить)]** **[может способствовать (добавить)]** обеспечения способности сопротивляться воздействию потрясений и устойчивого долговременного роста. **[Однако, как показывает опыт, структурные преобразования даются нелегко, что отчасти объясняется невысоким уровнем технологического развития, слабостью инфраструктуры, в частности в секторе электроснабжения, низкой квалификацией кадров, внутренними факторами, ограничивающими предложение, [слабым управлением на всех уровнях (добавить)] и [сложными международными экономическими условиями (добавить)] [неблагоприятными международными экономическими условиями (исключить)], включая, в частности, неопределенность на мировых финансовых и сырьевых рынках. (исключить)]** Для решения этих задач потребуются эффективная мобилизация ресурсов как из внутренних, так и из внешних источников для финансирования инвестиций, необходимых для поощрения структурных преобразований в экономике. **[Это также потребует действенной социальной, экологической и экономической политики, включая антициклическую бюджетно-финансовую политику, надлежащего пространства для маневра в бюджетно-финансовой сфере, {рационального управления на всех уровнях (исключить)} и демократических и транспарентных {международных экономических и финансовых (добавить)} институтов. (добавить)]**

90 (62-альт). **[62-альт. Структурная перестройка экономики путем диверсификации с выходом в сегмент более современных и технологически передовых видов деятельности и производство более сложной продукции является одним из главных условий обеспечения способности сопротивляться к воздействию потрясений и устойчивого долговременного роста. Однако, как показывает опыт, для развивающихся стран структурные преобразования даются нелегко, что [во многом] объясняется неблагоприятными международными экономическими условиями и, в частности, неопределенностью на мировых финансовых и сырьевых рынках, что сказывается на эффективной мобилизации внутренних и международных ресурсов, помимо других факторов, таких как ограниченное предложение технологий на внутреннем рынке в связи с невысоким уровнем технологического развития, слабость инфраструктуры, в частности в секторе электро-**

снабжения, низкая квалификация кадров и внутренние факторы, ограничивающие предложение. (добавить)]

91 (63). Тесно связан со структурными преобразованиями – и крайне важен для инклюзивного и устойчивого развития – процесс развития производственных мощностей. Задача укрепления производственного потенциала требует применения целостных и комплексных подходов, позволяющих задействовать связи между торговлей и развитием и взаимосвязанными вопросами в области финансов, технологии и инвестиций в интересах содействия развитию и модернизации конкурентоспособного отечественного производства, позволяющего развивающимся странам лучше интегрироваться в региональные и глобальные производственно-сбытовые цепочки и получать максимальные выгоды от участия в них. (*ad ref.*)

92 (64). Диверсификация производства и создание добавленной стоимости наряду с ростом производительности в традиционных секторах, таких как сельское хозяйство, крайне важны для повышения степени сопротивляемости экономики к внешним воздействиям и развития производственного потенциала, необходимого для создания рабочих мест, устойчивого обеспечения средств к существованию, повышения продовольственной безопасности, роста доходов и улучшения качества жизни. Она также играет огромную роль при прокладке путей инклюзивного и устойчивого развития. Диверсификация и создание добавленной стоимости имеют особенно важное значение в странах, зависящих от сырьевого сектора, в условиях нынешних низких цен на некоторые сырьевые товары, поскольку это позволяет снизить уязвимость к воздействию перипетий конъюнктуры международных товарных рынков и облегчить продвижение в более сложные сегменты региональных и глобальных производственно-сбытовых цепочек. [Для повышения **(исключить)] [Повышению (добавить)]** уровня переработки продукции добывающих отраслей по всей производственно-сбытовой цепочке [нужно осуществлять **(исключить)] [могут способствовать (добавить)]** инвестиции в инфраструктуру, [передача **(исключить)] доступ к (добавить)** экологически безопасных технологий **(исключить)] [на взаимосогласованных условиях, (добавить)]** укрепление потенциала и организация подготовки кадров с обучением навыкам широкого применения, для того чтобы страны могли лучше использовать возможности и обеспечивать распространение выгод, связанных с **[необходимо пространство для маневра в политике (добавить)]** ресурсной рентой, на всю экономику, развивать все стадии производства и оказывать помощь местным сообществам использовать открывающиеся при этом возможности.

93 (65). Для успешной диверсификации необходима благоприятная международная среда, включая торговый режим, способствующий обеспечению инклюзивного и устойчивого развития и стабильного роста. Достижению этой цели способствует также стабильная международная валютно-финансовая система. Международная экономическая среда, не способная создать основу для диверсификации, может поставить под угрозу все усилия по реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в особенности в развивающихся странах. (*ad ref.*)

94 (66). Индустриализация является одним из важных факторов экономического роста, создания рабочих мест и повышения степени переработки выпускаемой продукции, выступая также существенным источником производственных ресурсов для сельской экономики и основой для развития сегмента дорогостоящих услуг. Необходимо поощрять устойчивое развитие данного процесса, в том числе путем использования надлежащих инструментов его практической

реализации в развивающихся странах. Эта проблематика занимает важное место в аналитической и ориентированной на выработку политики деятельности ЮНКТАД и в настоящее время предусмотрена в качестве одной из задач в рамках целей устойчивого развития, наряду со смежными задачами в области диверсификации промышленности, развития предпринимательства и технологической модернизации и прогресса. (*ad ref.*)

95 (67). Индустриализация, структурные преобразования, развитие производственного потенциала и диверсификация – все эти процессы зависят от инвестиций, которые в свою очередь имеют ключевое значение для инклюзивного и устойчивого развития, занятости, инноваций и успешного использования торговли в качестве инструмента обеспечения экономического роста и сокращения масштабов нищеты. (*ad ref.*)

96 (68). Хотя предпринимательская деятельность, связанные с ней учебные программы, поддержка профессионального обучения, исследований и разработок и смежная инновационная деятельность не являются сами по себе целями в области устойчивого развития, необходимо содействовать их развитию, поскольку они могут способствовать обеспечению устойчивого экономического роста. Поддержка создания инклюзивных предприятий, в частности принадлежащих женщинам и лицам (**находящимся внизу социальной пирамиды/из малообеспеченных групп населения**), может способствовать социальной интеграции благодаря генерированию доходов и предложению товаров и услуг для этой части населения. Важную роль в этой связи могут играть правительства, в частности благодаря мерам по **[поощрению и внедрению социальных и экологических стандартов в рамках всей глобальной производственно-сбытовой цепочки (добавить)]** поощрению инвестиций в микро-, малые и средние предприятия и улучшению их доступа к финансированию, технологиям и услугам. **[, а также содействию созданию благоприятных {рамочных основ (добавить)} {регулирующей среды (исключить)} (добавить)]**. Особой проблемой является очень большой и растущий теневой сектор в экономике многих развивающихся стран, что отчасти объясняется сочетанием сложных процессов социально-экономических преобразований **[, отсутствием благоприятных экономических условий для развития (исключить)]** и недостаточно высокими темпами индустриализации, из-за чего формальные рынки не в состоянии поглотить избыточную рабочую силу.

97 (69). Инвестиции в развитие и содержание физической и нематериальной инфраструктуры необходимы для обеспечения инклюзивного и устойчивого развития, экономического роста и искоренения нищеты. **[К нематериальной инфраструктуре относятся финансовые, образовательные и здравоохранительные системы, необходимые для поддержания экономических, медико-санитарных, культурных и социальных условий жизни в стране. (добавить)]** Отсутствие необходимой базовой инфраструктуры служит физическим барьером для многих людей в развивающихся странах, сужая внутренний рынок, тормозя производство и повышая торговые издержки, а также выступая фактором социальной изоляции **[и гендерного неравенства. (добавить)]**. **[Содействие развитию экологичной и устойчивой инфраструктуры в развивающихся странах за счет увеличения финансовой, технологической и технической поддержки принесет более значительные выгоды в долгосрочном плане. (добавить)]** **[Развитие надежной, экологичной и устойчивой инфраструктуры позволит избежать закрепления устаревших неустойчивых систем и увеличить выгоды в долгосрочном плане. (добавить)]**

98 (70). Каждая страна должна принимать меры с учетом специфики своих условий и приоритетов. Какого-либо единого универсального шаблона политики для обеспечения инклюзивного и устойчивого развития не существует. **[Страны должны иметь возможность выбора политики в отношении важных экономических и финансовых аспектов. (добавить)]** Реализуя свое право и выполняя свою обязанность способствовать социально-экономическому развитию и повышению благосостояния своего народа, страны должны выбирать из всего арсенала различных имеющихся **[и адаптируемых (добавить)]** подходов, концепций и инструментов нужные, учитывая местные возможности, **[свои сравнительные преимущества, (добавить)]** условия и потребности, свой исторический опыт и меняющуюся роль в мировой экономике и принимая во внимание соответствующие международные соглашения и итоговые документы.

99 (71). Вместе с тем в политике и институциональной структуре, необходимых для инклюзивного и устойчивого развития, можно все же выделить некоторые общие черты. **[Ключевым требованием является наличие подотчетного правительства [и государственного аппарата (добавить)],** которое готово и в состоянии обеспечить эффективное и транспарентное государственное управление экономикой. **(исключить)]** Центральную роль государства в усилиях по поощрению равноправного и устойчивого развития признают уже давно. Такая роль не ограничивается смягчением остроты проблем, вызванных сбоями рыночного механизма и проявлениями его несовершенства. **{[Кроме того, эффективное (исключить)]** государство развития необходимо, чтобы развивать рыночные отношения, обеспечивать переток ресурсов их отраслей с низкой добавленной стоимостью в секторы с более высокой производительностью труда и **[проводить рациональную инвестиционную политику. (добавить)] (удалить)}** В системе открытой торговли и свободных рынков управление должно осуществляться в рамках осмотрительной политики и рационального регулирования, при этом следует избегать крайностей протекционизма, с одной стороны, и неуправляемых рынков – с другой, а макроэкономическая **[, экологическая (добавить)]** и социальная политика должна быть нацелена на создание рабочих мест, социальную интеграцию, **[расширение экономических прав и возможностей женщин и молодежи (добавить)] [рациональное управление природными ресурсами, (добавить)]** осуществление инвестиций в инфраструктуру и обеспечение ее взаимосвязанности.

100 (72). Поэтому крайне важно **[обеспечивать (исключить)],** чтобы государства обладали необходимыми возможностями для разработки и осуществления эффективной политики, в том числе для проведения должным образом ориентированной **[торгово-промышленной (исключить)]** политики, **[стимулирования стратегических отраслей (исключить)]** и надлежащего регулирования рынка, в целях обеспечения роста и развития и повышения сопротивляемости к внешним воздействиям в интересах всего населения стран. **[Такой потенциал особенно необходим для центрального правительства, с тем чтобы оно могло эффективно осуществлять инклюзивную политику, охватывающую все секторы. (добавить)]**

101 (73). Другим общим компонентом национальной политики обеспечения инклюзивного и устойчивого развития является создание безопасной, стабильной и привлекательной среды для предпринимателей и промышленности, в том числе с помощью соответствующей макроэкономической **[и фискальной (добавить)]** политики, позволяющей поддерживать спрос **[и лучше распределять доходы. (исключить)]** Такая среда должна стимулировать предпринимательство, вознаграждать новаторов, **[отражать ценность природных ресурсов для**

экономического развития, (добавить)] создавать возможности и стимулы для производительных инвестиций и не препятствовать конкуренции и расширению рынка. Проводимая политика [и деловая практика многонациональных предприятий **(исключить)]** должна позволять местным компаниям всех размеров, особенно малым и средним предприятиям, участвовать в региональных и глобальных производственно-сбытовых цепочках и в полной мере использовать преимущества такого участия для выпуска продукции с более высокой добавленной стоимостью. Имеются потенциальные возможности для повышения отдачи для процесса развития от сотрудничества между государственными и частными секторами, в том числе в рамках должным образом организованных государственно-частных партнерств и с использованием в соответствующих случаях инновационных финансовых инструментов. [Для этого нужны правила ответственного инвестирования и четкие руководящие принципы участия частного сектора, выходящие за рамки нынешних подходов **(исключить)]** [Такие инвестиции должны осуществляться с учетом существующих международных стандартов в отношении **(добавить)]** в вопросах корпоративной социальной ответственности [и международных стандартов корпоративного учета и отчетности **(исключить)]**. [, которые должны осуществляться в соответствии с разработанными ООН Руководящими принципами предпринимательской деятельности в аспекте прав человека **(добавить)].** [[Важно, чтобы страны принимали участие в разработке и распространении этих стандартов и чтобы такие стандарты реально соблюдались частным сектором. **(добавить)]**

102 (74). Важную роль также играют справедливые, рациональные и надежные национальные [режимы **(исключить)]** [законодательство и политика **(добавить)]** по вопросам конкуренции и защиты прав потребителей, равно как и международное сотрудничество, обмен информацией и создание потенциала в этих областях, особенно в свете расширения глобальных рынков, повышения роли транснациональных компаний, **(исключить)]** [повышения прозрачности и подотчетности, **(добавить)]** революции в сфере информационно-коммуникационных технологий и появления электронной торговли.

103 (75). Первостепенной задачей является укрепление инфраструктуры с помощью увеличения инвестиций. Для этого нужно выявлять и устранять пробелы инфраструктуры в развивающихся странах, [в частности, в **(исключить)]** [включая **(добавить)]** НРС, МОНАГ, РСНВМ и других странах со слабой в структурном отношении, уязвимой и малой экономикой [и в африканских странах, **(исключить)]**, делая при этом акцент на устойчивых в экологическом, социальном и экономическом отношении возможностях для инвестиций и сотрудничества. [Увеличение налоговых поступлений **(исключить)]** [Сокращение практики избежания налогообложения транснациональными корпорациями **(добавить)]** [без отрицательных последствий для экономической деятельности **(добавить)]** имеет важнейшее значение [, среди других мер, **(добавить)]** для преодоления препятствий, возникающих в силу ограниченности финансовых ресурсов. Важную роль играют региональные подходы к мобилизации и использованию финансовых и реальных ресурсов для развития инфраструктуры людских ресурсов и физической инфраструктуры. При эффективном региональном сотрудничестве и регулировании усиление интеграции инфраструктурных систем в рамках региона и между регионами также может принести значительные выгоды благодаря укреплению региональных связей для удовлетворения социальных потребностей, позволяя совместно использовать ресурсы и реализовывать потенциальный эффект масштаба.

104 (76). Продуманные вложения [в человеческий капитал **(исключить)**] **[укрепление человеческого капитала (добавить)] [и институционального капитала (добавить)]**, образование, подготовку кадров, здравоохранение и питание также важны для структурных преобразований, развития производственных мощностей и устойчивого и инклюзивного развития, поскольку благодаря этому формируется разноплановая, хорошо подготовленная и квалифицированная рабочая сила, отвечающая потребностям экономики и общества **[включая благополучие. (добавить)]**. [В силу универсального характера этой потребности **(исключить)**] [для НРС, стран, сталкивающихся с ловушкой средних доходов, [стран с формирующейся рыночной экономикой **(исключить)**] и стран с переходной экономикой **(исключить)**] [это направление действий приобретает глобальное значение. **(исключить)**]

105 (77). Для обеспечения устойчивого развития во всех его трех измерениях нужно извлекать уроки из прежних стратегий развития [, в рамках которых игнорировались человеческий и экологический аспекты **(исключить)**]. Особое значение имеет принцип инклюзивности, призванный обеспечивать доступ к ресурсам и возможностям для всех людей, включая женщин, детей, молодежь, пожилых людей, инвалидов, мигрантов, коренных народов, этнических меньшинств и других категорий населения, находящихся в уязвимом положении. Это способствует реализации экономической и социальной составляющих устойчивого развития. Женщины и молодежь, в частности, потенциально могут оказывать преобразующее воздействие на процесс развития. **[Поэтому важнейшее значение имеет полноценное и равное участие женщин в экономике и обеспечение для них равного доступа к процессам принятия решений и руководящим постам. (добавить)]**

106 (78). [78. В Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программе действий подчеркивается важнейшая роль женщин в процессе развития и потенциал гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и девочек как движущей силы структурных преобразований. Женщины, составляя более 40% рабочей силы в мире и 45% в НРС, играют крайне важную роль на производстве и в торговле, но они заняты в основном на малопродуктивных и низкооплачиваемых работах, получают меньше доходов и чаще рискуют потерять работу, а принадлежащие женщинам предприятия в среднем менее прибыльны и медленнее расширяются. Таким образом, устранение препятствий на пути расширения экономических возможностей женщин и их участия в процессах роста и развития имеет кардинальное значение для стабильного, инклюзивного и устойчивого экономического роста, сокращения масштабов нищеты и обеспечения продовольственной безопасности и гендерного равенства. В частности, это предполагает принятие мер для решения конкретных проблем, затрудняющих их равноправное и активное участие во внутренней, региональной и международной торговле. Расширение экономических прав и возможностей тесно переплетается с расширением прав и возможностей в социально-политической сфере и само по себе может дать более значительный эффект благодаря изменению представлений о роли женщин, укреплению их переговорных позиций и увеличению объемов вложений в образование девочек. **(исключить пункт)**]

107 (). **[В общемировом масштабе женщины и девочки имеют более низкий уровень человеческого капитала и ограниченный доступ к экономическим ресурсам, таким как земля и финансовые услуги. Кроме того, они сталкиваются с дискриминацией по причине официальных и неофициальных правил, которые ограничивают их мобильность, повышают риск подвергнуться насилию, ограничивают социальные сети и возможно-**

сти выбора профессии. Без целенаправленных усилий женщины и девочки будут по-прежнему чрезмерно представлены среди бедных слоев населения и будут продолжать сталкиваться с отказом в доступе к рабочим местам и экономическим возможностям. (добавить) перенесен из пункта 43]

108 (78-альт.) [78-альт. Женщины играют важнейшую роль в процессе развития, и поэтому обеспечение гендерного равенства и расширение прав и возможностей женщин и девочек могут способствовать структурным преобразованиям. Женщины, составляя более 40% рабочей силы в мире и 45% в НРС, играют крайне важную роль на производстве и в торговле. Особого внимания заслуживает роль финансового сектора в развитии предпринимательства среди женщин и молодежи. Необходимо принять меры для решения конкретных проблем, затрудняющих их равноправное и активное участие во внутренней, региональной и международной торговле, в особенности для поощрения предпринимательства среди женщин и расширения участия компаний, принадлежащих женщинам, в международной торговле. (добавить)]

109 (79). [79. Хотя сам по себе процесс развития может способствовать обеспечению большего гендерного равенства, для расширения экономических возможностей женщин требуются также усилия, призванные гарантировать их равные права [, в том числе в отношении собственности и защиты (добавить)], повышение их квалификации [и финансовой грамотности (добавить)] и увеличение багажа знаний, востребованных на рынках труда, расширение их доступа к [образованию, процессам принятия решений, руководящим постам и (добавить)] производственным ресурсам, создание более благоприятных институциональных условий, [обеспечение равной оплаты за равный труд (добавить)] повышение способности женщин принимать и реализовывать решения воспользоваться экономическими возможностями, а также учет гендерных различий в отношении последствий проводимой политики [с учетом нынешнего различного воздействия налоговых систем и распределения ресурсов на гендерное равенство (добавить)]. Особого внимания заслуживает роль финансового сектора в развитии предпринимательства среди женщин и молодежи [с точки зрения доступа к финансовым услугам, кредитам и страхованию. (добавить)] (исключить пункт)]

110 (80). Особую озабоченность вызывает безработица среди молодежи, поскольку она душит преобразующий потенциал молодежи в процессе устойчивого развития. Для расширения прав и возможностей молодежи и пропаганды активной гражданской позиции нужны инвестиции, особенно в образование, профессиональное обучение и технологическую сферу. При этом нужно создавать благоприятные условия для полной реализации прав и возможностей молодежи. Это, в частности, предполагает обеспечение возможностей для обучения, позволяющего повысить долю людей, умеющих читать, писать и считать и обладающих навыками, благодаря которым они могут рассчитывать на получение достойной работы, заниматься предпринимательской деятельностью и быть востребованными в частном секторе. (*ad ref.*)

111 (81). В равной степени в плане долгосрочной устойчивости и успеха стратегий развития важен учет в [в соответствующих случаях (добавить)] экологических соображений в национальных стратегиях в области торговли и развития [и обеспечение жизни в гармонии с природой (исключить)]. Такие соображения следует рассматривать в рамках [целостного (исключить)] подхода, охватывающего [также (добавить)] [экономическую и социальную (исключить)] [все три (добавить)] составляющие устойчивого развития [с учетом

влияния деятельности по решению экологических проблем на динамику торговли и конкурентоспособность. **(исключить)**]

Роль ЮНКТАД

112 (82). В соответствии с изложенными выше **[пунктами 7–10 (добавить)] [пунктом 9 (добавить)] [пунктами 7–10 и соответствующим анализом политики (пункты 61–81) (добавить)]** ЮНКТАД следует:

а) (a) вести статистическую и аналитическую работу и оказывать развивающимся странам, особенно **[африканским странам, НРС, РСНВМ, МОРАГ, малым странам со структурно слабой и уязвимой экономикой, странам со средним уровнем дохода (добавить)]** [НРС {и странам с переходной экономикой, **(исключить)**} **(исключить)**] техническую помощь в области торговли, диверсификации экономики, промышленной политики и эффективной мобилизации финансовых ресурсов для осуществления структурных преобразований в интересах стимулирования экономического роста и развития и благотворной интеграции в мировую экономику, в том числе на основе развития секторов и видов деятельности с более высокой добавленной стоимостью и эффективной реализации торговых возможностей в рамках глобальных и региональных инициатив;

б) (b) продолжать прилагать усилия с целью пропаганды стратегий структурных преобразований в развивающихся странах [и странах с переходной экономикой **(исключить)**] в тесном сотрудничестве с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, соответствующими международными организациями и другими заинтересованными сторонами [**, согласуя также потребности с соответствующими механизмами поддержки и поощряя диалог между странами в отношении усилий по осуществлению структурных преобразований в интересах достижения ЦУР; (добавить)**]

с) (c) готовить статистические материалы и проводить исследовательскую работу по тематике новых и уже давно существующих проблем развития наименее развитых стран и анализировать национальные и международные стратегии и программы, направленные на обеспечение выхода этих стран из категории наименее развитых стран, с целью выработки практических решений и вариантов политики, в том числе на основе поощрения инвестиционной и предпринимательской деятельности и наращивания производственного потенциала; **(ad ref.)**

д) (d) продолжать и расширять работу по осуществлению в наименее развитых странах мероприятий по линии технического сотрудничества в области подготовки кадров и укрепления потенциала в соответствии со Стамбульской программой действий; **(ad ref.)**

е) (e) **[оказывать помощь (исключить)] [продолжать и расширять помощь (добавить)] [повысить эффективность помощи (добавить)]** РСНВМ в разработке и реализации программ и стратегий, нацеленных на стимулирование развития производственного потенциала и обеспечение структурных экономических преобразований в соответствии с Венской программой действий;

ф) (f) продолжать **[и расширять (добавить)]** [помощь МОРАГ в их усилиях по устранению физических и экономических факторов уязвимости, поощрению структурных экономических преобразований, обеспечению сопротивляемости экономики воздействию внешних потрясений и укреплению производственного потенциала в соответствии с программой «Путь Самоа»];

g) (g) продолжать осуществлять мероприятия по распространению результатов исследований и анализа политики по проблематике наименее развитых стран и укрепить диалог по вопросам политики с директивными органами наименее развитых стран; (*ad ref.*)

h) (h) заниматься особыми проблемами, стоящими перед **[некоторыми (добавить)]** странами [со средним уровнем дохода (**исключить**)] **[с учетом их потребностей (добавить)]** и вносить предложения в отношении политики, позволяющей справиться с низкими темпами диверсификации и **[обратить вспять (**исключить**)]** **[смягчить проблемы (добавить)]** преждевременной деиндустриализации **[, экономической и финансовой уязвимости, и способствующей структурным преобразованиям (добавить)]**; **[стоящими перед некоторыми странами (добавить)]**; (заменить пунктом 18 L Дохинского мандата) **{Эти проблемы могут оказаться особенно трудными для стран со среднем уровнем дохода ()}**

i) (i) оказывать содействие малым странам со структурно слабой и уязвимой экономикой в их усилиях по стимулированию стабильного экономического роста и устойчивого и инклюзивного развития **[путем поощрения инвестиций и укрепления производственного потенциала (добавить)]** [и ежегодно представлять Совету по торговле и развитию доклад о деятельности секретариата по оказанию поддержки малым странам со структурно слабой и уязвимой экономикой; (**исключить**)]

j) (i-альт) **[i-альт]** продолжать уделять внимание особым потребностям и проблемам малых стран со структурно слабой и уязвимой экономикой для стимулирования стабильного экономического роста и устойчивого и инклюзивного развития; ()]

k) (j) **[продолжать оказывать аналитическую и (**исключить**)]** **[расширить оказание консультативной помощи и проведение анализа по вопросам политики, а также (добавить)]** техническую поддержку с учетом особых проблем и потребностей Африки, в том числе тех, которые были озвучены в Новом партнерстве в интересах развития Африки **[и Повестке дня на период до 2063 года; (добавить)]**

l) (k) разрабатывать практические методологии и руководящие принципы для включения вопросов наращивания производственного потенциала в национальную политику и стратегии развития, **[не дублируя работу других ответствующих учреждений (добавить)]**, в том числе на основе разработки показателей производственного потенциала, с тем чтобы формирование такого потенциала стало одной из главных составляющих национальных и международных усилий по удовлетворению особых потребностей и решению особых проблем **[африканских стран, (добавить)]** НРС **[, МОРАГ (добавить)]** и РСНВМ;

m) (l) помогать наименее развитым странам продвигаться и готовиться к выходу из категории наименее развитых стран, включая выработку стратегий содействия плавному переходу и ясного представления о том, что их ждет после выхода из этой категории, а также понимания проблем и необходимости создания производственного потенциала и поощрения структурных преобразований, необходимых для устойчивого развития после выхода из категории наименее развитых стран; (*ad ref.*)

n) (m) оказывать поддержку развивающимся странам **[и странам с переходной экономикой (**исключить**)]** в диверсификации производства и экспорта, в том числе с выходом в новые секторы роста, такие как устойчивое сель-

ское хозяйство, включая биологически чистое сельское хозяйство, [более экологичные товары **(исключить)**] [**«зеленая» экономика, а также альтернативные подходы, стратегии и модели устойчивого развития и (добавить)**] [экологически чистые технологии **(добавить)**] [и **(добавить)**] креативные отрасли [и «синяя» экономика **(исключить)**]; [, **в сотрудничестве с другими соответствующими учреждениями; (добавить)**]

о) (m-бис)) [82 m-бис. **в сотрудничестве с другими соответствующими международными организациями и другими заинтересованными сторонами оказывать помощь развивающимся странам в их усилиях по стимулированию устойчивого и инклюзивного экономического роста и обеспечению продовольственной безопасности путем сохранения и рационального использования океана, морей и морских ресурсов в соответствии с целью 14 в области устойчивого развития Программы действий на период до 2030 года; (добавить)**]

р) (m-тер)) [82 m-тер. **оказывать поддержку развивающимся странам, в значительной степени зависящим от экспорта природных ресурсов и сталкивающимся с особыми проблемами, путем поощрения [устойчивых (добавить)] инвестиций в выпуск продукции с более высокой добавленной стоимостью, переработки природных ресурсов и диверсификации производства [, обеспечивая при этом, чтобы такие инвестиции осуществлялись ответственно и не наносили ущерба (добавить)], а также решения проблем [сокращения поступлений из-за (исключить)] [чрезмерных (добавить)] налоговых стимулов для прямых иностранных инвестиций, в частности в добывающих отраслях и агропромышленном секторе; (добавить)**]

q) (n)) **разрабатывать подходы к стимулированию диверсификации экономики и производства товаров с более высокой добавленной стоимостью, в том числе посредством развития торговли и инвестиционной и предпринимательской деятельности, в целях обеспечения равных экономических возможностей для всех [в развивающихся странах (добавить)], особенно в НРС [, уделяя пристальное внимание проблемам женщин и молодежи; (исключить)]**

г) (o)) **повышать способность развивающихся стран, зависящих от сырьевого сектора, [и нетто-импортеров продовольствия (добавить)] сглаживать краткосрочные негативные последствия нестабильности цен с использованием инструментов управления рыночными рисками;**

s) (p)) **пропагандировать устойчивую торговлю товарами и услугами, создаваемыми благодаря биоразнообразию, в целях [повышения жизнеспособности (исключить)] [сохранения (добавить)] потенциала биоразнообразия и [стимулирования (добавить)] устойчивого экономического роста [в тесном сотрудничестве с другими соответствующими учреждениями; (добавить)]**

t) (q)) **анализировать политику и изыскивать варианты политики, призванные обеспечить более активную мобилизацию внутренних и международных ресурсов в развивающихся странах [и странах с переходной экономикой (исключить)] [и выделение им финансовых средств (добавить)], как это предусмотрено в Аддис-Абебской программе действий;**

у) (r)) **оказывать развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам, помощь в оценке прогресса на пути структурных преобразований, укрепления потенциала сопротивляемости экономики внешним воздействиям, мобилизации ресурсов, диверсификации экономики и повышения конкурентоспособности в целях реализации их национальных стратегий в области**

развития, в том числе на основе анализа передового опыта в вопросах политики; *(ad ref.)*

v) (s) продолжать **[и совершенствовать (добавить)]** [и активизировать **(исключить)**] свою работу по вопросам инфраструктурных услуг [(таких как финансовые, энергетические, транспортные и телекоммуникационные услуги) **(исключить)**], а также оказывать поддержку развивающимся странам в создании рамочных основ политики и нормативно-правовой и институциональной базы, способствующих развитию инфраструктуры;

w) (t) оказывать помощь развивающимся странам, включая наименее развитые страны, в создании макроэкономических условий и условий предпринимательской деятельности, способствующих развитию и повышению конкурентоспособности предприятий и обеспечению максимальных возможностей для устойчивых инвестиций; *(ad ref.)*

x) (t-бис) **[t-бис] в сотрудничестве с другими соответствующими международными организациями [, такими как МОТ, (добавить)] оценивать влияние политики в области труда и занятости на экономический рост, включая взаимосвязи между макроэкономической политикой и политикой в сфере труда; [добавить]**

y) (u) продолжать разработку и распространение разработанных ЮНКТАД Рамочных основ политики в области предпринимательства и оказывать развивающимся странам помощь в создании конкурентоспособного сектора микро-, малых и средних предприятий **{[, в особенности предприятий в секторе «зеленой» экономики, (исключить)] [на устойчивой основе (добавить)] и содействовать его [их (добавить)] интеграции в глобальные производственно-сбытовые цепочки (добавить]}** [, в том числе в рамках своей программы «Эмпретек», **(исключить)**], в частности путем поощрения молодежного и женского предпринимательства и развития мелких фермерских хозяйств;

z) (v) **[v] в рамках продолжения работы по тематике торговли, [технологии, (добавить)] инвестиций и развития предпринимательства оказывать развивающимся странам помощь в вопросах укрепления их производственного потенциала, индустриализации, диверсификации экономики, создания рабочих мест и продвижения вперед для достижения целей в области устойчивого развития, способствуя их принятию и адаптации соответствующих рамочных основ политики; (исключить пункт)]**

aa) (w) продолжать оказывать развивающимся странам [и странам с переходной экономикой **(исключить)**] помощь в разработке и осуществлении политики и законодательства в области конкуренции и защиты прав потребителей с целью содействия повышению конкурентоспособности **[экономики (добавить)]** [и ликвидации внутренней и трансграничной антиконкурентной практики **[и мошенничества (добавить)], (исключить)**], в том числе посредством проведения **[добровольных (добавить)]** коллегиальных экспертных обзоров и обмена передовым опытом [, **осуществления пересмотренных Руководящих принципов ООН для защиты интересов потребителей в соответствии с резолюцией 70/186 Генеральной Ассамблеи (добавить)]**;

bb) (w-альт) **[w-альт) – объединяет подпункты 82 w), x), y):** содействовать международному сотрудничеству между органами по вопросам конкуренции и защиты прав потребителей во взаимодействии с другими соответствующими международными организациями, в том числе посредством проведения коллегиальных экспертных обзоров и обмена передовым опытом, и

продолжать оказывать развивающимся странам помощь в разработке и осуществлении такой политики и законодательства, включая претворение в жизнь пересмотренных Руководящих принципов ООН для защиты интересов потребителей (резолюция 70/186 Генеральной Ассамблеи); ()]

се) (х)) содействовать международному сотрудничеству между органами по вопросам конкуренции и защиты прав потребителей и между международными организациями [, чтобы государства могли **(исключить)**] [эффективнее решать **(исключить)**] [для сотрудничества с государствами **(добавить)**] [в решении более эффективным образом **(добавить)**] проблемы обеспечения соблюдения законодательства по вопросам конкуренции и защиты прав потребителей; **[исключить подпункт, объединив его с подпунктом 82 w)]**

dd) (у)) [у] в соответствии с резолюцией 70/186 Генеральной Ассамблеи содействовать усилению защиты прав потребителей и расширению международного сотрудничества, в том числе на основе осуществления пересмотренных Руководящих принципов Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей; **(исключить)**] **[объединить с подпунктом 82 w)]** **[исключить подпункт, объединив его с подпунктом 82 w)]**

ее) (z)) добиваться прогресса в своей работе по международным стандартам учета и отчетности путем пропаганды передового опыта в повышении транспарентности и отчетности в корпоративном секторе, в том числе с использованием Руководства по развитию системы учета; **[и в координации с международными усилиями по вопросам учета аспектов устойчивости; (добавить)]**

ff) (aa)) **[содействовать сохранению позиции ЮНКТАД в качестве главного источника международной статистики и (добавить)]** {продолжать составлять [новые **(исключить)**] [обновленные, своевременные и актуальные **(добавить)**] статистические публикации по инвестициям, креативным отраслям и мировой экономики. **(исключить)**} **[укрепить позиции ЮНКТАД в качестве основного источника статистической информации об инвестициях и деятельности многонациональных предприятий; (добавить)]**

gg) (aa-бис)) [aa-бис) дополняя работу других организаций, продолжать свою исследовательскую и аналитическую работу в рамках своего мандата по изучению влияния миграции, включая уязвимых мигрантов, на развитие и торговый потенциал с учетом возникающих возможностей и проблем; **(добавить)]**

hh) (bb)) [bb) ЮНКТАД должна поощрять и облегчать международное сотрудничество в целях развития производственных мощностей и модернизации промышленности в развивающихся странах и оказывать консультативную помощь странам в отношении принятия надлежащих мер для достижения этих целей; **(добавить)]**

ii) (cc)) [cc) ЮНКТАД должна и впредь проводить регулярный анализ и оценку глобальных тенденций в области торговли, финансов, инвестиций и политики в сфере развития. Эта работа должна охватывать вопросы, связанные с *[расширением формального сектора в развивающихся странах (добавить)]* устойчивостью и предсказуемостью инновационных и новых источников финансирования, ролью частного сектора, финансированием МСП и тенденциями в сфере инвестиций; **(добавить)]**

jj) (dd) [dd] при проведении аналитической работы по изучению взаимосвязей между торговлей, инвестициями, задолженностью и финансами ЮНКТАД следует извлекать уроки из успешного опыта в области передачи и распространения технологий по различным каналам. Она должна также поддерживать усилия развивающихся стран, в частности НРС, направленные на адаптацию к технологическим изменениям, выявление передовой практики в области передачи технологий и оценку эффективности мер по укреплению национального инновационного потенциала, включая роль прав интеллектуальной собственности. ЮНКТАД должна оказывать развивающимся странам помощь в определении путей и средств для осуществления на практике положений международных соглашений, касающихся передачи технологий, и в максимальном увеличении потенциальных выгод от этих соглашений; (добавить)]

kk) (ee) [ee] межправительственный механизм должен лучше учитывать аспекты пространства для маневра в политике, связанные с развитием, и возможности сохранения такого пространства в контексте различных проблем, возникающих перед развивающимися странами в связи со все более сложными и пересекающимися международными экономическими соглашениями; (добавить)]

ll) (ff) [ff] ЮНКТАД должна оказывать странам помощь в использовании и расширении гибких возможностей в рамках Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТАПИС), в том числе по линии технического сотрудничества; (добавить)]

mm) (gg) [gg] итоги будущих очередных сессий Совета по торговле и развитию должны представлять собой единый всеобъемлющий комплекс согласованных выводов по вопросам существа, таким как структурные преобразования в развивающихся странах. Для того чтобы в полной мере использовать работу ЮНКТАД и обеспечить выполнение Советом по торговле и развитию своего мандата в качестве главного межправительственного механизма в межсессионный период, итоги работы вышеупомянутых межправительственных групп экспертов и результаты соответствующей аналитической работы ЮНКТАД, представленные, например, в ее ежегодных докладах, должны находить отражение в предметных рекомендациях для включения в согласованные выводы Совета по торговле и развитию. Это позволило бы сделать такую аналитическую работу более целенаправленной и актуальной для государств-членов; (добавить)]

nn) (hh) [hh] ЮНКТАД следует работать в тесном сотрудничестве с ЮНИДО и другими соответствующими многосторонними организациями, используя ресурсы, направляемые на укрепление усилий развивающихся стран в области индустриализации, в особенности африканских стран, наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и других стран со слабой в структурном отношении, уязвимой и малой экономикой; (добавить)]

oo) (ii) [ii] в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, в частности ЮНИДО, ЮНКТАД следует изучать дальнейшие пути поздней индустриализации в качестве одной из основных тем своей аналитической работы. Она должна включать анализ новых и недавних тенденций, быстрое распространение международных производственных сетей, усиление финансовых аспектов при принятии решений компаниями, в том числе в отношении ПИИ, а также новые и меняющиеся

связи между экономическим ростом, опирающимся на экспорт, и процессом индустриализации; (добавить)]

pp) (jj) [jj) в своей аналитической работе ЮНКТАД следует изучать связи между торговлей, развитием и окружающей средой, включая влияние существующих режимов, в частности в области биоразнообразия и изменения климата, на развивающиеся страны. Кроме того, такая работа над другими вопросами, связанными с механизмами экологической оценки, способствовала бы укреплению существующих режимов для обеспечения эффективной передачи технологий и получения выгод для развития; (добавить)]

qq) (kk) [kk) в рамках трех основных направлений своей деятельности ЮНКТАД должна содействовать мобилизации внутренних и региональных ресурсов в целях обеспечения долгосрочных структурных преобразований в развивающихся странах. Работа по всем трем направлениям должна способствовать промышленному развитию, которое имеет важнейшее значение для развивающихся стран. Оно является ключевым фактором экономического роста, диверсификации экономики и создания добавленной стоимости. Необходимо поощрять инклюзивное и устойчивое промышленное развитие для эффективного решения основных задач и проблем, таких как экономический рост и рабочие места, ресурсо- и энергоэффективность, загрязнение и изменение климата, обмен знаниями, инновационная деятельность и социальная интеграция. (добавить)]

Подтема 4

Вклад в реальное осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и последующей деятельности в связи с ней, а также соответствующих решений глобальных конференций и встреч на высшем уровне, связанных с торговлей и развитием

Анализ политики

113 (83). Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года является беспрецедентным по своим масштабам и значимости историческим соглашением, которое будет формировать глобальную повестку дня по экономической тематике и проблемам развития в течение следующих 15 лет и потребует полной вовлеченности международного сообщества. Успех новой повестки дня в области развития будет зависеть от вклада всех членов международного сообщества и выполнения ими своего мандата в процессе ее осуществления. [Роль ЮНКТАД в рамках этого широкого процесса будет определяться в первую очередь ее мандатом, а также способностью организации добиваться того, чтобы ее исследовательская и аналитическая работа и мероприятия по линии технического сотрудничества способствовали осуществлению Повестки дня на период до 2030 года, усилить синергетический эффект и согласованность трех основных направлений деятельности ЮНКТАД и внедрять методы управления, ориентированного на конкретные результаты, в качестве стандартной практики в рамках всех трех основных направлений деятельности для обеспечения результативного использования экспертного потенциала ЮНКТАД. (исключить)]

114 (83-бис). Устойчивое развитие предполагает возможность удовлетворять потребности настоящего времени, не ставя под угрозу способность будущих поколений удовлетворять свои собственные потребности. Оно включает повышение уровня жизни при одновременном решении долгосрочных экономических задач. В Повестке дня на период до 2030 года подтверждается важное значение обеспечения баланса между экономическим, социальным и экологическим компонентами устойчивого развития и их интеграции в политику и программы **(в зависимости от/с учетом)** различных национальных реалий, возможностей, потребностей и уровня развития и соответствующей национальной политики и приоритетов **(и при необходимости других соответствующих принципов, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности.)** Это означает **(пропаганду жизни в гармонии с природой,)** () защиту окружающей среды, включая борьбу с изменением климата и связанными с этим последствиями, и требует действий на всех уровнях со стороны государственного и частного секторов и гражданского общества, для того чтобы их решения способствовали обеспечению великолепного качества жизни как нынешнего, так и будущих поколений **(в гармонии с природой)** (). Эффективность таких усилий можно повысить путем разработки транспарентных мер с целью дальнейшего продвижения по пути устойчивого развития, которые касаются не только дохода на душу населения, но и охватывают социальные, экономические и экологические аспекты национального производства и структурные пробелы на всех уровнях, наряду с инструментами, позволяющими учитывать проблематику устойчивого развития в национальных стратегиях развития и следить за реализацией этой концепции в рамках различных видов экономической деятельности.

115 (84). Повестка дня на период до 2030 года – это не просто набор целей, а план действий, безотлагательно требующий решительных и преобразующих мер. Все страны обязались осуществлять необходимые изменения на национальном и международном уровнях в партнерском взаимодействии с другими заинтересованными сторонами в духе окрепшей глобальной солидарности и ради всеобщего блага **[с учетом общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей. (добавить)]** Эти меры предусмотрены в самой Повестке дня на период до 2030 года в качестве средств осуществления, которые неотделимы от целей достижения результатов в области устойчивого развития и равны им по своему значению. Отчасти они отражены и в Аддис-Абебской программе действий.

116 (85). Основным средством выполнения Повестки дня на период до 2030 года являются национальные стратегии устойчивого развития, подкрепляемые благоприятными международными экономическими условиями, которые имеют решающее значение для их успешной реализации. Для этого требуются активные глобальные усилия со стороны правительств, международных органов и других заинтересованных сторон в поддержку практических действий с мобилизацией имеющихся инструментов политики и ресурсов. Поэтому эффективные и решительные действия международных органов в соответствии с их мандатами, и в частности Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, составляют неотъемлемую часть обновленного глобального партнерства в интересах устойчивого развития. Результаты работы других международных форумов, таких как Всемирная торговая организация, также вносят вклад к реализации Повестки дня на период до 2030 года. *(ad ref.)*

117 (85-бис). Для эффективного осуществления Повестки дня на период до 2030 года важно, чтобы соответствующие международные соглашения, правила и стандарты не только не противоречили друг другу, но и согласовывались с целями в области устойчивого развития и способствовали их достижению. (*ad ref.*)

118 (86). Для эффективного осуществления поставленных задач [потребуется **(исключить)**] **[могут потребоваться (добавить)]** продуманные и согласованные рамки политики и достоверная и последовательная статистика на международном уровне, основывающиеся на стратегиях развития, реализуемых в интересах бедных слоев общества и с учетом гендерных аспектов. В частности, речь идет о [создании **(исключить)**] **[содействии созданию (добавить)]** согласованных и взаимодополняющих международных торговой и валютно-финансовой систем и системы развития на основе более действенного глобального экономического управления и эффективного сотрудничества между международными учреждениями. [Для этого нужно будет **(исключить)**] **[Это помогло бы (добавить)]** задействовать потенциал международной торговли как движущей силы инклюзивного **[устойчивого (добавить)]** экономического роста **[, который в свою очередь может способствовать повышению уровня жизни, расширению занятости и (добавить)]**, искоренению нищеты и устойчивому развитию на основе универсальной, основанной на правилах, открытой, транспарентной, предсказуемой, инклюзивной, недискриминационной **[не политизированной (добавить)]** и справедливой многосторонней торговой системы **[в рамках Всемирной торговой организации (ВТО) (добавить)]** **[, а также существенной либерализации торговли. (добавить)]**. [Это будет подразумевать ограничение чрезмерной нестабильности цен на сырьевые товары и обеспечение надлежащего функционирования рынков продовольственных товаров и производных инструментов на их основе **(исключить)**]. Благоприятная международная среда необходима и в сфере технологий, включая механизмы регулирования и управления, которые **[стимулируют (исключить)]** **[содействуют развитию (добавить)]** научную деятельность **[, интеллектуальную собственность, (добавить)]** и инновационную деятельность и поощряют разработку, распространение, **[и (добавить)]** освоение **[и {передачу (исключить)]** [экологически безопасных **(исключить)**] технологий развивающимся странам **[и обеспечение доступа к ним (добавить)]** на **[благоприятных условиях (исключить)]** **[на взаимосогласованных условиях (добавить)]**. **[, в том числе на льготных и преференциальных условиях (добавить)]** **[по взаимному согласию. (добавить)]**

119 (87). Задача достижения целей в области устойчивого развития осложняется неопределенностью международной экономической ситуации в настоящее время. Залогом успеха станет, в частности, мировая валютно-финансовая система, благоприятствующая обеспечению финансовой стабильности, а также позволяющая мобилизовывать дополнительные ресурсы, необходимые для осуществления инвестиций, и расширять международное сотрудничество в налоговой сфере в целях укрепления базы внутренних доходов. Это включает улучшение механизма раннего предупреждения о макроэкономических и финансовых рисках и создание эффективной и постоянно действующей глобальной «страховочной финансовой сети» с применением, в частности, более комплексных и гибких финансовых мер реагирования с учетом потребностей развивающихся стран, как предусмотрено в Аддис-Абебской программе действий. **[Экологические и климатические риски становятся все более актуальными для глобального финансового рынка. (добавить)]**

120 (). [В Парижском соглашении прямо говорится о необходимости приведения финансовых потоков в соответствие с траекторией развития, характеризующейся низким уровнем выбросов парниковых газов и сопротивляемостью к последствиям изменения климата. (рассмотреть в связи с пунктом 2)]

121 (88). [Как предусмотрено в Повестке дня на период до 2030 года, реализация этих изменений будет зависеть от создания более согласованной, инклюзивной и репрезентативной глобальной архитектуры для устойчивого развития **(исключить)**]. Для этого соответственно необходимо обеспечение гибкого, инклюзивного, открытого для всех и репрезентативного процесса принятия решений на всех уровнях на основе эффективных, подотчетных и инклюзивных региональных и международных институтов при более широком и активном участии развивающихся стран. Для этого также требуется руководящая роль обеспеченной надлежащими ресурсами, отвечающей современным требованиям, согласованной, эффективной и действенной Организации Объединенных Наций.

122 (89). ЮНКТАД призвана играть важную роль в этом процессе. На предыдущих конференциях, проводимых раз в четыре года, ЮНКТАД было поручено реализовывать соответствующие итоговые рекомендации глобальных конференций и встреч на высшем уровне по тематике развития и осуществлять последующую деятельность в этой области, при этом торговля и взаимосвязанные вопросы в области финансов, технологии и инвестиций играют ключевую роль в поддержке усилий по осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий. ЮНКТАД должна вносить вклад в работу Политического форума высокого уровня Организации Объединенных Наций, который является главным форумом для последующей деятельности и проведения обзора в связи с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. ЮНКТАД будет способствовать осуществлению такого контроля. *(ad ref.)*

123 (90). {90. Задачи и обязательства, предусмотренные в Повестке дня на период до 2030 года, Аддис-Абебской программе действий и других заключенных в последнее время соглашениях, **[таких как Парижское соглашение, принятое на Парижской конференции по изменению климата 2015 года, (добавить)] [и третья Всемирная конференция ООН по уменьшению опасности бедствий (добавить)]** [охватывают все элементы основного мандата ЮНКТАД **(исключить)**] и тесно связаны между собой, обуславливая тем самым необходимость в комплексных и целостных решениях. Так, в частности, цели в области устойчивого развития и связанные с ними задачи, и в том числе средства осуществления, многогранны, взаимно связаны и неделимы. В самой Повестке дня на период до 2030 года подчеркивается, что эти взаимосвязи и комплексный характер Повестки дня имеют огромное значение для обеспечения ее успешной реализации. Поэтому в этих недавних **[соглашениях (исключить)] [итоговых документах (добавить)]** отмечается важнейшая роль ЮНКТАД как координационного центра в системе Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения проблематики торговли и развития и взаимосвязанных вопросов **[в области финансов, технологии и инвестиций (добавить)]**. ЮНКТАД уже играет важную роль в осуществлении Стамбульской программы действий, Венской программы действий и программы «Путь Самоа» и связанных с ними последующих мер. **(исключить пункт)**}

124 (91). [[91. Таким образом, в этих недавних соглашениях отмечается важнейшая роль ЮНКТАД как координационного центра в системе Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения проблематики тор-

говли и развития и взаимосвязанных вопросов. ЮНКТАД уже играет важную роль в осуществлении Стамбульской программы действий, Венской программы действий и программы «Путь Самоа» и связанных с ними последующих мер. **(объединить с пунктом 90)** **(исключить пункт)**

125 (92). [В соответствии со своим мандатом **(исключить)**] ЮНКТАД [вносит **(исключить)**] [важный **(исключить)**] [стремится вносить **(добавить)**] дополнительный вклад в рамках международной системы и играет [крайне **(исключить)**] [важную **(добавить)**] роль [в рамках своего мандата **(добавить)**] в осуществление заключенных в последнее время глобальных [соглашений **(исключить)**] [итоговых документов **(добавить)**], включая решение задачи активизации Глобального партнерства в интересах устойчивого развития. В частности, она служит [полезной **(исключить)**] платформой для диалога между **[всеми странами **(добавить)**] [всеми **(добавить)**] [развитыми и развивающимися странами **(исключить)**]**, {и ее межправительственный механизм является [важным элементом рационального глобального управления, выступая **(исключить)**] каналом, позволяющим озвучить интересы развивающихся стран [в рамках транспарентной системы сдержек и противовесов. **(исключить)**] **(исключить)**]. **(исключить)**} [Вместе с тем ее вклад отчасти зависит от повышения значимости ее программы работы и ее роли как координационного центра в системе Организации Объединенных Наций по вопросам, относящимся к ее основному мандату. **(добавить)**]

126 (93). [[Вместе с тем **(исключить)**] вклад ЮНКТАД [отчасти зависит от повышения значимости ее программы работы и ее роли **(исключить)**] как координационного центра в системе Организации Объединенных Наций **[для комплексного рассмотрения проблематики торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в области финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития потребует **(добавить)**] [по вопросам, относящимся к ее основному мандату. **(объединить с пунктом 92)**] [Это также зависит от укрепления потенциала ЮНКТАД, позволяющего ей эффективно и действенно выполнять такие функции, в том числе посредством **(исключить)**] активизации информационно-просветительской работы и взаимодействия со всеми заинтересованными сторонами, [а также посредством **(исключить)**] мониторинга и сравнительного анализа результатов своей деятельности и обеспечения того, чтобы работа по всем трем основным направлениям деятельности отражала возложенные на ЮНКТАД функции и ее сравнительные преимущества, определяемые накопленным ею опытом в проведении диалога по вопросам политики, осуществлении исследовательской и аналитической работы и укреплении потенциала. **(исключить)**]**

127 (94). Повышение **[эффективности и **(добавить)**] [эффективности **(исключить)**] вклада ЮНКТАД предполагает активизацию взаимного сотрудничества и взаимодействия с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и международными организациями. [Это может способствовать более эффективному использованию ресурсов благодаря повышению согласованности, уточнению институциональных обязанностей и наличию возможностей, позволяющих каждому учреждению сосредоточить усилия на областях своих сравнительных преимуществ и в то же время добиваться синергии их деятельности. Кроме того, это может помочь избежать дублирования. **(добавить)**] Таким образом, роль ЮНКТАД в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий дает возможность укреплять механизмы связей и взаимодействия мирового сообщества по проблематике торговли и развития и взаимосвя-**

занных вопросов в областях финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития.

128 (95). ЮНКТАД призвана играть уникальную ключевую роль в подготовке и распространении статистических данных по всем направлениям своей деятельности. В дополнение к комплексному рассмотрению вопросов торговли и других глобальных и макроэкономических вопросов через призму развития ЮНКТАД следует также продолжать реализовывать [свои традиционные сравнительные преимущества (исключить)] [свой установленный мандат по оказанию технической помощи (добавить)] в сфере [укрепления потенциала по вопросам (исключить)] торговли, [финансов (исключить)] [финансов и (исключить)] развития и [взаимосвязанных вопросов в области, в частности, финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития (добавить)] [в области инвестиционной политики. (исключить)]

129 (95-бис). [95-бис. Содействуя эффективному осуществлению Повестки дня на период до 2030 года, ЮНКТАД должна продолжить осуществление своего мандата, включая положения двух важнейших итоговых документов, а именно Аккрского соглашения и Дохинского мандата. {В этой связи для выполнения мандата ЮНКТАД ей требуется более значительная поддержка в рамках системы ООН и со стороны сообщества доноров в плане финансирования и бюджета. (исключить)} (добавить)]

130 (96). Сосредоточивая усилия [на своем мандате (добавить)] [на областях своих сравнительных преимуществ в рамках своего мандата (исключить)] по трем основным направлениям деятельности – исследования, техническая помощь и формирование консенсуса, – ЮНКТАД следует повышать свою роль [в тех областях, где она может добиться наибольшего эффекта (исключить)], помогая [развивающимся странам (исключить)] удовлетворять [их (исключить)] потребности и решать приоритетные задачи [развивающихся стран (добавить)] в области устойчивого развития, а также укреплять их позиции в мировой экономике. [Такая направленность работы может подкрепляться усилением ориентации на потребности заинтересованных сторон, в частности правительств развивающихся стран как основных заказчиков и главных объектов проводимых организацией исследований и получателей ее услуг, а также повышением подотчетности перед такими сторонами. Следует также расширять сотрудничество с организациями гражданского общества в целях активизации ведущейся ими работы по пропаганде инклюзивного устойчивого развития, равно как и консультации с другими субъектами частного сектора для выявления главных препятствий в инвестиционной деятельности, особенно в наименее развитых странах. Участие заинтересованных сторон в деятельности по определению потребностей и в разработке программ и инициатив, а также обеспечение обратной связи для анализа их значимости и эффективности и содействия институциональному обучению также могли бы способствовать повышению эффективности ЮНКТАД. (исключить)]

131 (96). [Сосредоточивая усилия (добавить)] в областях своих сравнительных преимуществ [в рамках своего мандата (исключить)] по трем основным направлениям деятельности [– исследования, техническая помощь и формирование консенсуса – (исключить)], ЮНКТАД следует повышать свою роль в тех областях [в рамках своего мандата (добавить)], где она может добиться наибольшего эффекта, помогая развивающимся странам удовлетворять их потребности и решать приоритетные задачи в области устойчивого развития, а также укреплять их позиции в мировой экономике. Такая направленность работы может подкрепляться усилением ориентации на потребности заинтересо-

ванных сторон, в частности правительств развивающихся стран как основных заказчиков и главных объектов проводимых организацией исследований и получателей ее услуг, а также повышением подотчетности перед такими сторонами. **[Разделить пункт здесь, создав пункт 96-бис ()]** Следует также расширить сотрудничество с организациями гражданского общества **[, в частности с женщинами и молодежью, (добавить)]** в целях активизации ведущейся ими работы по пропаганде инклюзивного устойчивого развития **(исключить)]**, равно как и консультации с другими субъектами частного сектора для выявления главных препятствий в инвестиционной деятельности, особенно в наименее развитых странах. Участие заинтересованных сторон в деятельности по определению потребностей и в разработке программ и инициатив, а также обеспечение обратной связи для анализа их значимости и эффективности и содействия институциональному обучению также могли бы способствовать повышению эффективности ЮНКТАД.

132 (97). ЮНКТАД должна и впредь уделять [первоочередное] внимание НРС, РСНВМ, МОРАГ [, странам Африки **(исключить)]** и другим странам со слабой в структурном отношении, уязвимой и малой экономикой, учитывая также проблемы, с которыми по-прежнему сталкиваются некоторые другие развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, и продолжая поддерживать их усилия по решению этих проблем. Следует уделять больше внимания вопросам выхода стран из категории НРС. [, в том числе в рамках дальнейшего предоставления консультативных услуг и анализа политики в сотрудничестве с Канцелярией Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам. Работу по проблематике РСНВМ следует нацелить на поддержку эффективного осуществления Венской программы действий. Аналогичным образом, ЮНКТАД должна вносить свой вклад в осуществление программы «Путь Самоа», оказывая поддержку МОРАГ в рамках своего мандата. **(исключить)]**

133 (). [в том числе в рамках дальнейшего предоставления консультативных услуг и анализа политики в сотрудничестве с Канцелярией Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам. Работу по проблематике РСНВМ следует нацелить на поддержку эффективного осуществления Венской программы действий. Аналогичным образом, ЮНКТАД должна [вносить вклад в **(исключить)] [также сосредоточить усилия на содействии эффективному (добавить)]** осуществление программы «Путь Самоа», оказывая поддержку МОРАГ в рамках своего мандата.] **[отразить пункты 8 и 10]**

134 (98). [Три основных направления деятельности – формирование консенсуса, исследовательская и аналитическая работа и техническая помощь – как и прежде равны по своему стратегическому значению. Необходимы дальнейшие усилия для укрепления связей и взаимодополняемости между ними в целях увеличения вклада ЮНКТАД в осуществление Повестки дня на период до 2030 года. Межправительственные процессы должны определять курс организации и обеспечивать политическую составляющую ее исследовательской и аналитической работы, которая в свою очередь должна наполнять информационным содержанием и подкреплять усилия по формированию консенсуса по проблемам развития. **(ad ref.)]** [В рамках технического сотрудничества следует поддерживать межправительственные процессы [и реализовывать на практике результаты аналитической работы ЮНКТАД **(исключить)]**. Такой подход мог бы способствовать повышению целостности и эффективности ЮНКТАД в це-

лом **[и (добавить)]** в рамках ее последующей деятельности по итогам крупных конференций. **(исключить)**} Во всех трех основных направлениях деятельности ЮНКТАД следует учитывать принцип инклюзивности, включая, в частности, аспекты гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и девочек. **(скобки)**

135 (98-бис). **[98-бис. Необходимо повысить роль Совета по торговле и развитию, который должен занимать центральное место в этих усилиях. Рабочая группа и через нее Совет по торговле и развитию должны своевременно получать в сжатой форме необходимую обобщенную информацию для надлежащего выполнения своих функций, в особенности в ключевые моменты, такие как обсуждение стратегических рамок и бюджета по программам. [С этой целью в рамках ЮНКТАД необходимо продолжить укрепление управления, ориентированного на конкретные результаты. (связано с обсуждениями по пункту 10.d) (добавить)] [заклЮчить пункт в скобки]**

136 (99). **[На ЮНКТАД XIV следует возобновить практику проведения среднесрочного обзора (исключить)] [Совет по торговле и развитию должен провести (добавить)]** оценку прогресса в осуществлении решений Конференции и соответствия существующего межправительственного механизма задачам выполнения возложенных на него функций. [На этой основе следует принять коррективные меры для обеспечения того, чтобы направление деятельности ЮНКТАД по формированию консенсуса вносило существенный и значимый вклад в реализацию глобальной повестки дня в области развития. Совет по торговле и развитию должен проводить специальные сессии, озвучивая точку зрения ЮНКТАД на соответствующих этапах основных подготовительных процессов соответствующих конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций по вопросам развития. В соответствии с существующей практикой итоги этих специальных сессий должны оформляться в виде резюме председателя о ходе работы. **(исключить)] (исключить пункт)]**

137 (100). Существующий межправительственный механизм ЮНКТАД необходимо активизировать, с тем чтобы он оказывал более эффективную поддержку усилий по осуществлению Повестки дня на период до 2030 года. Следует продолжать практику проведения Женевских диалогов как механизма для продолжения аналитического и научного обсуждения вопросов системного воздействия политики развития глобального уровня на разработку и реализацию национальной политики. При этом, в частности, следует рассматривать хронические и новые экономические проблемы через призму развития **[в рамках мандата ЮНКТАД. Обсуждения в Совете по торговле и развитию должны более четко отличаться от обсуждений на совещаниях экспертов. Совет по торговле и развитию должен в большей степени ориентироваться на обсуждение стратегических вопросов, тогда как обсуждение более детального и технического характера и обмен мнениями по принципиальным вопросам должны проводиться на совещаниях экспертов. (добавить)] Совет по торговле и развитию должен принимать проект резолюции, представляемый на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. (добавить)]**

138 (100-бис). Необходимо улучшить работу совещаний групп экспертов путем обеспечения всеми имеющимися средствами более широкого участия экспертов из развивающихся стран, с тем чтобы они более эффективно содействовали осуществлению Повестки дня на период до 2030 года. Их работа должна быть направлена на выработку конкретных рекомендаций для всех стран. **[Необходимо следить за выполнением этих рекомендаций. Конфе-**

рениция просит Совет по торговле и развитию провести оценку и подготовить рекомендации в отношении структуры управления в целях дальнейшего совершенствования и рационализации межправительственного механизма. (добавить)]

139 (100-тер). [100-тер. Существующий межправительственный механизм ЮНКТАД использовался не в полной мере для внесения вклада в более широкую деятельность ООН в области развития. Для того чтобы ЮНКТАД могла в полной мере играть возложенную на нее роль в деле осуществления более широкой повестки дня в области развития, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, необходимо добиться максимальной отдачи от существующего межправительственного механизма. (добавить)]

140 (101). [Мы подчеркиваем важное значение независимой (добавить)] [Одной из главных задач в рамках (исключить)] аналитической работы ЮНКТАД [является (исключить)] информационное обеспечение обсуждений, проводимых государствами-членами, чтобы приблизиться к глобальной экономической и многосторонней торговой системе, которая будет в большей степени ориентирована на развитие. В ходе такой работы следует и впредь проводить на регулярной основе анализ и оценку глобальных тенденций в области торговли, финансов, инвестиций [, технологии и взаимосвязанных вопросов, затрагивающих торговлю (добавить)] и политики в области развития [, уделяя особое внимание вопросам (исключить)] [включая (добавить)] осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года [и целей в области устойчивого развития. (исключить)] Она должна охватывать вопросы, касающиеся устойчивости и предсказуемости инновационных и новых источников финансирования, роли частного сектора, финансирования [микро-, (добавить)] малых и средних предприятий, тенденций в сфере инвестиций и взаимосвязи между торговлей, развитием и окружающей средой.

141 (101). [Одной из главных задач в рамках аналитической работы ЮНКТАД является информационное обеспечение обсуждений, проводимых государствами-членами [, чтобы приблизиться к глобальной экономической и многосторонней торговой системе, которая будет в большей степени ориентирована на развитие. (исключить)] В ходе такой работы следует и впредь проводить на регулярной основе анализ и оценку глобальных тенденций в области торговли, финансов, инвестиций и политики в области развития, уделяя особое внимание вопросам осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и целей в области устойчивого развития. Она должна охватывать вопросы, касающиеся устойчивости и предсказуемости инновационных и новых источников финансирования, роли частного сектора, финансирования малых и средних предприятий, тенденций в сфере инвестиций и взаимосвязи между торговлей, развитием и окружающей средой.]

142 (). [Одной из главных задач в рамках (исключить)] [Аналогичным образом, (добавить)] аналитической работы ЮНКТАД [является информационное обеспечение (исключить)] [должна быть в большей степени ориентирована на новую повестку дня в области развития при подготовке информации для (добавить)] обсуждений, проводимых государствами-членами, чтобы приблизиться к глобальной экономической и многосторонней торговой системе, которая будет в большей степени ориентирована на развитие. В ходе такой работы следует и впредь проводить на регулярной основе анализ и оценку глобальных тенденций в области торговли [, финансов, инвестиций и политики в области развития (исключить)] [и развития и взаимосвязанных вопросов в

области финансов, технологии и инвестиций (добавить)] уделяя особое внимание вопросам осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и целей в области устойчивого развития. Она должна охватывать вопросы, касающиеся устойчивости и предсказуемости инновационных и новых источников финансирования, роли частного сектора, **[и (добавить)]** финансирования малых и средних предприятий, тенденций в сфере инвестиций **[и взаимосвязи между торговлей, развитием и окружающей средой. (исключить)]**

143 (102). Для повышения результативности деятельности ЮНКТАД в соответствии с ее мандатом **[следует постоянно контролировать выпуск ее публикаций, обеспечивая их своевременность, качество, согласованность и воздействие, а также актуальность с учетом потребностей развивающихся стран в контексте Повестки дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий. Включение в (исключить)]** основные полноформатные доклады **[должны содержать (добавить)]** рекомендаций по существу вопросов для рассмотрения Советом по торговле и развитию **[помогло бы сделать их более предметными и интересными для государств-членов. За счет более широкого и более эффективного применения новых коммуникационных технологий, в том числе с использованием интернет-курсов и онлайн-программ подготовки, следует активизировать работу и взаимодействие с общественностью для целей укрепления потенциала и осуществления исследовательской деятельности. (исключить)]**

144 (102). **[Для повышения результативности деятельности ЮНКТАД в соответствии с ее мандатом [ЮНКТАД следует стремиться к активному сотрудничеству с другими соответствующими (добавить)] [учреждениями (добавить)] [заинтересованными сторонами (добавить)] [в своей исследовательской работе и в подготовке публикаций. (добавить)]** следует постоянно контролировать выпуск ее публикаций, обеспечивая их своевременность, качество, согласованность и воздействие, а также актуальность с учетом потребностей развивающихся стран в контексте Повестки дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий. Включение в основные полноформатные доклады рекомендаций по существу вопросов **[для рассмотрения Советом по торговле и развитию (исключить)]** **[помогло бы сделать их более предметными и интересными [для государств-членов. (исключить)]** За счет более широкого и более эффективного применения новых коммуникационных технологий, в том числе с использованием интернет-курсов и онлайн-программ подготовки, следует активизировать работу и взаимодействие с общественностью для целей укрепления потенциала и осуществления исследовательской деятельности.]

145 (). Для повышения результативности деятельности ЮНКТАД в соответствии с ее мандатом **[ей следует активно взаимодействовать с другими соответствующими учреждениями при проведении такой исследовательской работы и осуществлении сотрудничества (добавить)]** следует постоянно контролировать выпуск ее публикаций, обеспечивая их своевременность, качество, согласованность и воздействие, а также актуальность с учетом потребностей развивающихся стран в контексте Повестки дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий. **[Включение в основные полноформатные доклады рекомендаций по существу вопросов для рассмотрения Советом по торговле и развитию **[помогло бы сделать их более предметными и интересными для государств-членов. (исключить)]** За счет более широкого и более эффективного применения новых коммуникационных технологий, в том числе с использованием интернет-курсов и онлайн-программ подготовки, следует**

активизировать работу и взаимодействие с общественностью для целей укрепления потенциала и осуществления исследовательской деятельности.]

146 (103). Следует продолжать повышать качество технической помощи ЮНКТАД на протяжении всего проектного цикла [**в частности с помощью предсказуемых, долгосрочных и достаточных ресурсов. (добавить)**] При оказании технической помощи нужно добиваться того, чтобы развивающиеся страны могли лучше понимать характер и динамику глобальной экономической системы и альтернативные варианты ее реформирования в соответствии с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Кроме того, деятельность по линии технического сотрудничества должна способствовать расширению и облегчению международного сотрудничества в целях развития производственных мощностей и модернизации промышленности в развивающихся странах и давать странам возможность получать рекомендации относительно принятия надлежащих мер для достижения этой цели. ЮНКТАД также может оказывать помощь развивающимся странам в обеспечении **[всех трех компонентов (добавить)]** устойчивого развития, особенно в его экономических аспектах, и помогать государствам-членам отслеживать прогресс в решении задач, поставленных в заключенных в последнее время глобальных **[соглашениях (исключить)] [итоговых документах (добавить)]**, применительно к **[основным (исключить)]** вопросам **[торговли и (добавить)]** развития. Ввиду этого мероприятия ЮНКТАД по линии технического сотрудничества и укрепления потенциала, в том числе на уровне министров, должны помогать государствам-членам в областях, охватываемых ее мандатом, выработать и координировать национальные стратегии развития, ориентированные на обеспечение устойчивого развития, с применением различных имеющихся подходов, концепций и инструментов.

147 (103). Следует продолжать повышать качество технической помощи ЮНКТАД на протяжении всего проектного цикла. При оказании технической помощи нужно добиваться того, чтобы развивающиеся страны могли лучше понимать характер и динамику глобальной экономической системы и альтернативные варианты ее реформирования в соответствии с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Кроме того, деятельность по линии технического сотрудничества должна способствовать расширению и облегчению международного сотрудничества в целях развития производственных мощностей и модернизации промышленности в развивающихся странах и давать странам возможность получать рекомендации относительно принятия надлежащих мер для достижения этой цели. ЮНКТАД также может оказывать помощь развивающимся странам в обеспечении устойчивого развития, особенно в его экономических аспектах, и помогать государствам-членам отслеживать прогресс в решении задач, поставленных в заключенных в последнее время глобальных соглашениях, применительно к основным вопросам развития. Ввиду этого мероприятия ЮНКТАД по линии технического сотрудничества и укрепления потенциала, в том числе на уровне министров, должна помогать государствам-членам в областях, охватываемых ее мандатом, выработать и координировать **[согласованные (добавить)]** национальные **[разрабатываемые странами (добавить)]** стратегии **[устойчивого (добавить)]** развития, ориентированные на обеспечение устойчивого развития, с применением различных имеющихся подходов, концепций и инструментов. **[ЮНКТАД следует продолжать и активизировать свои усилия, с тем чтобы сделать свою деятельность по линии технической помощи более актуальной, действенной, эффективной и устойчивой, и представлять соответствующую информацию о ней. (добавить)]**

148 (104). [Уровень эффективного использования ресурсов можно существенно повысить путем совершенствования административных процедур и политики в интересах поощрения накопления собственного опыта и повышения результативности и эффективности. При этом реформы должны выходить за рамки одних лишь соображений рационального использования средств и предусматривать задачи повышения эффективности, профессиональной добросовестности и прозрачности ЮНКТАД и ее подотчетности перед членами и заинтересованными сторонами на основе сильных и независимых механизмов надзора. **(исключить пункт)**]

149 (105). [ЮНКТАД следует продолжать осуществлять **[все невыполненные (добавить)]** рекомендации Объединенной инспекционной группы **[и Управления служб внутреннего надзора (добавить)]**, опираясь на меры, уже осуществленные секретариатом, и меры, принятые Генеральным секретарем ЮНКТАД с сентября 2014 года в целях повышения внутренней подотчетности. Совету по торговле и развитию следует продолжить практику ежегодного рассмотрения достигнутых результатов и принимать такие меры, которые он сочтет необходимыми, а также представить доклад пятнадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. Кроме того, ЮНКТАД следует и впредь стараться снизить степень фрагментации своего портфеля проектов и продолжать объединять отдельные целевые фонды в рамках меньшего числа более широких рассчитанных на несколько лет тематических целевых фондов с участием многих доноров. **(исключить пункт)**]

150 (106). [Следует совершенствовать и укреплять методы управления, ориентированного на конкретные результаты, **[и другие соответствующие подходы, (исключить)]** применяя их в качестве гибкого инструмента управления на всех этапах инициатив по всем трем основным направлениям деятельности ЮНКТАД в тех случаях, когда они выступают экономически эффективным способом установления причинно-следственных связей между такими инициативами и результатами в области развития. Это может способствовать повышению эффективности и результативности мероприятий ЮНКТАД и их отдачи в плане развития, позволяя принимать обоснованные решения в отношении распределения ресурсов, обмениваться опытом реализации различных инициатив и опытом работы по другим направлениям и выявлять пробелы и области, где отдача ниже имеющегося потенциала. Результаты деятельности **[должны ()]** **[могут (исключить)]** **[также (исключить)]** анализироваться в сравнении с показателями сопоставимых организаций и с использованием инструментов управления, ориентированного на конкретные результаты. **(исключить пункт)**]

Роль ЮНКТАД

151 (107). В соответствии с изложенными выше пунктами 7 **[и]–[9]****10** ЮНКТАД следует: **[добавить]**

152 (107). В соответствии с изложенными выше **[пунктами 7 и 9 (исключить)]** **[пунктами 7–10 (добавить)]** **[пунктом 9 (добавить)]** **[пунктами 7–10 и соответствующим анализом политики (пункты 83–106) (добавить)]** ЮНКТАД следует:

а) а) вносить в рамках трех основных направлений своей деятельности вклад в реализацию, мониторинг и обзор Повестки дня на период до 2030 года, и особенно соответствующих задач в области торговли и развития и во взаимосвязанных областях финансов, технологии и инвестиций в контексте целей в области устойчивого развития, включая цель 17 относительно активизации Глобального партнерства в интересах устойчивого развития **[с учетом**

независимого мандата других международных форумов в этих областях – В ОЖИДАНИИ ИТОГОВ ОБСУЖДЕНИЯ ВВОДНОЙ ЧАСТИ].

b) (а-бис)) изучать в сотрудничестве с соответствующими партнерами возможности мобилизации дополнительных финансовых ресурсов для развивающихся стран из самых различных источников; (*ad ref.*)

c) (b)) использовать Всемирный инвестиционный форум для регулярного обмена опытом и передовой практикой в области инвестиционной политики и политики в сфере предпринимательства в интересах развития с привлечением возможно более широкого круга заинтересованных сторон и проведением на высшем уровне универсального, инклюзивного и транспарентного обзора хода работы по достижению целей в области устойчивого развития и продолжать использовать *Доклад о мировых инвестициях* для анализа глобальных тенденций в области прямых иностранных инвестиций, включая углубленный анализ актуальных тем, касающихся прямых иностранных инвестиций; (*ad ref.*)

d) (c)) **[в рамках своего мандата и – В ОЖИДАНИИ ИТОГОВ ОБСУЖДЕНИЯ ВВОДНОЙ ЧАСТИ]** в сотрудничестве с соответствующими партнерами активно вносить вклад в надлежащих случаях в эффективное осуществление международных соглашений и итоговых документов, в которых признается роль транспортной инфраструктуры, торговой логистики и упрощения процедур торговли в деле реализации Повестки дня на период до 2030 года;

e) (d)) оказывать государствам-членам, в частности развивающимся странам, помощь в соответствующих случаях в выполнении и оценке хода выполнения знаковых решений крупных встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций, а также других соответствующих международных конференций, которые влекут последствия для торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в области финансов, технологии и инвестиций **[, включая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, Аддис-Абебскую программу действий, Парижское соглашение, заключенное на двадцать первой сессии Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Стамбульскую программу действий, Венскую программу действий и программу «Путь Самоа», применительно к основным вопросам торговли и развития – В ОЖИДАНИИ ИТОГОВ ОБСУЖДЕНИЯ ВВОДНОЙ ЧАСТИ];**

f) (e)) вносить в рамках своих трех основных направлений деятельности вклад в реализацию, мониторинг и обзор целей, задач и показателей, касающихся вопросов **[международной (исключить)] торговли [и развития, а также вопросов приемлемости долга и системных вопросов (добавить)] [финансов, технологии и укрепления потенциала (добавить) [, включая средства осуществления, предусмотренные (исключить)] в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года [, Аддис-Абебской программе действий (добавить)] и решениях других [соответствующих (добавить)] международных конференций [с учетом независимого мандата других международных форумов в этих областях; (добавить)] [ПРИМЕЧАНИЕ: В ОЖИДАНИИ ИТОГОВ ОБСУЖДЕНИЯ ПО ПОДТЕМЕ 1 – (...) желательно включить положения, касающиеся приемлемого уровня долга и системных вопросов. Все остальные положения пункта перенесены в пункт 107 а)]**

g) (f) [f] изучать **(исключить)** [служить форумом для обмена опытом и оказывать помощь странам при подготовке докладов в рамках национальных обзоров **(добавить)**] в контексте Повестки дня на период до 2030 года и целей в области устойчивого развития [потенциальные компромиссные варианты и возможности синергии национальной политики в рамках экономической, социальной и экологической составляющих устойчивого развития, служить форумом для обмена опытом и оказывать помощь странам при подготовке докладов в рамках национальных обзоров **(исключить)**; **(исключить пункт)**] [**Примечание: рассмотреть целесообразность перенесения идеи форума в раздел подтемы 4, посвященный анализу политики**]

h) (g) [g] продолжать свою исследовательскую и аналитическую работу по изучению перспектив и влияния глобальных экономических тенденций, включая изменения в [политике] соответствующих международных учреждений, для мер национальной политики в области торговли и развития, используемых для обеспечения устойчивого развития, в частности развивающимися странами;

i) (h) [h] проводить оценку последствий [обязательств **(исключить)** **[соглашений (добавить)]**, принятых в контексте двадцать первой [сессии **(исключить)**] Конференции Сторон **[РКИКООН (добавить)]** и [обязательств **(исключить)** **[соглашений (добавить)]**, связанных с целями в области устойчивого развития, для развивающихся стран, зависящих от сырьевого сектора; **(исключить пункт)**] [**ПРИМЕЧАНИЕ: увязать с подтемой 2 d)**]

j) (i) [в соответствии со своим мандатом – **В ОЖИДАНИИ ИТОГОВ ОБСУЖДЕНИЯ ВВОДНОЙ ЧАСТИ**] продолжать вносить вклад в целенаправленные усилия по выполнению и обзору хода осуществления решений Международной конференции по финансированию развития;

k) (j) содействовать контролю, обсуждению и реализации целей в области устойчивого развития путем подготовки актуальных, достоверных и своевременных статистических данных, при необходимости дезагрегированных, а также путем создания статистического потенциала на национальном уровне в качестве необходимой основы для анализа политики и принятия обоснованных решений по вопросам торговли и развития; *(ad ref.)*

l) (k) [k] сосредоточивать усилия на главных проблемах, с которыми сталкиваются все развивающиеся страны, в области торговли и развития и в сфере взаимосвязанных вопросов в области финансов, инвестиций, технологии и устойчивого развития в контексте достижения согласованных на международном уровне целей развития, включая цели в области устойчивого развития; в этой связи особое внимание следует уделить НРС и странам, зависящим от сырьевого сектора, **[а также развивающимся странам, являющимся нетто-импортерами продовольствия; (добавить)]** **[исключить пункт]** [**ПРИМЕЧАНИЕ: рассмотреть в рамках пункта 107 h) или 60 d)**]

m) (l) [на регулярной основе оценивать [, **в том числе с помощью исследований и анализа,**] вопрос о том, как сотрудничество и партнерство в области развития, включая сотрудничество Юг–Юг, могут вносить дальнейший вклад в достижение целей в области устойчивого развития в развивающихся странах [, **особенно в случае НРС, МОРАГ, РСНВМ и других стран со слабой в структурном отношении, уязвимой и малой экономикой и стран Африки – В ОЖИДАНИИ ИТОГОВ ОБСУЖДЕНИЯ ПЕРЕЧНЯ СТРАН**], и способствовать формированию консенсуса по этому вопросу;

n) (m)) по просьбе государств-членов организовывать, в том числе на уровне министров, брифинги по актуальным вопросам торговли и развития; *(ad ref.)*

o) (n) [n) продолжать прилагать усилия по повышению своей действенности, эффективности, транспарентности и подотчетности, в том числе за счет совершенствования механизмов работы с общественностью и отчетности и внедрения методов управления, ориентированного на конкретные результаты, в рамках трех основных направлений деятельности ЮНКТАД, а также обеспечения направляющей роли государств-членов в рамках межправительственного механизма; **(заключить пункт в скобки)**] **(исключить пункт)**]

p) () **[продолжать прилагать усилия по повышению своей действенности, эффективности, транспарентности и подотчетности, в том числе путем внедрения методов управления, ориентированного на конкретные результаты, в рамках трех основных направлений деятельности ЮНКТАД; (добавить; перенести и вставить в качестве нового пункта 10 с-бис)]**

q) (n-альт)) продолжать прилагать усилия по повышению своей действенности, эффективности, транспарентности и подотчетности [, в том числе за счет совершенствования механизмов работы с общественностью и отчетности и внедрения методов управления, ориентированного на конкретные результаты, в рамках трех основных направлений деятельности ЮНКТАД, а также обеспечения направляющей роли государств-членов в рамках межправительственного механизма **(исключить)**] **[в частности путем:**

- **внедрения методов управления, ориентированного на конкретные результаты, в рамках трех основных направлений деятельности ЮНКТАД,**
- **применения методов управления, ориентированного на конкретные результаты, в деятельности по линии технического сотрудничества в качестве инструмента управления на всех этапах инициатив с целью извлечения уроков и совершенствования своих программ и проектов,**
- **обеспечения более четкой ориентации своей исследовательской работы и публикаций на реализацию Повестки дня на период до 2030 года при активном сотрудничестве с другими соответствующими учреждениями,**
- **осуществления контроля за своими публикациями, обеспечивая их своевременность, качество, согласованность и воздействие,**
- **обеспечения направляющей роли государств-членов в рамках межправительственного механизма,**
- **своевременного предоставления Совету по торговле и развитию и Рабочей группе необходимой обобщенной информации в сжатой форме, с тем чтобы они могли надлежащим образом выполнять свои функции, особенно при обсуждении стратегических рамок и бюджета по программам,**
- **усиления ориентации Совета по торговле и развитию на обсуждение стратегических вопросов,**

- использования совещаний экспертов для обсуждения более детальных и технических аспектов и обмена мнениями по принципиальным вопросам с их более четкой ориентацией на осуществление Повестки дня на период до 2030 года,
- контроля за осуществлением рекомендаций по итогам совещаний экспертов, (добавить)]

r) (n-бис) [n-бис) ЮНКТАД будет ежегодно представлять доклад Совету по торговле и развитию об осуществлении четырехгодичного всеобъемлющего обзора политики; (добавить)]

s) (o) [o) ЮНКТАД должна оказывать содействие в выявлении различных источников финансирования для достижения ЦУР и определения их адекватности, предсказуемости и устойчивости; (добавить)]

t) (p) [p) ЮНКТАД должна продолжать свою работу по вопросам корпоративной социальной ответственности, в том числе в рамках инициатив в области отчетности, которые учитывают социальные и экологические проблемы; (добавить)]

u) (q) [q) ЮНКТАД следует укрепить свою текущую работу над показателями оценки дальнейшего продвижения по пути устойчивого развития, которые касаются не только дохода на душу населения, наряду с инструментами, позволяющими учитывать проблематику устойчивого развития, и ей следует разработать средства для оценки влияния концепции устойчивого развития на различные виды экономической деятельности; (добавить)]

v) (r) [r) ЮНКТАД может внести вклад в обсуждение вопросов модернизации исчисления ОПР и предлагаемого показателя «общей официальной поддержки устойчивого развития», признавая при этом, что использование любого такого показателя не приведет к выхолащиванию уже взятых обязательств с учетом того, что финансирование деятельности, связанной с изменением климата, не является одной из форм ОПР; (добавить)]

w) (s) [s) ЮНКТАД должна вносить значимый вклад в работу Политического форума высокого уровня по вопросам технологии, который будет создан в связи с механизмом содействия развитию технологий; (добавить)]

x) (t) [t) на очередной сессии Совета по торговле и развитию должны приниматься согласованные выводы, конкретно касающиеся вклада ЮНКТАД в достижение ЦУР и реализацию более широкой повестки дня в области торговли и развития, для рассмотрения Генеральной Ассамблеей ООН. Итоги очередной сессии Совета по торговле и развитию должны также включать по возможности проекты резолюций по соответствующим вопросам для рассмотрения Генеральной Ассамблеей ООН. С этой целью справочная документация, представляемая Совету по торговле и развитию, включая соответствующие полноформатные публикации, должна содержать конкретные принципиальные рекомендации для рассмотрения Советом; (добавить)]

() [u) исключить]

у) (v) [v] ЮНКТАД должна оказывать поддержку развивающимся странам, в частности МОРАГ, в достижении цели 14 в области устойчивого развития путем разработки и осуществления региональных и/или национальных стратегий развития экономики с опорой на ресурсы океана, направленных на поощрение устойчивой торговли в секторах, использующих ресурсы океана, в том числе путем изучения вопроса о субсидиях в секторе рыболовства и проблемах, которые они создают для развивающихся стран в связи с сохранением морских ресурсов и обеспечением продовольственной безопасности. (добавить)]
